


A 620, A 621, A 622

de	Gebrauchsanweisung Injektormodul
cs	Návod k obsluze Injektorový modul
ja	取扱説明書 インジェクターモジュール
ko	사용 설명서 인젝터 모듈
pl	Instrukcja użytkowania Moduł iniekcyjny
ru	Инструкция по эксплуатации и гарантия качества Инжекторный модуль
sk	Návod na použitie Injektorový modul
tr	Kullanım Kılavuzu Enjektör Modülü
uk	Інструкція з експлуатації Інжекторний модуль
zh	操作说明书 注射器模块

de 4
cs 19
ja 34
ko 49
pl 64
ru 79
sk 94
tr109
uk124
zh139

Hinweise zur Anleitung	4
Bestimmungsgemäße Verwendung	5
Fragen und technische Probleme.....	5
Lieferumfang	6
Beladungsträger	6
A 620	6
A 620 + A 850.....	6
A 621	6
A 621 + A 851.....	7
A 622	7
A 622 + A 852.....	8
Entsorgung der Transportverpackung	9
Nachkaufbares Zubehör.....	9
Sicherheitshinweise und Warnungen	10
Anwendungstechnik	11
Kontrollieren Sie bei der Beladung und vor jedem Programmstart.....	11
Bestückungsbeispiele	11
Spülgutformen.....	11
A 620	12
A 621	12
A 622	12
Spülgut einordnen	13
Montage	16
Benötigte Werkzeuge	16
Montage	16
Injektordüse am Modul festschrauben	16
Haltegitter befestigen	17
Haltegitter lösen	17

Warnungen

 Warnungen enthalten sicherheitsrelevante Informationen. Sie warnen vor möglichen Personen- und Sachschäden. Lesen Sie die Warnungen sorgfältig durch und beachten Sie die darin angegebenen Handlungsaufforderungen und Verhaltensregeln.

Hinweise

Hinweise enthalten Informationen, die besonders beachtet werden müssen.

Zusatzinformationen und Anmerkungen

Zusätzliche Informationen und Anmerkungen sind durch einen einfachen Rahmen gekennzeichnet.

Handlungsschritte

Jedem Handlungsschritt ist ein schwarzes Quadrat vorangestellt.

Beispiel:

■ Wählen Sie eine Option mit Hilfe der Pfeiltasten aus und speichern Sie die Einstellung mit *OK*.

Display

Im Display angezeigte Ausdrücke sind durch eine besondere Schriftart, die der Displayschrift nachempfunden ist, gekennzeichnet.

Beispiel:

Menü Einstellungen .

Mit Hilfe dieses Moduls können maschinell aufbereitbare Laborgläser und Laborutensilien in einem Miele Reinigungs- und Desinfektionsgerät für Laborgläser und Laborutensilien aufbereitet werden. Hierzu sind auch die Gebrauchsanweisung des Reinigungs- und Desinfektionsgerätes sowie die Informationen der Hersteller der Laborgläser und Laborutensilien zu beachten.

Die Injektormodule A 620, A 621 und A 622 sind für die Aufbereitung von Laborglas mit engem Hals vorgesehen.

Die Module sind in den Wagen A 503 einsetzbar.

Im weiteren Verlauf dieser Gebrauchsanweisung wird das Reinigungs- und Desinfektionsgerät als Reinigungsautomat bezeichnet. Aufbereitbare Laborgläser und Laborutensilien werden in dieser Gebrauchsanweisung allgemein als Spülgut bezeichnet, wenn diese nicht näher definiert sind.

Fragen und technische Probleme

Bei Rückfragen oder technischen Problemen wenden Sie sich bitte an Miele. Die Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite der Gebrauchsanweisung Ihres Reinigungsautomaten oder unter www.miele-professional.com.

Beladungsträger

A 620



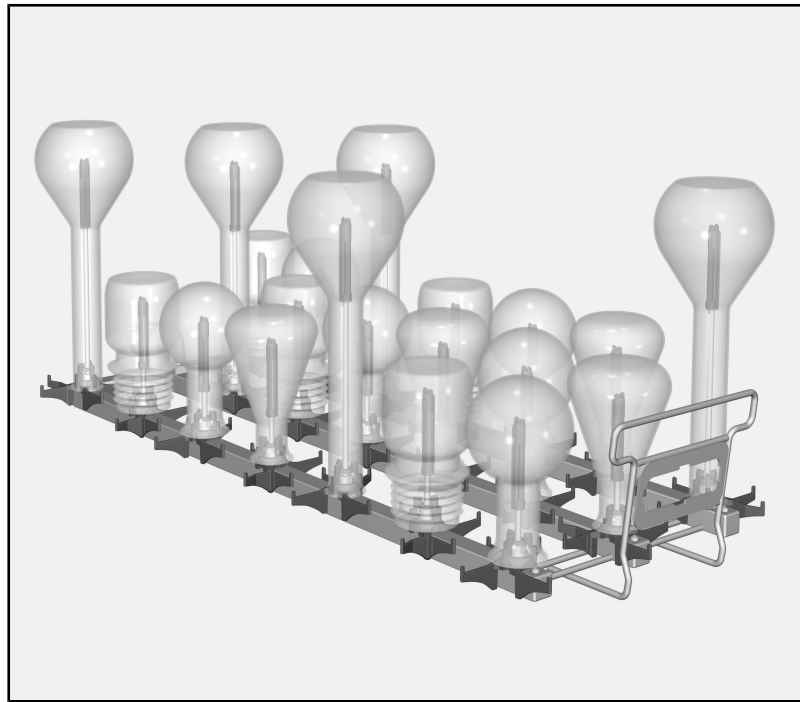
- Injektormodul A 620, Höhe 113 mm, Breite 142 mm, Tiefe 614 mm, Beladungsbeispiel auf Injektordüsen A 840 und A 841

A 620 + A 850



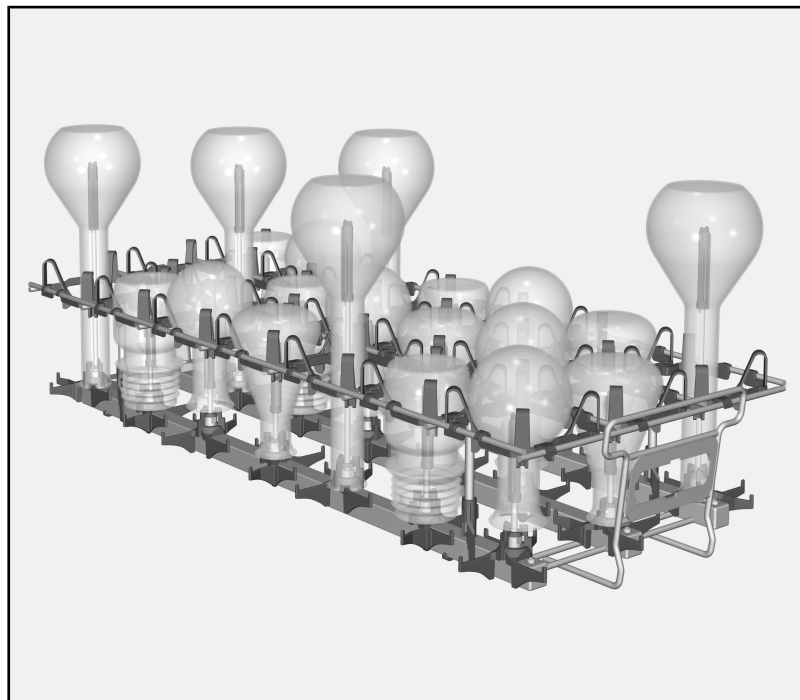
- Injektormodul A 620 mit Haltegitter und Zentrierungen A 850, Beladungsbeispiel auf Injektordüsen A 840 und A 841

A 621



- Injektormodul A 621, Höhe 113 mm, Breite 184 mm, Tiefe 614 mm, Beladungsbeispiel auf Injektordüsen A 842 und A 843

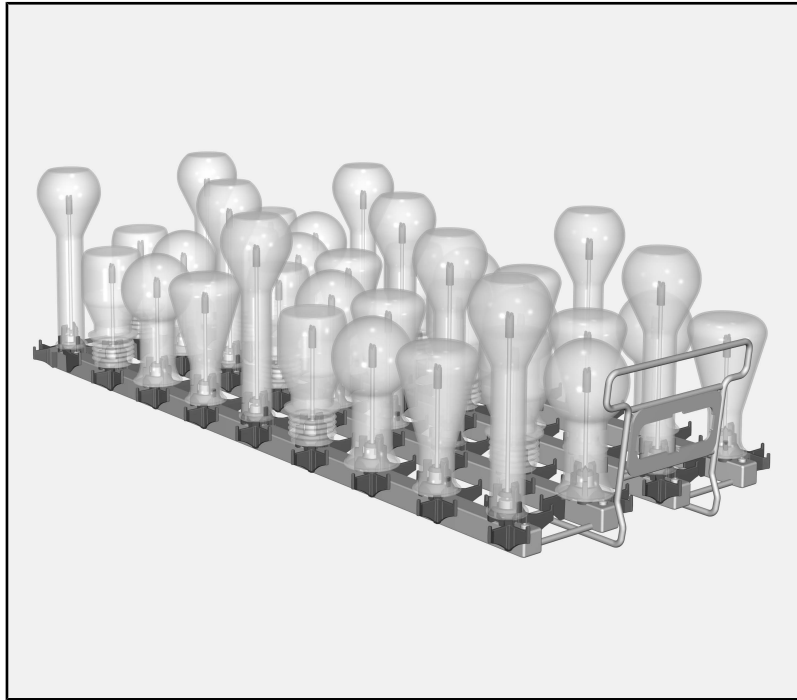
A 621 + A 851



- Injektormodul A 621 mit Haltegitter und Zentrierungen A 851, Beladungsbeispiel auf Injektordüsen A 842 und A 841

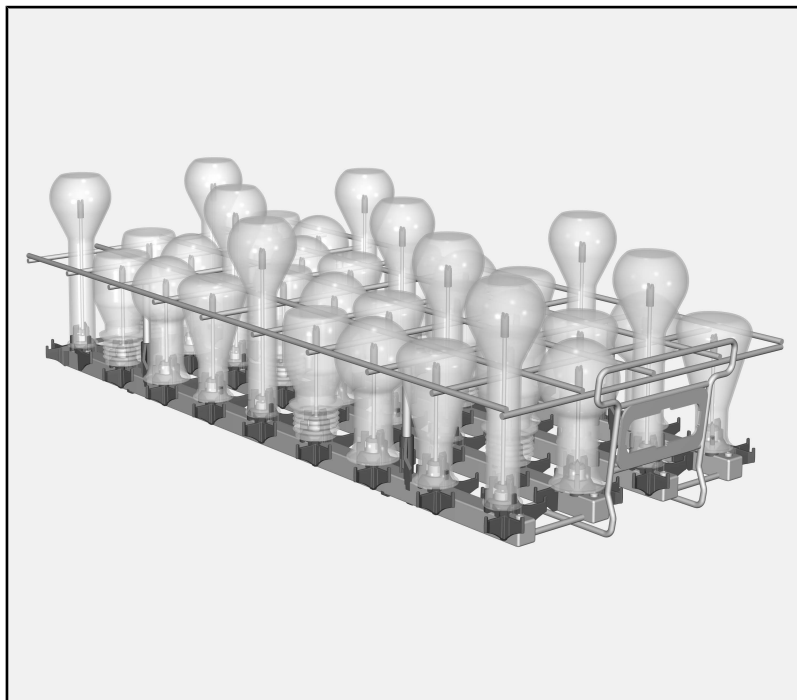
de - Lieferumfang

A 622



- Injektormodul A 622, Höhe 113 mm, Breite 208 mm, Tiefe 614 mm, Beladungsbeispiel auf Injektordüsen A 844 und A 845

A 622 + A 852



- Injektormodul A 622 mit Haltegitter A 852, Beladungsbeispiel auf Injektordüsen A 844 und A 845

Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar.

Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Ihr Fachhändler nimmt die Verpackung zurück.

Nachkaufbares Zubehör

Weiteres Zubehör ist optional bei Miele erhältlich, z. B.:

- A 843, Sprühdüse, Länge 185 mm, Ø 4 mm
Die Injektordüse ist für Spülgut mit einer Öffnungsweite von 10 bis 70 mm geeignet.
- A 840, Sprühdüse, Länge 130 mm, Ø 6 mm
Die Injektordüse ist für Spülgut mit einer Öffnungsweite von 12 bis 85 mm geeignet.
- A 841, Sprühdüse, Länge 210 mm, Ø 6 mm
Die Injektordüse ist für Spülgut mit einer Öffnungsweite von 12 bis 85 mm geeignet.
- A 842, Sprühdüse, Länge 90 mm, Ø 4 mm
Die Injektordüse ist für Spülgut mit einer Öffnungsweite von 10 bis 70 mm geeignet.
- A 844, Sprühdüse, Länge 80 mm, Ø 2,5 mm
Die Injektordüse ist für Spülgut mit einer Öffnungsweite von 6 bis 55 mm geeignet.
- A 845, Sprühdüse, Länge 125 mm, Ø 2,5 mm
Die Injektordüse ist für Spülgut mit einer Öffnungsweite von 6 bis 55 mm geeignet.

A 850

- Haltegitter A 850 für A 620, mit Zentrierungen

A 851

- Haltegitter A 851 für A 621, mit Zentrierungen

A 852

- Haltegitter A 852 für A 622

de - Sicherheitshinweise und Warnungen

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bevor Sie diesen Beladungsträger benutzen. Dadurch schützen Sie sich und vermeiden Schäden am Beladungsträger.
Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

⚠ Beachten Sie unbedingt die Gebrauchsanweisung des Reinigungsautomaten, insbesondere die darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Warnungen.

- ▶ Das Modul ist ausschließlich für das in der Gebrauchsanweisung genannte Anwendungsgebiet zugelassen. Komponenten, wie z. B. Düsen, dürfen nur durch Miele Zubehör oder Original Ersatzteile ersetzt werden. Jegliche andere Verwendung, Umbauten und Veränderungen sind unzulässig und möglicherweise gefährlich.
- ▶ Vor dem ersten Gebrauch müssen neue Beladungsträger ohne Spülgut im Reinigungsautomaten abgespült werden.
- ▶ Kontrollieren Sie alle Beladungsträger gemäß den Angaben im Kapitel „Instandhaltungsmaßnahmen“ in der Gebrauchsanweisung ihres Reinigungsautomaten.
- ▶ Bereiten Sie ausschließlich Spülgut auf, das von den jeweiligen Herstellern als maschinell aufbereitbar deklariert ist und beachten Sie dessen spezifische Aufbereitungshinweise.
- ▶ Glasbruch kann beim Be- und Entladen zu gefährlichen Verletzungen führen. Beschädigtes Spülgut aus Glas darf nicht im Reinigungsautomaten aufbereitet werden.
- ▶ Setzen Sie immer nur leere Module ohne Spülgut in die Wagen ein. Prüfen Sie vor jeder Beladung die korrekte Arretierung. Die Module müssen vor der Entnahme vollständig leer geräumt werden. Beim Einsetzen oder der Entnahme von bestückten Modulen kann das Spülgut beschädigt werden und z. B. im Falle von Glasbruch zu Verletzungen führen.
- ▶ Das Aufbereitungsergebnis ist gegebenenfalls einer besonderen, nicht nur visuellen Prüfung zu unterziehen.

Miele haftet nicht für Schäden, die infolge von Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Warnungen verursacht werden.

Das Einsetzen und Entnehmen der Module ist in der Gebrauchsanweisung des Wagens beschrieben.

Kontrollieren Sie bei der Beladung und vor jedem Programmstart

- Sind die Spülvorrichtungen, wie z. B. Spülhülsen und Düsen, fest eingeschraubt?





⚠ Damit für alle Spülvorrichtungen ein ausreichend standardisierter Spüldruck gegeben ist, müssen alle Schraubansätze mit Düsen, Adaptern, Spülhülsen oder Blindschrauben versehen sein. Es dürfen keine beschädigten Spülvorrichtungen wie Düsen, Adapter oder Spülhülsen verwendet werden.

Nicht mit Spülgut belegte Spülvorrichtungen müssen nicht durch Blindschrauben ersetzt werden.

- Ist das eingesetzte Modul richtig an die Wasserversorgung des Wagens angeschlossen?

Bestückungsbeispiele

Spülgutformen

Laborflaschen	Rundkolben	Erlenmeyerkolben	Messkolben
			

de - Anwendungstechnik

A 620

Das Modul A 620 hat 10 Positionen für die Aufbereitung von Spülgut. Es ist ausgelegt für Spülgut mit einem Volumen von 200 ml bis 1000 ml.

Kapazität

Volumen [ml]	Laborflaschen	Rundkolben	Erlenmeyerkolben	Messkolben
200–500	max. 10	max. 10	max. 10	max. 10
1000	max. 10	max. 5*	max. 5*	max. 5*

* plus 5 x Spülgut mit kleinerem Volumen

A 621

Das Modul A 621 hat 20 Positionen für die Aufbereitung von Spülgut. Es ist ausgelegt für Spülgut mit einem Volumen von 50 ml bis 250 ml.

Kapazität

Volumen [ml]	Laborflaschen	Rundkolben	Erlenmeyerkolben	Messkolben
50	max. 20	max. 20	max. 20	–
100–200	max. 20	max. 20	max. 20	max. 20
250	max. 20	max. 10 *	max. 10 *	max. 10 *

* plus 10 x Spülgut mit kleinerem Volumen

A 622

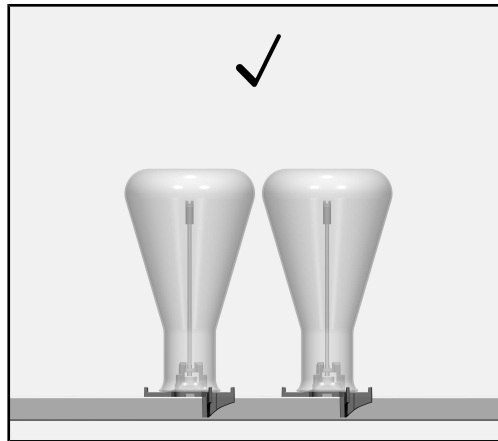
Das Modul A 622 hat 36 Positionen für die Aufbereitung von Spülgut. Es ist ausgelegt für Spülgut mit einem Volumen von 20 ml bis 100 ml.

Kapazität

Volumen [ml]	Laborflaschen	Rundkolben	Erlenmeyerkolben	Messkolben
20–50	max. 36	max. 36	max. 36	max. 36
100	max. 36	max. 18*	max. 18*	max. 18*

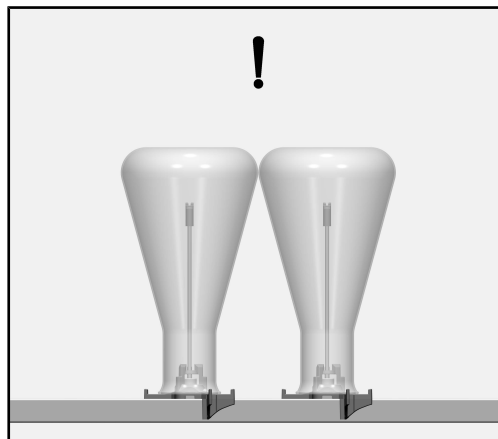
* plus 18 x Spülgut mit kleinerem Volumen

Spülgut einordnen



Für die Aufbereitung ist ein Abstand zwischen benachbarten Spülgutteilen optimal.

Für die Aufbereitung von besonders empfindlichem Spülgut kann ein zusätzliches Haltegitter montiert werden. Dies verhindert eine Berührung, wenn die Spülmechanik das Spülgut bewegt.



Wenn bauchig geformtes Spülgut auf benachbarten Positionen des Moduls eingeordnet wird, kann es zu Berührungen kommen.

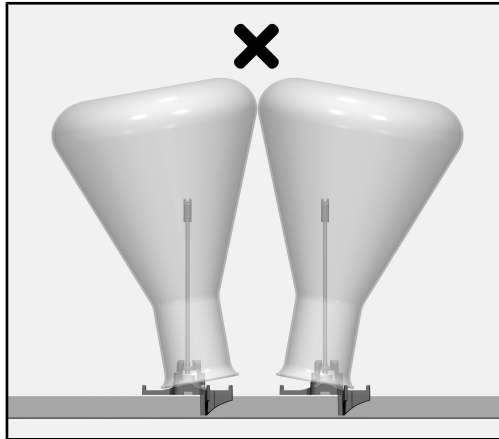
Wenn besonders hohe Anforderungen an das Reinigungs- und Nachspülergebnis gestellt werden, muss eine andere Position auf dem Modul gewählt werden.

⚠ Beschädigungen des Spülgutes.

Wenn sich Spülgut während der Aufbereitung berührt, kann es an der Kontaktstelle zu Beschädigungen kommen, z. B. entstehen Kratzer oder es kommt zu Glasbruch.

Bei empfindlichem Spülgut:

- wählen Sie eine andere Position auf dem Modul
- verwenden Sie ein Haltegitter
- wählen Sie ein Modul mit größerem Abstand zwischen den Düsen

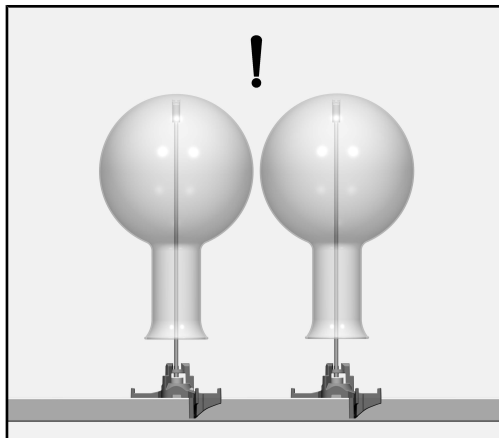


⚠ Beschädigungen des Spülgutes.

Der Rand des Spülgutes soll vollflächig auf der Auflage der Injektordüse aufliegen. Wenn sich Spülgut auf nebeneinanderliegenden Düsen verdrängt, kann es während der Aufbereitung zu Beschädigungen kommen, z. B. entstehen Kratzer oder es kommt zu Glasbruch.

Verwenden Sie:

- eine andere Position auf dem Modul
- ein Modul mit größerem Abstand zwischen den Düsen

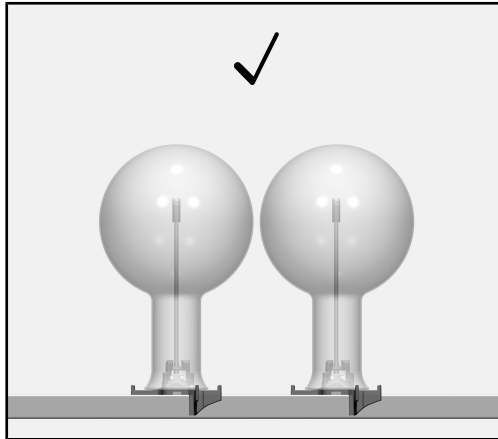


Die Spitze der Düse ist dafür ausgelegt, dass sie während der Aufbereitung am Glasboden anliegen kann. Durch die Form der Schutzkappe ist gewährleistet, dass während der Aufbereitung Wasser aus der Düse fließen kann.

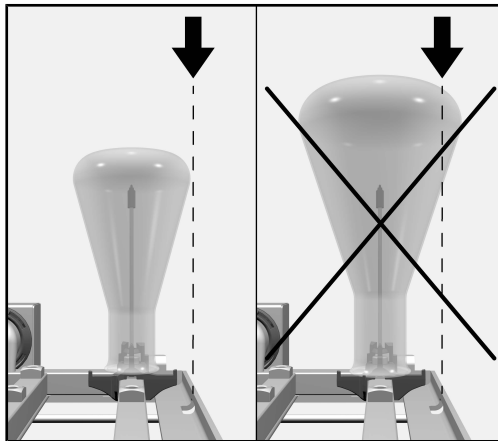
⚠ Beschädigungen des Spülgutes.

Bei häufiger Aufbereitung kann es an der Auflagestelle zu Beschädigungen an der Oberfläche des Spülgutes kommen, z. B. entstehen Kratzer.

Wählen Sie bei empfindlichem Spülgut eine kürzere Düse, um den Kontakt der Düse mit dem Spülgut zu vermeiden.



Wenn besonders hohe Anforderungen an das Reinigungs- und Nachspülergebnis gestellt werden, muss eine kürzere Düse gewählt werden.



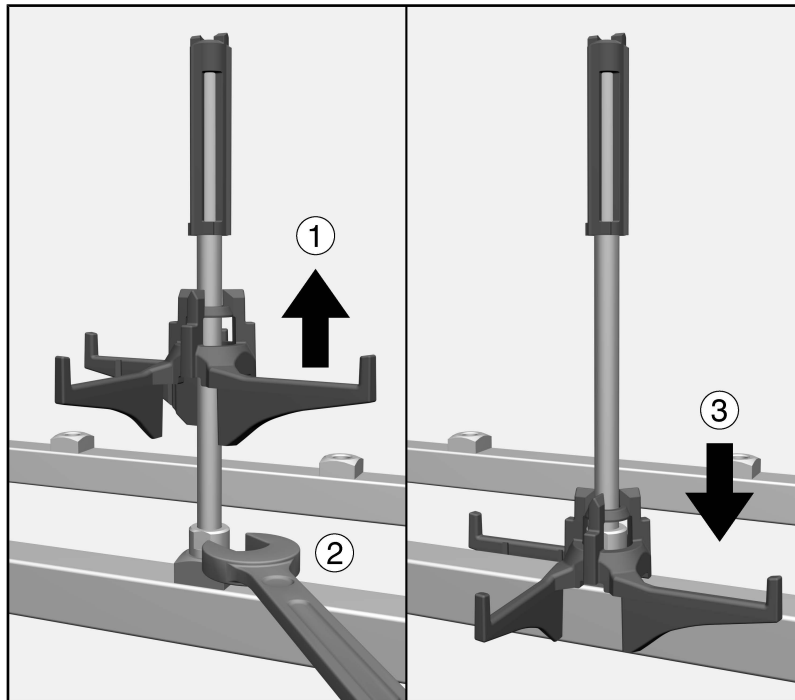
Die Gläser dürfen nicht über den Rand des Beladungsträges hinausragen.

Benötigte Werkzeuge

- Maulschlüssel, Schlüsselweite 9 mm (SW 9)

Montage

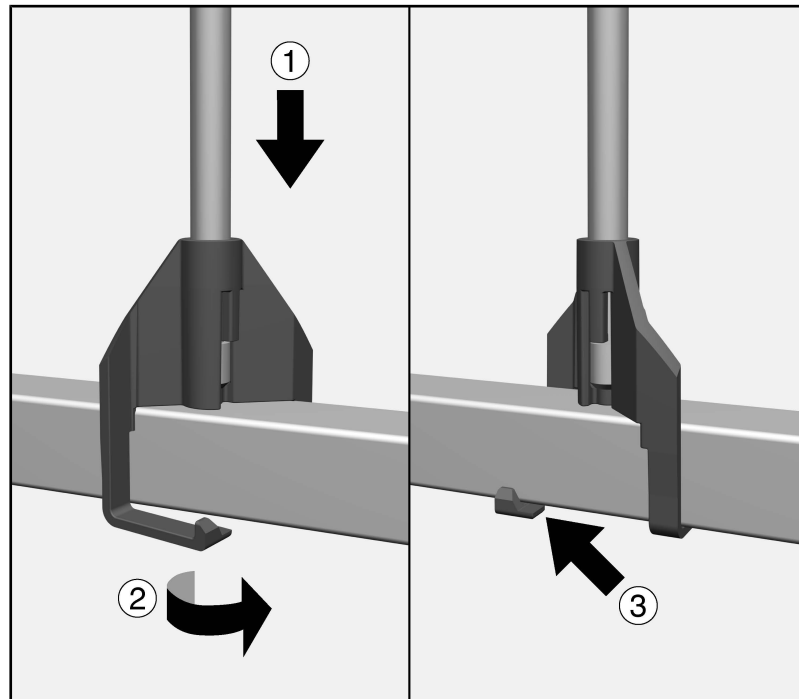
Injektordüse am Modul festschrauben



- Die Auflage der Injektordüse anheben und die Injektordüsen an der gewünschten Position einschrauben ①.
- Die Injektordüse mit dem Maulschlüssel festziehen ②.
- Die Auflage auf der Injektordüse nach unten schieben, bis sie an der Wasserzuführung anliegt ③.

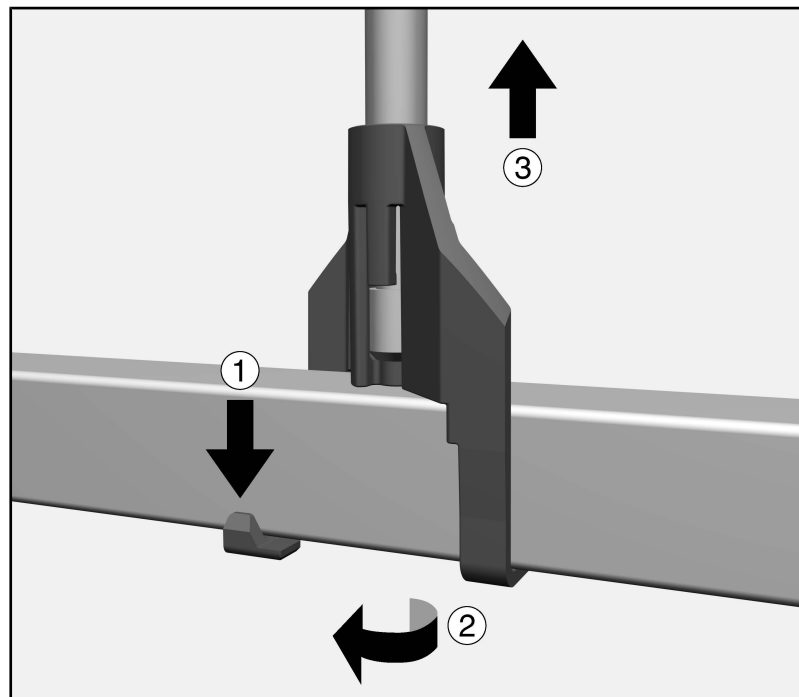
Weitere Injektordüsen an den gewünschten Positionen einschrauben.

Haltegitter befestigen



- Die Streben des Haltegitters auf das Modul aufsetzen ①.
- Die Halterungen an den Streben des Haltegitter drehen ②.
Die Verriegelungshaken an den Halterungen sind eingerastet ③.
- Den Vorgang an den anderen 3 Streben wiederholen.

Haltegitter lösen



- Die Verriegelungshaken an den Halterungen leicht nach unten ziehen ① und die Halterungen drehen ②.
- Den Vorgang an den anderen 3 Streben wiederholen.
- Das Haltegitter vom Modul abheben ③.

cs - Obsah

Upozornění k návodu	19
Používání ke stanovenému účelu	20
Dotazy a technické problémy	20
Součásti dodávky	21
Mycí koše	21
A 620	21
A 620 + A 850.....	21
A 621	21
A 621 + A 851	22
A 622	22
A 622 + A 852.....	23
Likvidace obalového materiálu	24
Příslušenství k dokoupení.....	24
Bezpečnostní pokyny a varovná upozornění	25
Technika používání	26
Při plnění a před každým spuštěním programu zkontrolujte	26
Příklady osazení.....	26
Tvary mytých předmětů.....	26
A 620	27
A 621	27
A 622	27
Uložení předmětů k mytí.....	28
Montáž	31
Potřebné nářadí:	31
Montáž.....	31
Přišroubování injektorové trysky na modulu	31
Upevnění mřížkového držáku	32
Uvolnění mřížkového držáku	32

Varovná upozornění

⚠ Varovná upozornění obsahují informace důležité pro bezpečnost. Varují před možným poraněním osob a věcnými škodami. Varovná upozornění si pozorně přečtěte a respektujte požadavky na jednání a pravidla chování, které jsou v nich uvedeny.

Upozornění

Upozornění obsahují informace, které musíte obzvlášť respektovat.

Doplňující informace a poznámky

Doplňující informace a poznámky jsou vyznačeny jednoduchým rámečkem.

Kroky jednání

Před každým krokem jednání je umístěný černý čtvereček.

Příklad:

■ Pomocí tlačítek se šipkou vyberte některou volbu a nastavení uložte pomocí OK.

Displej

Výrazy zobrazené na displeji se vyznačují zvláštním typem písma napodobujícím písmo na zobrazovačích.

Příklad:

Menu Nastavení .

Pomocí tohoto modulu lze v mycím a dezinfekčním přístroji Miele pro laboratorní sklo a laboratorní pomůcky připravovat laboratorní sklo a laboratorní pomůcky vhodné pro opakovanou přípravu. Je přitom nutné respektovat také návod k obsluze mycího a dezinfekčního přístroje a informace výrobců laboratorního skla a laboratorních pomůcek.

Injektorové moduly A 620, A 621 a A 622 jsou určeny pro přípravu laboratorního skla s úzkým hrdlem.

Moduly je možno nasadit do vozíku A 503.

V tomto návodu k obsluze se tento mycí a dezinfekční přístroj nadále označuje jako mycí a dezinfekční automat. Laboratorní sklo a laboratorní pomůcky, které lze připravovat, se v tomto návodu k obsluze obecně označují jako „myté předměty“, pokud nejsou blíže definovány.

Dotazy a technické problémy

Při zpětných dotazech nebo technických problémech se prosím obraťte na Miele. Kontaktní údaje naleznete na zadní straně návodu k obsluze svého mycího automatu nebo na adrese www.miele-professional.com.

Mycí koše

A 620



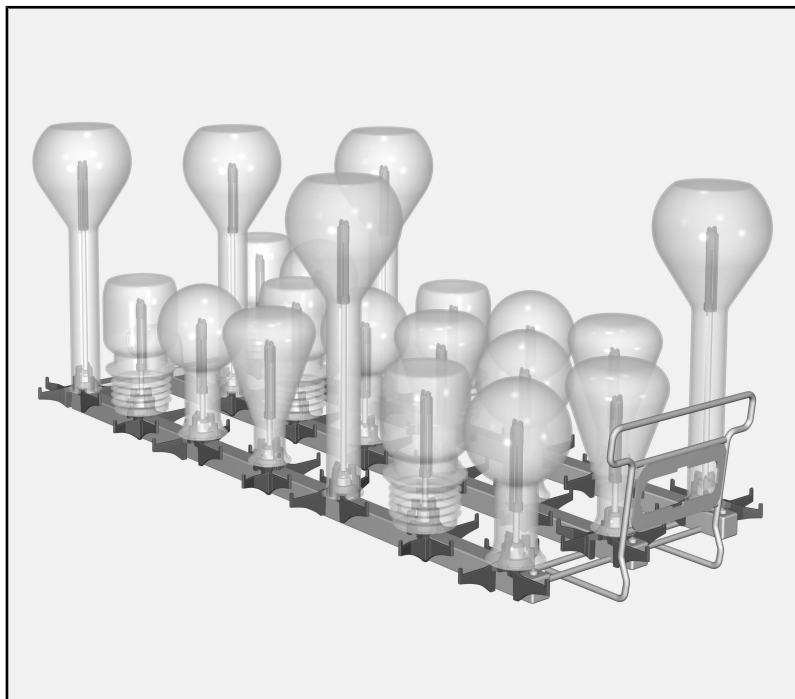
- injektorový modul A 620, výška 113 mm, šířka 142 mm, hloubka 614 mm, příklad náplně na injektorových tryskách A 840 a A 841

A 620 + A 850



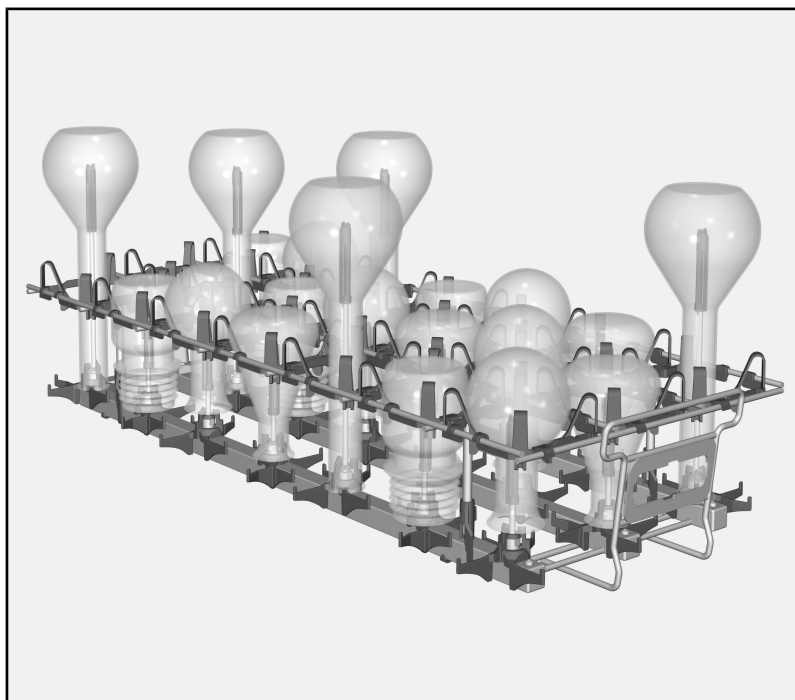
- injektorový modul A 620 s mřížkovým držákem a vystředovacími držáky A 850, příklad náplně na injektorových tryskách A 840 a A 841

A 621



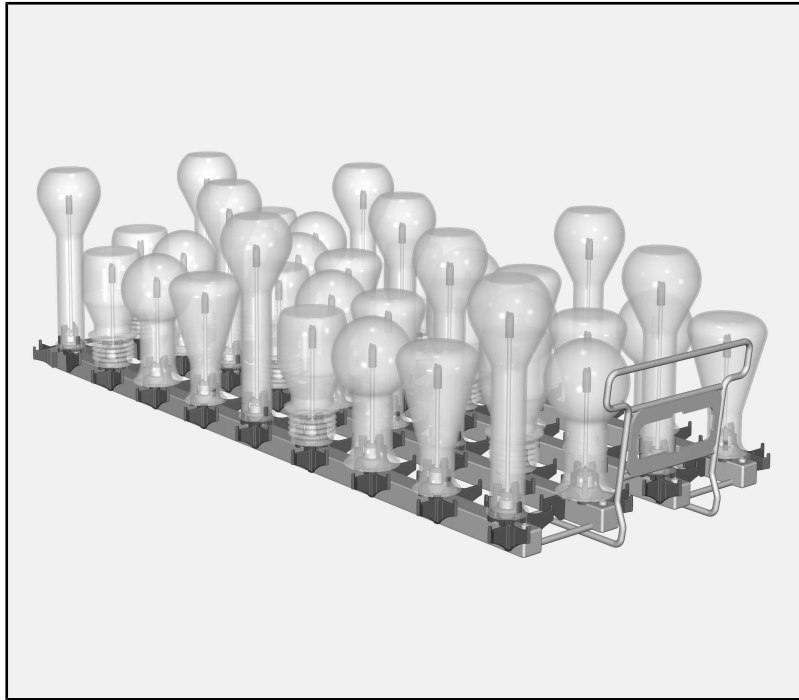
- injektorový modul A 621, výška 113 mm, šířka 184 mm, hloubka 614 mm, příklad náplně na injektorových tryskách A 842 a A 843

A 621 + A 851



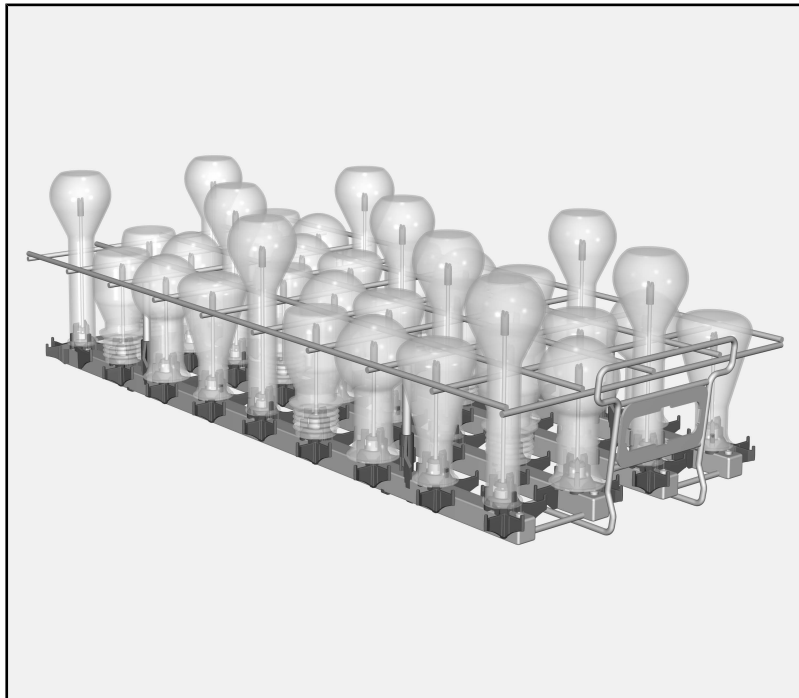
- injektorový modul A 621 s mřížkovým držákem a vystředovacími držáky A 851, příklad náplně na injektorových tryskách A 842 a A 841

A 622



- injektorový modul A 622, výška 113 mm, šířka 208 mm, hloubka 614 mm, příklad náplně na injektorových tryskách A 844 a A 845

A 622 + A 852



- injektorový modul A 622 s mřížkovým držákem A 852, příklad náplně na injektorových tryskách A 844 a A 845

cs - Součásti dodávky

Likvidace obalového materiálu Obal chrání před poškozením během přepravy. Obalové materiály byly zvoleny s přihlédnutím k aspektům ochrany životního prostředí a k možnostem jejich likvidace, a jsou tedy recyklovatelné.

Vrácení obalů do materiálového cyklu šetří suroviny a snižuje množství odpadů. Váš specializovaný prodejce odebere obal zpět.

Příslušenství k dokoupení

Další příslušenství je volitelně k dostání u Miele, např.:

- A 843, ostříkovací tryska, délka 185 mm, Ø 4 mm
Injektorová tryska je vhodná pro myté předměty s velikostí otvoru od 10 do 70 mm.
- A 840, ostříkovací tryska, délka 130 mm, Ø 6 mm
Injektorová tryska je vhodná pro myté předměty s velikostí otvoru od 12 do 85 mm.
- A 841, ostříkovací tryska, délka 210 mm, Ø 6 mm
Injektorová tryska je vhodná pro myté předměty s velikostí otvoru od 12 do 85 mm.
- A 842, ostříkovací tryska, délka 90 mm, Ø 4 mm
Injektorová tryska je vhodná pro myté předměty s velikostí otvoru od 10 do 70 mm.
- A 844, ostříkovací tryska, délka 80 mm, Ø 2,5 mm
Injektorová tryska je vhodná pro myté předměty s velikostí otvoru od 6 do 55 mm.
- A 845, ostříkovací tryska, délka 125 mm, Ø 2,5 mm
Injektorová tryska je vhodná pro myté předměty s velikostí otvoru od 6 do 55 mm.


A 850 - mřížkový držák A 850 pro A 620, s vystředovacími držáky

A 851 - mřížkový držák A 851 pro A 621, s vystředovacími držáky

A 852 - mřížkový držák A 852 pro A 622

cs - Bezpečnostní pokyny a varovná upozornění

Než tento mycí koš budete používat, pozorně si přečtěte návod k obsluze. Tím ochráníte sebe a zabráníte škodám na mycím koši. Návod k obsluze pečlivě uschovejte.

 Bezpodmínečně dbejte návodu k obsluze mycího automatu, zvláště v něm obsažených bezpečnostních pokynů a varovných upozornění.

- ▶ Modul je schválený výhradně pro oblast použití uvedenou v návodu k obsluze. Komponenty, jako jsou např. trysky, smí být nahrazeny jen příslušenstvím Miele nebo originálními náhradními díly. Jakékoli jiné použití, přestavby a změny jsou nepřipustné a mohou být nebezpečné.
- ▶ Před prvním použitím musí být nové mycí koše omyty v mycím automatu bez předmětů k mytí.
- ▶ Kontrolujte všechny mycí koše podle údajů v kapitole „Opatření pro údržbu“ v návodu k obsluze svého mycího a dezinfekčního automatu.
- ▶ Připravujte výhradně předměty k mytí, které příslušní výrobci deklarují jako vhodné pro strojovou přípravu, a respektujte jejich specifická upozornění ohledně přípravy.
- ▶ Rozbité sklo může vést při ukládání a vyjímání k nebezpečným zraněním. Poškozené skleněné předměty k mytí se v mycím automatu nesmí připravovat.
- ▶ Do vozíku nasazujte vždy jen prázdné moduly bez předmětů k mytí. Před každým plněním zkontrolujte správnou aretaci. Moduly se musí před vyjmutím úplně vyprázdnit. Při nasazování nebo vyjímání osazených modulů se mohou poškodit myté předměty a např. v případě rozbití skla vést k poranění.
- ▶ Výsledek přípravy je případně nutné podrobit zvláštní, ne jen vizuální kontrole.

Miele neodpovídá za škody, které vzniknou v důsledku nedbání bezpečnostních pokynů a varovných upozornění.

Nasazování a vyjímání modulů je popsáno v návodu k obsluze vozíku.

Při plnění a před každým spuštěním programu zkontrolujte

- Jsou pevně zašroubovaná mycí zařízení jako např. mycí pouzdra a trysky?

⚠ Aby byl pro všechna mycí zařízení k dispozici dostatečně standardizovaný mycí tlak, musí být všechny šroubovací nástavce opatřeny tryskami, adaptéry, mycími pouzdry nebo zaslepovacími šrouby.





Nesmí se používat poškozená mycí zařízení jako trysky, adaptéry nebo mycí pouzdra.

Mycí zařízení neobsazená předměty k mytí nemusí být nahrazena zaslepovacími šrouby.

- Je nasazený modul správně připojený k rozvodu vody vozíku?

Příklady osazení

Tvary mytých předmětů

laboratorní lahve	kulaté baňky	Erlenmeyerovy baňky	odměrné baňky
			

A 620

Modul A 620 má 10 pozic pro přípravu mytých předmětů. Je koncipován pro myté předměty s objemem 200 ml až 1000 ml.

kapacita

objem [ml]	laboratorní lahve	kulaté baňky	Erlenmeyerovy baňky	odměrné baňky
200–500	max. 10	max. 10	max. 10	max. 10
1000	max. 10	max. 5*	max. 5*	max. 5*

* plus 5 mytých předmětů s menším objemem

A 621

Modul A 621 má 20 pozic pro přípravu mytých předmětů. Je koncipován pro myté předměty s objemem 50 ml až 250 ml.

kapacita

objem [ml]	laboratorní lahve	kulaté baňky	Erlenmeyerovy baňky	odměrné baňky
50	max. 20	max. 20	max. 20	–
100–200	max. 20	max. 20	max. 20	max. 20
250	max. 20	max. 10 *	max. 10 *	max. 10 *

* plus 10 mytých předmětů s menším objemem

A 622

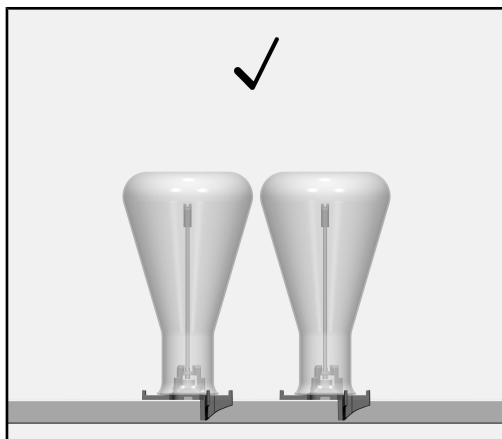
Modul A 622 má 36 pozic pro přípravu mytých předmětů. Je koncipován pro myté předměty s objemem 20 ml až 100 ml.

kapacita

objem [ml]	laboratorní lahve	kulaté baňky	Erlenmeyerovy baňky	odměrné baňky
20–50	max. 36	max. 36	max. 36	max. 36
100	max. 36	max. 18*	max. 18*	max. 18*

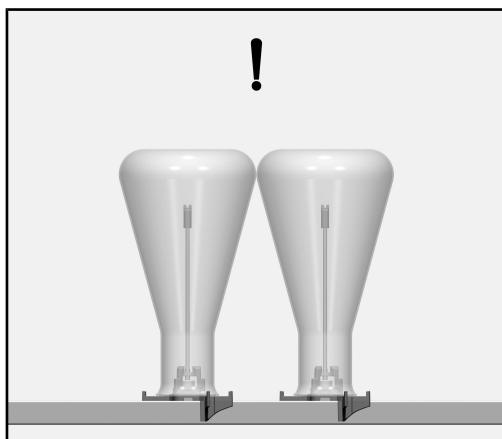
* plus 18 mytých předmětů s menším objemem

Uložení předmětů k mytí



Pro přípravu je optimální určitý odstup mezi sousedními mytými předměty.

Pro přípravu zvláště choulostivých mytých předmětů je možné namontovat doplňkový mřížkový držák. Tím se zabrání dotyku, když mycí mechanika pohybuje mytými předměty.



Pokud uložíte bachraté předměty k mytí na sousedních pozicích modulu, může docházet k dotykům.

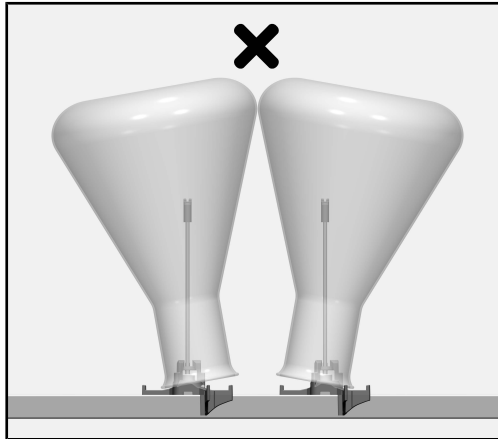
Pokud jsou na výsledek čištění a závěrečného oplachu kladeny zvláště vysoké požadavky, musíte na modulu zvolit jinou pozici.

⚠ Poškození mytých předmětů.

Pokud se myté předměty během přípravy dotýkají, může dojít k poškození v místě dotyku, například vzniknou škrábance nebo praskne sklo.

Při choulostivých mytých předmětech:

- zvolte jinou pozici na modulu
- použijte mřížkový držák
- zvolte modul s větší vzdáleností mezi tryskami

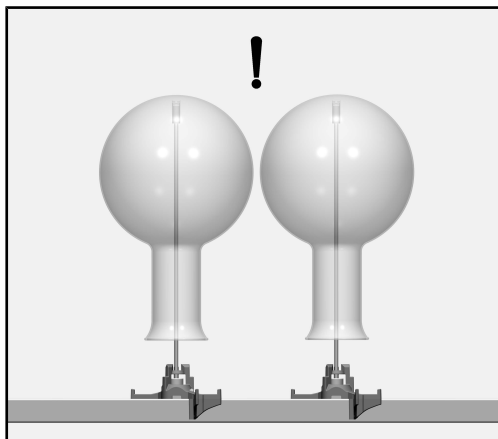


⚠ Poškození mytých předmětů.

Okraj mytého předmětu má dosedat celou plochou na dosedu injektorové trysky. Pokud se myté předměty na sousedních tryskách vytlačují, může dojít během přípravy k poškození v místě dotyku, například vzniknou škrábance nebo praskne sklo.

Použijte:

- jinou pozici na modulu
- modul s větší vzdáleností mezi tryskami

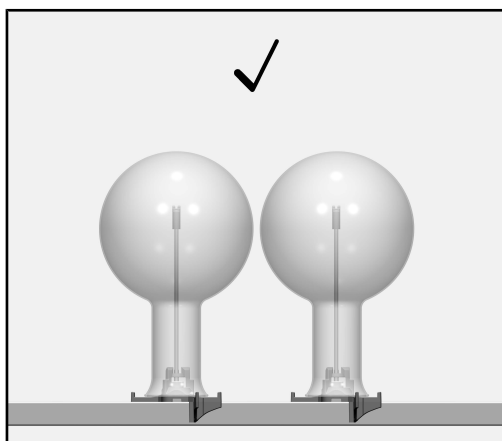


Špička trysky je dimenzována tak, aby během přípravy mohla dosedat na skleněné dno. Tvar ochranné krytky zajišťuje, že během přípravy může vytékat voda z trysky.

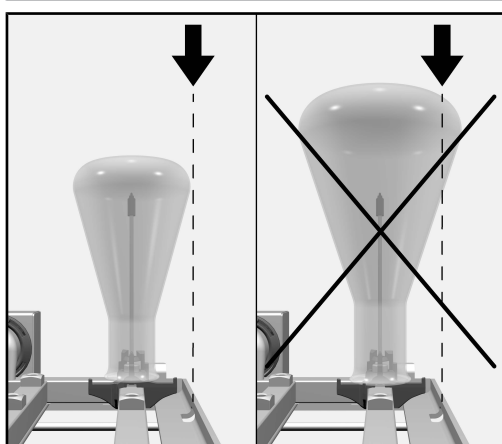
⚠ Poškození mytých předmětů.

Při časté přípravě může docházet k poškození místa dosedání na horní ploše mytých předmětů, například vznikají škrábance.

U choulolistivých mytých předmětů zvolte kratší trysku, abyste zabránili kontaktu trysky s mytými předměty.



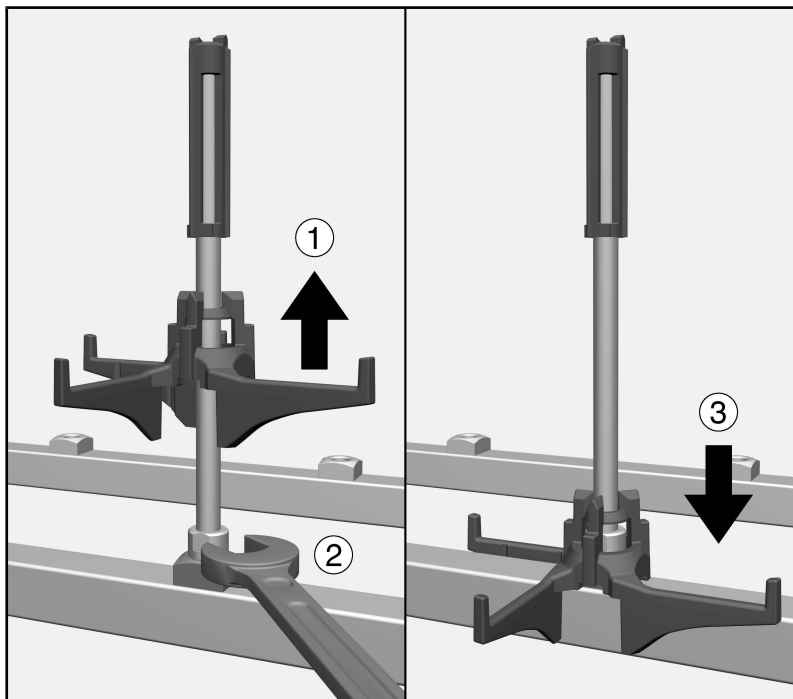
Pokud jsou na výsledek čištění a závěrečného oplachu kladeny zvláště vysoké požadavky, musíte zvolit kratší trysku.



Sklo nesmí vyčnívat přes okraj mycího koše.

Potřebné nářadí:

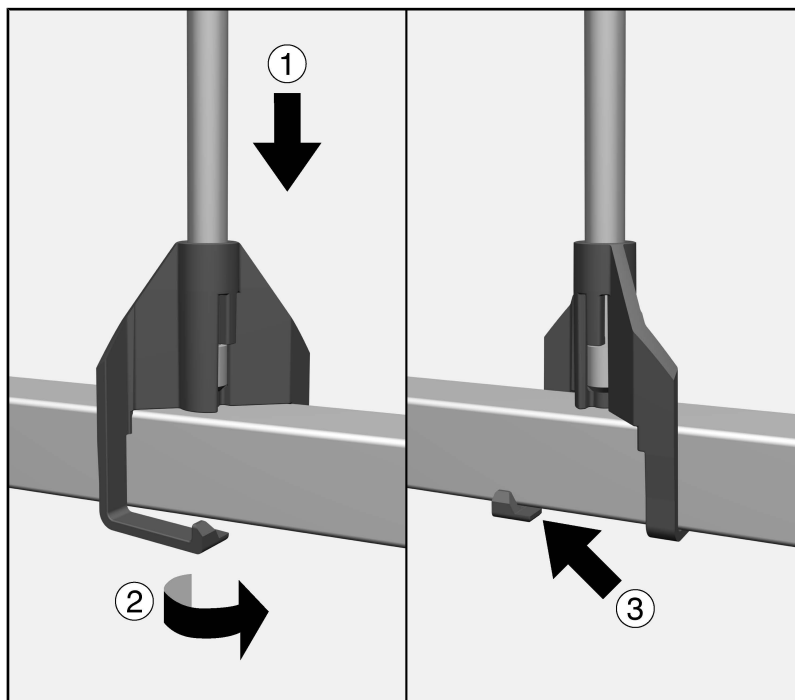
- plochý klíč, velikost klíče 9 mm (SW 9)

Montáž**Přišroubování in-
jektorové trysky
na modulu**

- Zvedněte dosed na injektorové trysce a zašroubujte injektorové trysky na požadované pozici ①.
- Utáhněte injektorovou trysku plochým klíčem ②.
- Dosed na injektorové trysce posouvejte dolů, dokud nebude dose-
dat na přívodu vody ③.

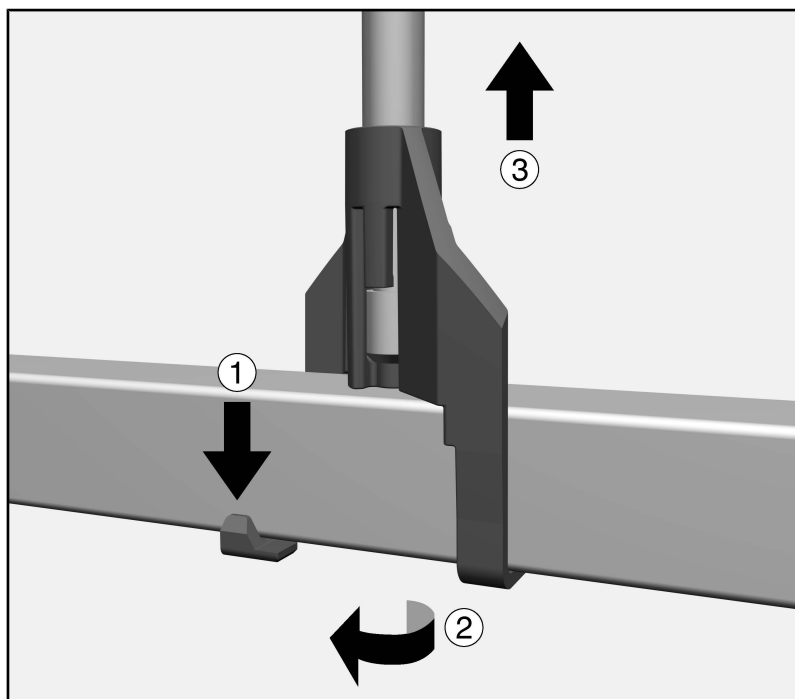
Zašroubujte další injektorové trysky na požadovaných pozicích.

Upevnění mřížkového držáku



- Nasadte vzpěru mřížkového držáku na modul ①.
- Otočte úchyty na vzpěrách mřížkového držáku ②. Zajišťovací háčky na úchytech jsou zaklapnuté ③.
- Zopakujte postup na ostatních 3 vzpěrách.

Uvolnění mřížkového držáku



- Zajišťovací háčky na úchytech zatáhněte mírně dolů ① a otočte úchyty ②.
- Zopakujte postup na ostatních 3 vzpěrách.
- Sejměte mřížkový držák z modulu ③.

本説明書に関する注意事項	34
正しい用途	35
ご質問および技術的な問題	35
付属品	36
搭載キャリア	36
A 620	36
A 620 + A 850	36
A 621	36
A 621 + A 851	37
A 622	37
A 622 + A 852	38
梱包材の処分	39
オプションのアクセサリ	39
警告および安全の指示	40
アプリケーション分野	41
機器にアイテムを搭載してプログラムを開始する前の確認	41
洗浄アイテムのサンプル	41
アイテムの形状	41
A 620	42
A 621	42
A 622	42
搭載物の準備	43
設置	46
必要な工具：	46
設置	46
インジェクターノズルをモジュールに取り付ける	46
フレームの固定	47
フレームの取り外し	47

重要な警告

⚠ 安全のため、重要な情報は、太枠のフレームボックスに入れ、警告マークで強調されています。この注意は、人体の怪我または器物破損の潜在的危険に対する警告です。
これらの警告を注意深く読み、説明されている指示および実施基準を厳守してください。

注意

厳守しなければならない特に重要な情報は、太枠のフレームボックスで強調されています。

追加情報とコメント

追加情報とコメントは、細枠のフレームに入っています。

操作手順

操作手順は黒い四角で箇条書きになっています。

例：

- 矢印ボタンを使ってオプションを選択し、OK を押して選択内容を保存します。

ディスプレイ

特定の機能は、ディスプレイに機能として使用されるのと同じフォントを使用して、ディスプレイメッセージに表示されます。

例：

設定 ▾ メニュー

このモジュールは、ミーレの実験ガラス器具用洗浄機で、再生処理可能なラボ用ガラス製品または器具の再生処理を行う目的に使用できます。本洗浄機の操作説明書、ならびにガラス製品およびガラス器具メーカーが推奨する機械による再生処理手順に従ってください。

A 620、A 621 および A 622 インジェクターモジュールは、ラボ用細口ガラス製品の再生処理に適しています。

また、このモジュールは A 503 モバイルユニットに使用できます。

この取扱説明書では、洗浄機を「機器」と称しています。再生処理可能な実験用ガラス製品やガラス器具は、詳細な定義が与えられている場合を除き「アイテム」と呼ばれます。

ご質問および技術的な問題

ご質問または技術的な問題がある場合は、ミーレまでお問い合わせください。お問い合わせ先の詳細は、お使いの洗浄消毒機の操作説明書の背面をご覧くださいか、www.miele-professional.com にアクセスしてください。

搭載キャリア

A 620



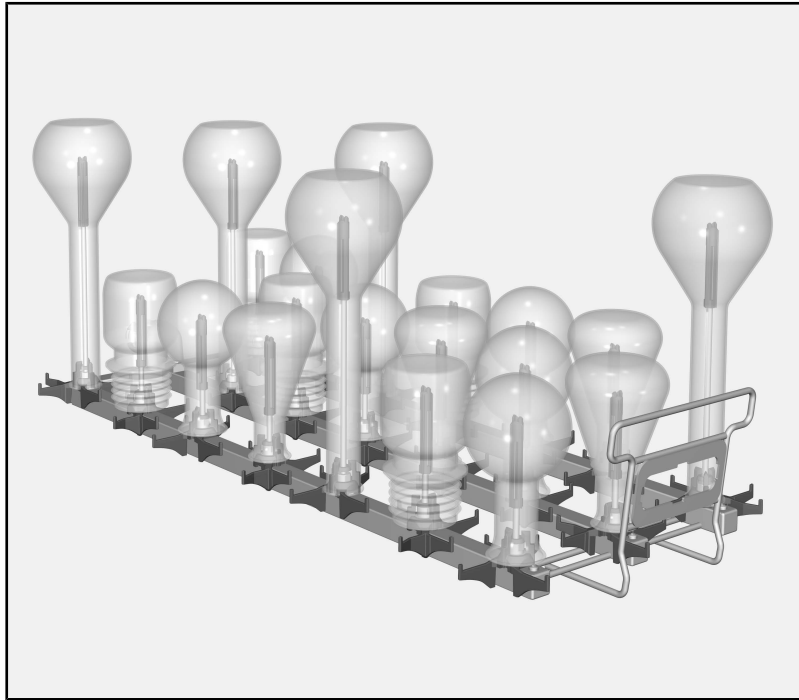
- A 620 インジェクターモジュール (高さ 113 mm、幅 142 mm、奥行き 614 mm) 、
インジェクターノズル A 840 および A 841 の搭載サンプル

A 620 + A 850



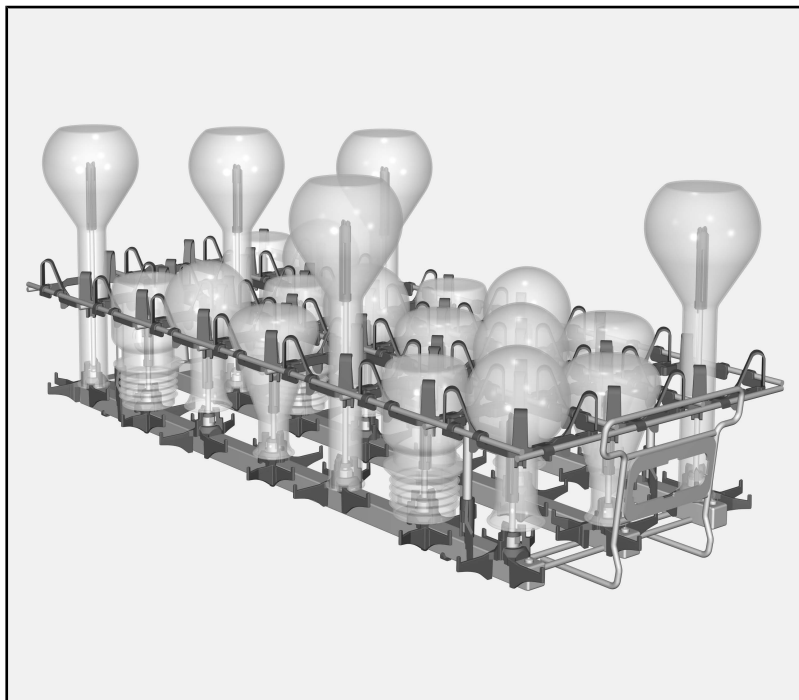
- A 620 インジェクターモジュール、A 850 フレームとセンタリング補助、インジェクターノズル A 840 および A 841 の搭載サンプル

A 621



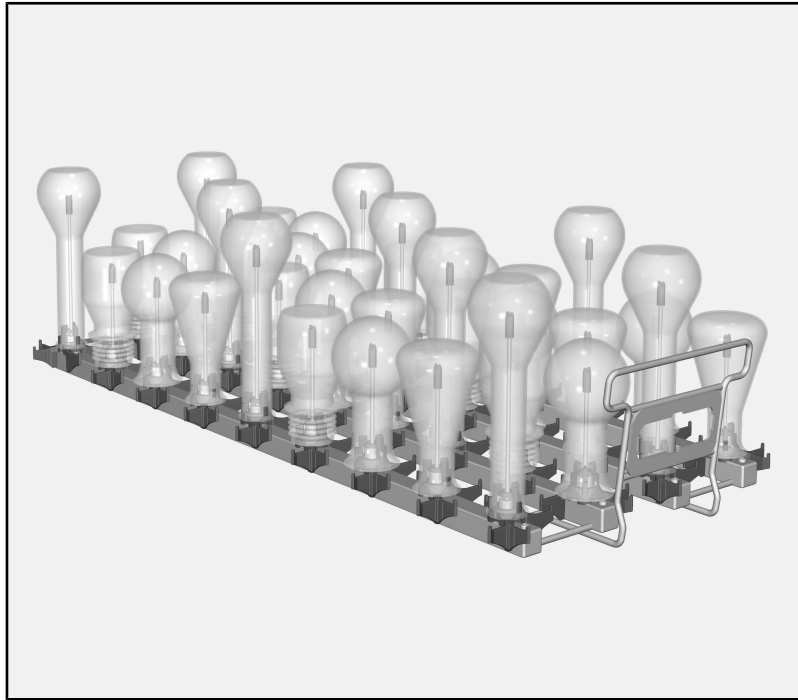
- A 621 インジェクターモジュール（高さ 113 mm、幅 184 mm、奥行き 614 mm）、
インジェクターノズル A 842 および A 843 の搭載サンプル

A 621 + A 851



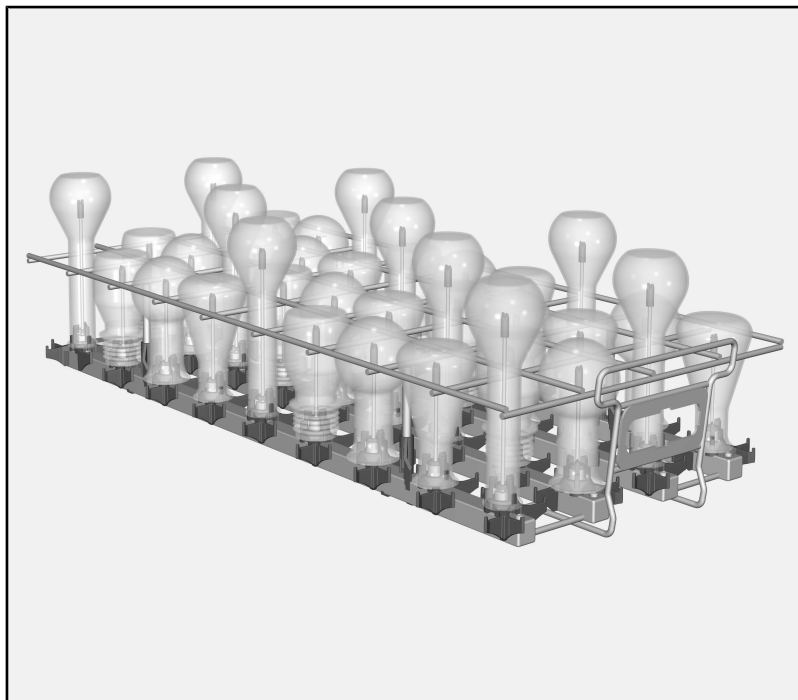
- A 621 インジェクターモジュール、A 851 フレームとセンタリング補助、インジェクターノズル A 842 および A 841 の搭載サンプル

A 622



- A 622 インジェクターモジュール（高さ 113 mm、幅 208 mm、奥行き 614 mm）、
インジェクターノズル A 844 および A 845 の搭載サンプル

A 622 + A 852



- A 622 インジェクターモジュール、A 852 フレーム、インジェクターノズル A 844 および A 845 の搭載サンプル

梱包材の処分

包装は機器を輸送の際の損傷から保護するものです。梱包材は廃棄する際に環境への影響が少ない材質を使用しているため、リサイクルすることを推奨します。

梱包材をリサイクルすることで、製造工程での材料の使用、また、埋め立て地での廃棄物の量を削減することができます。

オプションのアクセサリー

下記およびその他のアクセサリーは、Mieleにご注文ください。

- A 843、インジェクターノズル（長さ 185 mm、Ø 4 mm）
このインジェクターノズルは開口部の幅が 10-70 mm のアイテムに適しています。
- A 840、インジェクターノズル（長さ 130 mm、Ø 6 mm）
このインジェクターノズルは開口部の幅が 12-85 mm のアイテムに適しています。
- A 841、インジェクターノズル（長さ 210 mm、Ø 6 mm）
このインジェクターノズルは開口部の幅が 12-85 mm のアイテムに適しています。
- A 842、インジェクターノズル（長さ 90 mm、Ø 4 mm）
このインジェクターノズルは開口部の幅が 10-70 mm のアイテムに適しています。
- A 844、インジェクターノズル（長さ 80 mm、Ø 2.5 mm）
このインジェクターノズルは開口部の幅が 6-55 mm のアイテムに適しています。
- A 845、インジェクターノズル（長さ 125 mm、Ø 2.5 mm）
このインジェクターノズルは開口部の幅が 6-55 mm のアイテムに適しています。

A 850

- A 620 用 A 850 フレーム、センタリング補助付き


A 851

- A 621 用 A 851 フレーム、センタリング補助付き

A 852

- A 622 用 A 852 フレーム

このロードキャリアを使用される前に操作説明書をよくお読みください。これにより使用者を怪我から守り、ロードキャリアの損傷を防ぐことができます。
この操作説明書は安全な場所に保管してください。

 また、ご使用の取扱機の操作説明書をよく読み、特に警告および安全指示に注意してください。

このモジュールは、取扱説明書に明記された用途の使用のみ承認されています。ノズルなどのコンポーネントを交換する際には、必ずミーレのアクセサリまたはミーレ純正のスペアパーツをお使いください。機器の改造、または意図した目的以外での使用は許可されておらず、危険な場合があります。

新しいロードキャリアを初めてお使いになる前に、洗浄機に設置し、アイテムを搭載せず洗浄する必要があります。

本取扱説明書の「メンテナンス」セクションの機器の洗浄に関する説明に従い、搭載キャリアをすべて点検してください。

機械による再生処理に適しているとガラス製品または器具メーカーから指定されたアイテムのみ処理してください。メーカーが指定する再生処理手順に従う必要があります。

割れたガラスは、積み降ろし時に重傷を招く可能性があります。破損したガラスのアイテムは機器に搭載して再生処理してはいけません。

モジュールに何も搭載せず、空の状態モバイルユニットに取り付けてください。正しくはめ込まれていることを確認してから、アイテムを搭載します。

モジュールを取り外す前に搭載物をすべて取り出してください。

洗浄アイテムが搭載された状態でモジュールをモバイルユニットに取り付けたり取り外したりすると、アイテムの破損の原因となるだけでなく、ガラス製品が壊れた場合には怪我をする恐れもあります。

必要に応じて、目視チェックだけでなく適切な試験法を用いて再生処理の結果を確認する必要があります。

ミーレはこれらの警告や安全上の指示に従わないことにより生じる損傷には責任を負いません。

モジュールの挿入および取り外し方法は、搭載キャリッジの操作説明書に掲載されています。

機器にアイテムを搭載してプログラムを開始する前の確認

- 注水スリーブやインジェクターノズルなどのアクセサリーが所定の位置にしっかり固定されていることを確認します。





⚠ インジェクターノズル、アダプタ、注水スリーブ、ブラインドストッパーが正しく装着され、使用中のアクセサリーに十分な圧力がかかっていることを確認します。インジェクターノズル、アダプタ、注水スリーブやなどのアクセサリーに傷がある場合は使用しないでください。

洗浄アイテムが搭載されていない箇所のブラインドストッパーを交換する必要はありません。

- モジュールはインジェクターユニットの給水に正しく接続されていますか？

洗浄アイテムのサンプル

アイテムの形状

ラボ用フラスコ	丸底フラスコ	三角フラスコ	メスフラスコ
			

A 620

A 620 モジュールには、再生処理アイテムを並べる場所が 10 あります。容量 200 ml-1000 ml のアイテム用に設計されています。

容量

容量 [ml]	実験用フラスコ	丸底フラスコ	三角フラスコ	計量フラスコ
200-500	最大10	最大10	最大10	最大10
1000	最大10	最大5*	最大5*	最大5*

* 容量の小さいアイテム 5 個まで追加可能

A 621

A 621 モジュールには、再生処理アイテムを並べる場所が 20 あります。容量 50 ml-250 ml のアイテム用に設計されています。

容量

容量 [ml]	実験用フラスコ	丸底フラスコ	三角フラスコ	計量フラスコ
50	最大20	最大20	最大20	-
100-200	最大20	最大20	最大20	最大20
250	最大20	最大10*	最大10*	最大10*

* 容量の小さいアイテム 10 個まで追加可能

A 622

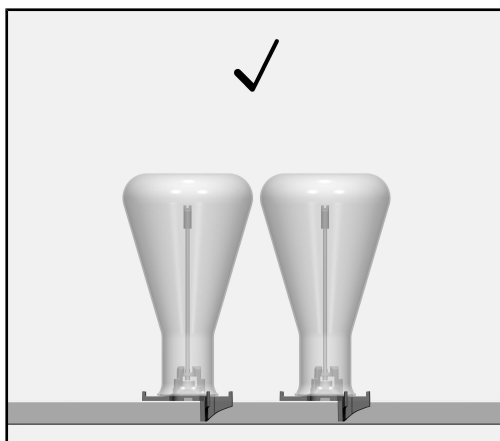
A 622 モジュールには、再生処理アイテムを並べる場所が 36 あります。容量 20 ml-100 ml のアイテム用に設計されています。

容量

容量 [ml]	実験用フラスコ	丸底フラスコ	三角フラスコ	計量フラスコ
20-50	最大36	最大36	最大36	最大36
100	最大36	最大18*	最大18*	最大18*

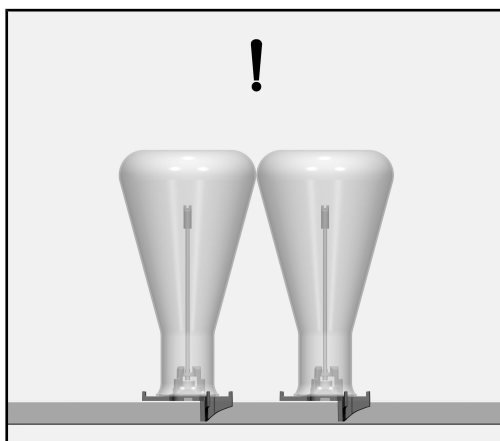
* 容量の小さいアイテム 18 個まで追加可能

搭載物の準備



再生処理中に周囲のアイテムとの間に隙間を残しておくのが理想的です。

特に壊れやすいアイテムを再生処理する場合は、オプションのホルダーラックを取り付けることができます。これにより、再生処理中に水の力でアイテムが動いても互いに接触することがありません。



モジュール内の近い位置にアイテムを並べると、接触してしまう可能性があります。

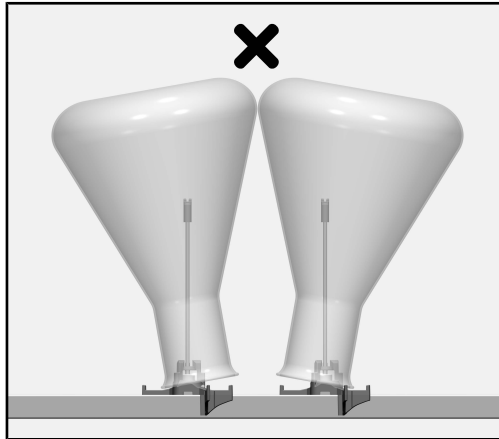
洗浄とすすぎの要件が特に厳しい場合、モジュール上でこれらのアイテムに適した位置を選択する必要があります。

⚠ アイテムの破損。

再生処理中にアイテムが接触すると、アイテムに傷がついたりガラスが割れたりするなど、破損する恐れがあります。

壊れやすいアイテムの場合:

- モジュール上で別の置き場所を選択する
- ホルダーラックを使用する
- ノズル間の距離が離れているモジュールを選択する

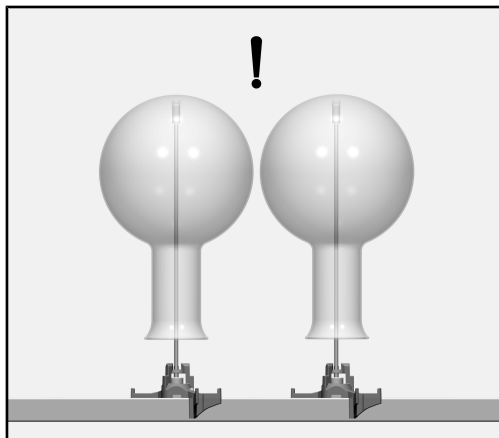


⚠ アイテムの破損。

アイテムの縁は、インジェクターノズルのサポート全面に載るよう搭載します。アイテムが正しく搭載されないと、再生処理中に近くのアイテムに傷がついたりガラスが割れたりするなど、破損する恐れがあります。

対応策:

- モジュール上で別の置き場所を選択する
- ノズル間の距離が離れているモジュールを選択する

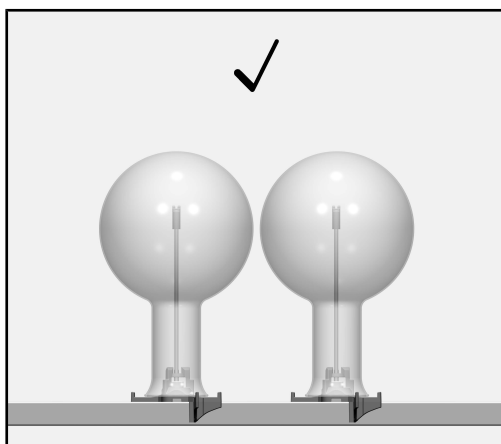


ノズルの先端のデザインによっては、再生処理中にガラス器具の底に当たる可能性があります。安全キャップは、再生処理中に必ずノズルから水が流れ出る形状になっています。

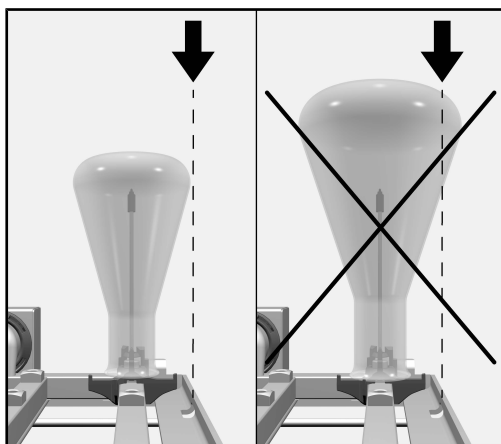
⚠ アイテムの破損。

頻繁に再生処理するアイテムは、ノズルに接触して傷がつくなど、破損する恐れがあります。

壊れやすいアイテムの場合、短いノズルを選択してノズルとアイテムの接触を避けるようにしてください。



洗浄とすすぎの要件が特に厳しい場合、短いノズルを選択する必要があります。



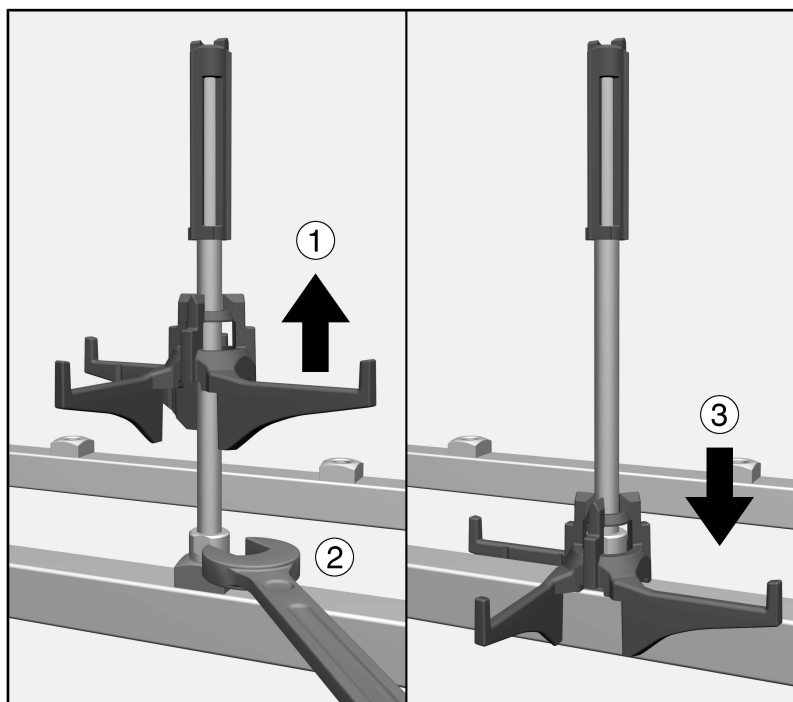
ロードキャリアのの外側にはみ出るようにガラス器具を置かないでください。

必要な工具：

- 9 mm スパナ (WAF 9)

設置

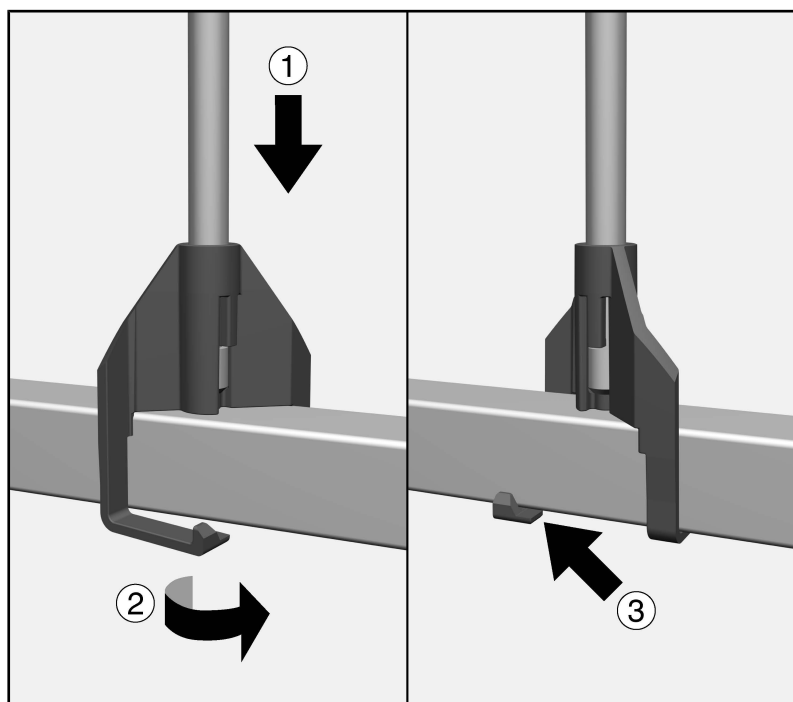
インジェクターノズルを
モジュールに取り付ける



- インジェクターノズルのサポートを持ち上げ、インジェクターノズルを所定の位置にはめ込んで取り付けます ①。
- スパナを使って、インジェクターノズルをしっかりと締めます ②。
- インジェクターノズルのサポートを、給水パイプに当たるまで下方にスライドさせます ③。

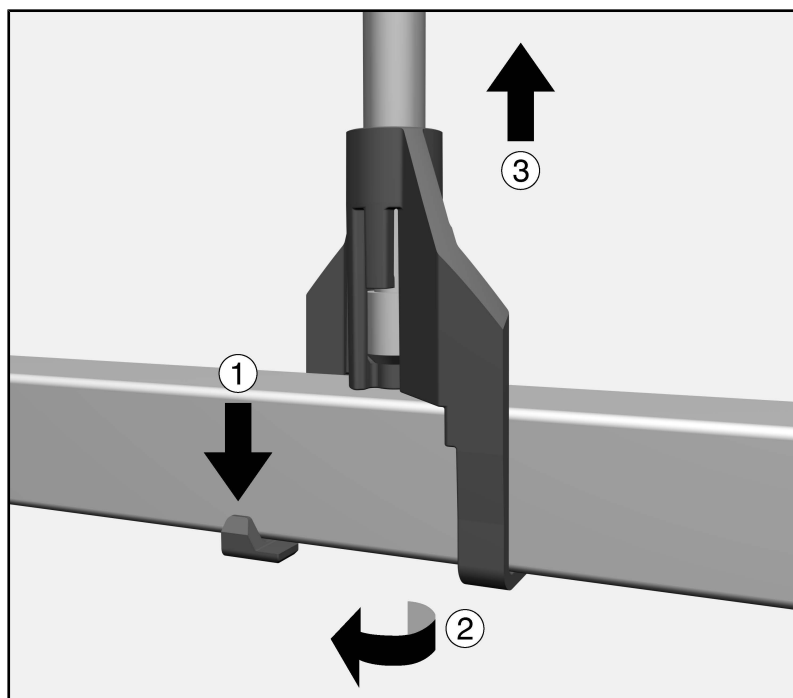
残りのインジェクターノズルを所定の位置に回し込んで取り付けます。

フレームの固定



- フレームロッドをモジュールに位置合わせします ①。
- フレームロッドのサポートを回転させます ②。
- サポートのロック固定具を引っ掛けて固定します ③。
- 他の 3 つのロッドにも同じプロセスを繰り返します。

フレームの取り外し



- ロック固定具を少し下方方向に引っ張り ①、サポートを回転させます ②。
- 他の 3 つのロッドにも同じプロセスを繰り返します。
- フレームを持ち上げてモジュールから外します ③。

ko - 목차

설명서에 대한 참고 사항.....	49
올바른 사용.....	50
질문 및 기술 문제	50
제공되는 품목	51
로드 캐리어.....	51
A 620	51
A 620 + A 850.....	51
A 621	51
A 621 + A 851.....	52
A 622	52
A 622 + A 852.....	53
포장재 폐기	54
추가 구매 가능한 액세서리.....	54
경고 및 안전 지침	55
적용 분야	56
기계에 세척 품목 투입 전 및 프로그램 시작 전 점검	56
샘플 투입물.....	56
품목의 모양.....	56
A 620	57
A 621	57
A 622	57
투입 준비	58
설치	61
필요한 도구:.....	61
설치	61
모듈에 인젝터 노즐 나사 고정	61
프레임 고정.....	62
프레임 분리.....	62

중요 경고

⚠️ 안전을 위해 중요한 정보는 경고 기호가 있는 굵은 줄의 상자로 강조 표시되어 있습니다. 이는 개인의 부상 또는 재산 손해의 잠재적 위험을 경고합니다.

이 경고 사항을 주의 깊게 읽고 설명하는 절차적 지침 및 관행 규약에 따르십시오.

참고사항

따라야 하는 특히 중요한 정보는 굵은 선의 상자로 강조 표시되어 있습니다.

추가 정보 및 의견

추가 정보 및 의견은 일반 굵기 선의 상자 안에 나와 있습니다.

작동 단계

작동 단계는 검은 사각형의 중요 표시에 설명되어 있습니다.

예시:

- 화살표 버튼을 사용해 옵션을 선택하고 OK로 선택 항목을 저장합니다.

디스플레이

특정 기능은 디스플레이 메시지에 디스플레이 자체 기능에 사용된 것과 동일한 폰트로 표시됩니다.

예시:

설정  메뉴.

이 모듈은 기계 재처리가 가능한 실험실 유리 용기 및 식기를 실험실 유리 용기 및 식기용 밀레 세척기에서 재처리하는 데 사용할 수 있습니다. 기계로 해당 품목을 재처리하는 방법은 세척기용 사용 설명서와 유리 용기 및 식기 제조사 설명서를 따르십시오.

A 620, A 621 및 A 622 인젝터 모듈은 입구가 좁은 실험실 유리 용기 재처리에 적합합니다.

모듈은 A 503 모바일 장치에 사용해야 합니다.

본 사용 설명서에서는 세척기를 보통 “기계”로 지칭합니다. 재처리 가능한 실험실 유리 용기 및 기구는 세밀하게 정의되지 않은 경우 “품목”으로 지칭합니다.

질문 및 기술 문제

논의하고자 하는 질문 또는 기술 문제가 있는 경우 밀레에 연락해 주십시오. 연락처 상세 정보는 살균 세척기 사용 설명서 후면 또는 www.miele-professional.com에서 확인할 수 있습니다.

로드 캐리어

A 620



- A 620 인젝터 모듈, 높이 113 mm, 너비 142 mm, 깊이 614 mm, 인젝터 노즐 A 840 및 A 841의 샘플 투입

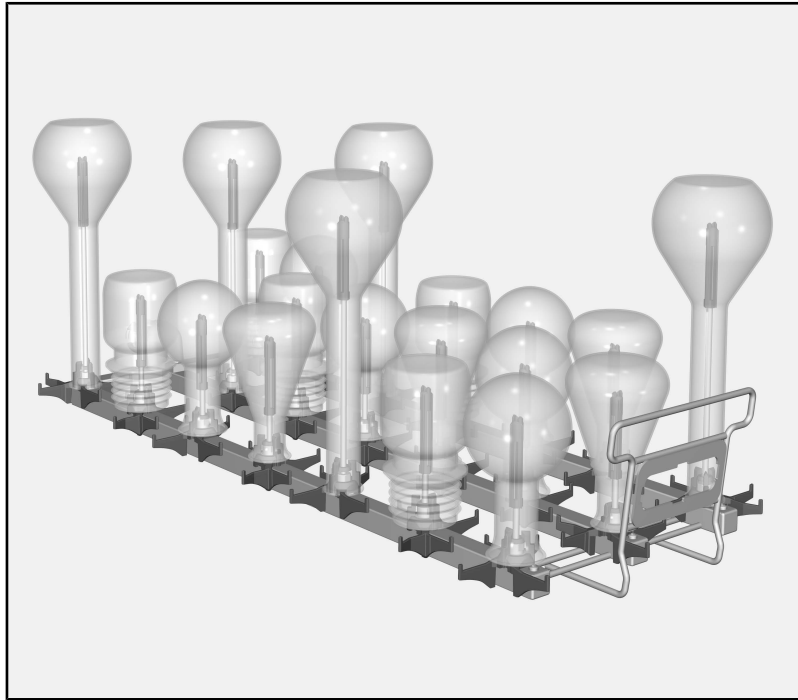
A 620 + A 850



- A 850 프레임 및 위치 조정 장치가 있는 A 620 인젝터 모듈, 인젝터 노즐 A 840 및 A 841의 샘플 투입

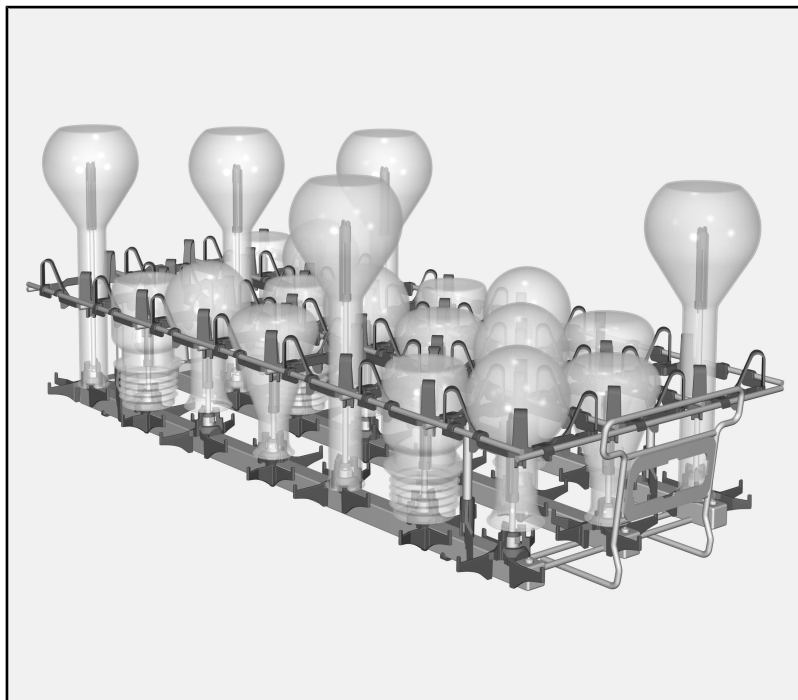
ko - 제공되는 품목

A 621



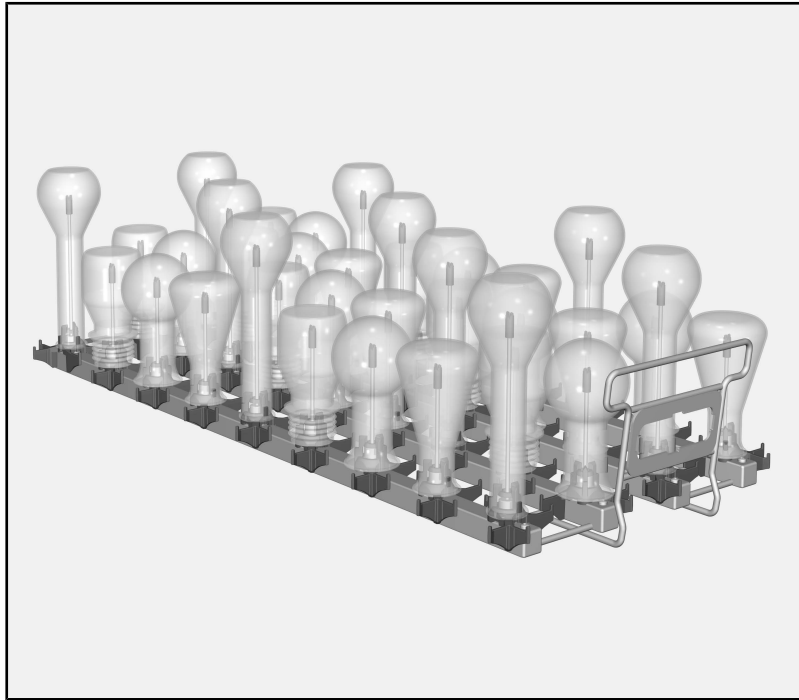
- A 621 인젝터 모듈, 높이 113 mm, 너비 184 mm, 깊이 614 mm, 인젝터 노즐 A 842 및 A 843의 샘플 투입

A 621 + A 851



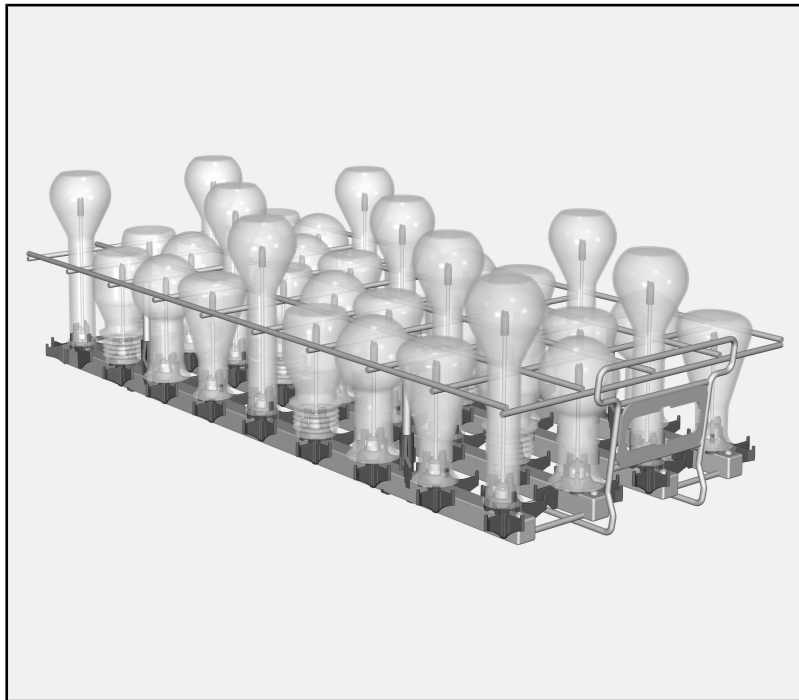
- A 851 프레임 및 위치 조정 장치가 있는 A 621 인젝터 모듈, 인젝터 노즐 A 842 및 A 841의 샘플 투입

A 622



- A 622 인젝터 모듈, 높이 113 mm, 너비 208 mm, 깊이 614 mm, A 844 및 A 845 인젝터 노즐의 샘플 투입

A 622 + A 852



- A 852 프레임이 있는 A 622 인젝터 모듈, 인젝터 노즐 A 844 및 A 845의 샘플 투입

ko - 제공되는 품목

- 포장재 폐기** 포장재는 운송 중 손상으로부터 제품을 보호하기 위한 것입니다. 포장재의 소재는 환경친화적이므로 폐기 후 재활용되어야 합니다.
- 포장재를 재활용하면 제조 공정에서 원료의 사용을 줄일 수 있으며 또한 쓰레기 처리장에 모이는 쓰레기의 양도 줄일 수 있습니다.
- 추가 구매 가능한 액세서리** 다음 및 기타 액세서리는 밀레에서 구매하실 수 있습니다.
- A 843, 인젝터 노즐, 길이 185 mm, Ø 4 mm
 인젝터 노즐은 열린 입구의 너비가 10~70 mm인 품목에 적합합니다.
 - A 840, 인젝터 노즐, 길이 130 mm, Ø 6 mm
 인젝터 노즐은 열린 입구의 너비가 12~85 mm인 품목에 적합합니다.
 - A 841, 인젝터 노즐, 길이 210 mm, Ø 6 mm
 인젝터 노즐은 열린 입구의 너비가 12~85 mm인 품목에 적합합니다.
 - A 842, 인젝터 노즐, 길이 90 mm, Ø 4 mm
 인젝터 노즐은 열린 입구의 너비가 10~70 mm인 품목에 적합합니다.
 - A 844, 인젝터 노즐, 길이 80 mm, Ø 2.5 mm
 인젝터 노즐은 열린 입구 너비가 6~55 mm인 품목에 적합합니다.
 - A 845, 인젝터 노즐, 길이 125 mm, Ø 2.5 mm
 인젝터 노즐은 열린 입구 너비가 6~55 mm인 품목에 적합합니다.
- A 850 - A 620용 A 850프레임, 위치 조정 장치 포함
- A 851 - A 621용 A 851프레임, 위치 조정 장치 포함
- A 852 - A 622용 A 852 프레임

로드 캐리어를 사용하기 전에 사용 설명서를 주의 깊게 읽어주십시오. 이는 사용자 부상과 로드 캐리어 손상으로부터 보호하기 위함입니다.
이 사용 설명서를 안전한 곳에 보관하십시오.

⚠ 해당 세척기용 사용 설명서도 읽어보시고 특히 경고 및 안전 지침에 주의를 기울이시기 바랍니다.

- ▶ 이 모듈은 사용 설명서에 명시되어 있는 용도로만 승인을 받았습니다. 노즐과 같은 부품은 밀레 액세서리 또는 밀레 정품 예비 부품으로만 교체할 수 있습니다. 기계를 변형 또는 개조하거나 본래 용도 이외 다른 목적으로 사용하는 것은 허용되지 않으며, 위험할 수 있습니다.
- ▶ 새로운 로드 캐리어는 최초 사용 전 세척물 없이 세척기에서 세척해야 합니다.
- ▶ 세척기 사용 설명서의 “유지관리” 섹션에 설명된 바와 같이 모든 로드 캐리어를 매일 검사하십시오.
- ▶ 해당 제조사에서 기계 재처리에 적합하다고 명시된 품목만 처리할 수 있습니다. 제조사의 구체적인 재처리 지침을 준수해야 합니다.
- ▶ 세척 품목을 넣거나 뺄 때 부서진 유리는 심각한 부상으로 이어질 수 있습니다. 손상된 유리 품목은 기기 내에서 재처리하면 안 됩니다.
- ▶ 모바일 장치에는 비어 있고 투입물이 없는 모듈만 넣으십시오. 투입하기 전에 올바르게 체결되었는지 확인하십시오.
모듈은 꺼내기 전에 완전히 비워야 합니다.
투입물이 있는 모듈을 모바일 장치에 넣거나 꺼내는 것은 세척 투입물에 손상을 가져올 수 있으며 유리 용기가 깨지면 부상으로 이어질 수도 있습니다.
- ▶ 재처리 결과는 필요한 경우 육안 확인뿐 아니라 적합한 시험 방식을 통해 확인해야 합니다.

밀레는 경고 및 안전 지침을 준수하지 않아 발생한 손상에 대해서는 책임지지 않습니다.

로드 캐리지에 대한 사용 설명서에는 모듈을 삽입 및 제거하는 방법이 설명되어 있습니다.

기계에 세척 품목 투입 전 및 프로그램 시작 전 점검

- 관개수 보호관 및 인젝터 노즐과 같은 장착물이 제위치에 안전하게 나사로 잠겨 있는지 확인하십시오.


⚠ 모든 나사 연결부가 인젝터 노즐, 어댑터, 관개수 보호관 또는 블라인드 스톱퍼에 장착되어 있는지 확인하여 사용하는 모든 장착물에 충분한 표준 압력이 제공되도록 하십시오.
 인젝터 노즐, 어댑터 및 관개수 보호관과 같이 손상된 장착물은 사용하지 않습니다.

세척 품목이 장착되지 않은 장착물은 블라인드 스톱퍼와 교체하지 않습니다.

- 모듈이 인젝터 장치의 급수 경로와 올바르게 도킹되었습니까?

샘플 투입물

품목의 모양

실험실 플라스크	원형 플라스크	삼각 플라스크	측정 플라스크
			

A 620

A 620 모듈은 재처리 품목에 대한 10곳의 위치가 포함되어 있습니다. 이는 200 ml~1000 ml 용적의 품목에 대해 고안되었습니다.

용량

용적 [ml]	실험실 플라스크	원형 플라스크	삼각 플라스크	측정 플라스크
200~500	최대 10	최대 10	최대 10	최대 10
1000	최대 10	최대 5*	최대 5*	최대 5*

* 또한 용적이 더 적은 품목의 5배

A 621

A 621 모듈은 재처리 품목에 대한 20곳의 위치가 포함되어 있습니다. 이는 50 ml~250 ml 용적의 품목에 대해 고안되었습니다.

용량

용적 [ml]	실험실 플라스크	원형 플라스크	삼각 플라스크	측정 플라스크
50	최대 20	최대 20	최대 20	-
100~200	최대 20	최대 20	최대 20	최대 20
250	최대 20	최대 10*	최대 10*	최대 10*

* 또한 용적이 더 적은 품목의 10배

A 622

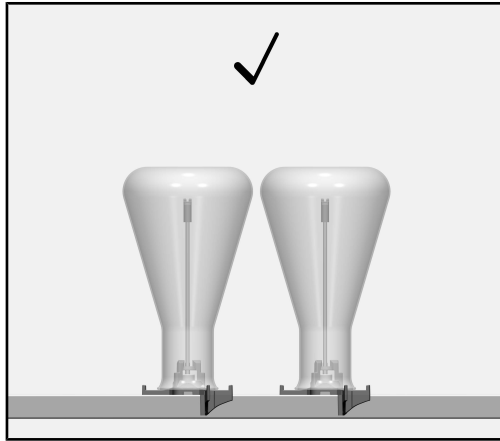
A 622 모듈은 재처리 품목에 대한 36곳의 위치가 포함되어 있습니다. 이는 20 ml~100 ml 용적의 품목에 대해 고안되었습니다.

용량

용적 [ml]	실험실 플라스크	원형 플라스크	삼각 플라스크	측정 플라스크
20~50	최대 36	최대 36	최대 36	최대 36
100	최대 36	최대 18*	최대 18*	최대 18*

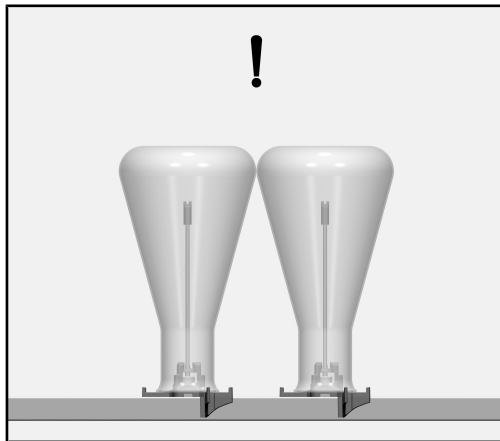
* 또한 용적이 더 적은 품목의 18배

투입 준비



이상적으로는 재처리 시 주변 품목 사이의 간격이 남아있어야 합니다.

특히 깨지기 쉬운 품목을 재처리할 때 추가 프레임을 장착할 수 있습니다. 이는 재처리 중 급수 압력으로 인해 플라스크가 움직여 서로 닿지 않도록 해줍니다.



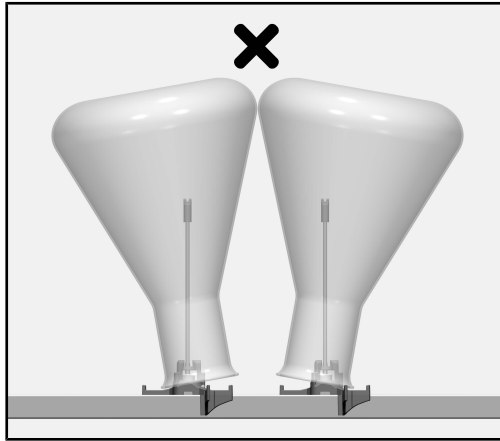
동글납작한 품목이 모듈에서 주변 위치에 투입된 경우, 투입 품목이 서로 닿을 수 있습니다.

세척 및 행굼 요건이 너무 높은 경우, 해당 품목에 대한 모듈에서 다른 위치를 선택해야 합니다.

⚠ 품목의 손상.

재처리 중 품목이 서로 닿는 경우, 해당 품목이 긁히거나 유리가 깨지는 등 닿는 부분에 손상이 발생할 수 있습니다.

- 품목이 깨지기 쉬운 경우:
- 모듈의 다른 위치 선택
 - 프레임 사용
 - 노즐 간 거리가 넓은 모듈 선택

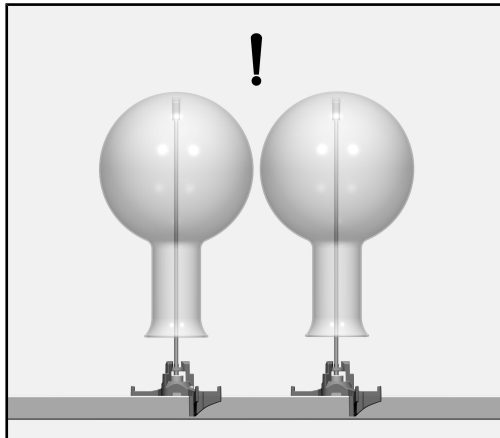


⚠ 품목의 손상.

품목의 가장자리는 인젝터 노즐의 지지대에 완전히 얹혀 있어야 합니다. 해당 품목이 주변 노즐을 움직여 제위치에서 벗어나는 경우, 해당 품목이 긁히거나 유리가 깨지는 등 재처리 중 손상이 발생할 수 있습니다.

용도:

- 모듈의 다른 위치
- 노즐 간 거리가 넓은 모듈

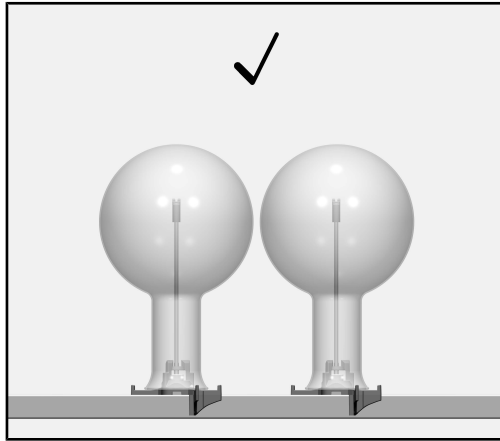


노즐의 끝부분은 재처리 중 유리 용기 하단에 닿을 수 있도록 고안되었습니다. 보호 캡의 모양은 재처리 중 노즐에서 급수가 흘러나올 수 있도록 합니다.

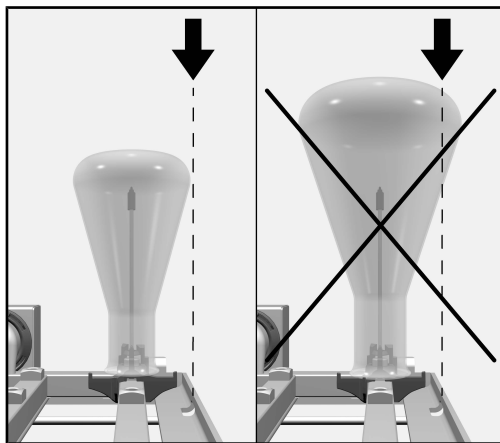
⚠ 품목의 손상.

해당 품목을 자주 재처리하는 경우, 품목에 긁힌 자국이 남는 등 노즐이 닿는 부분의 표면이 손상될 수 있습니다.

해당 품목이 부서지기 쉬운 경우, 품목과 닿지 않도록 더 짧은 노즐을 선택하십시오.



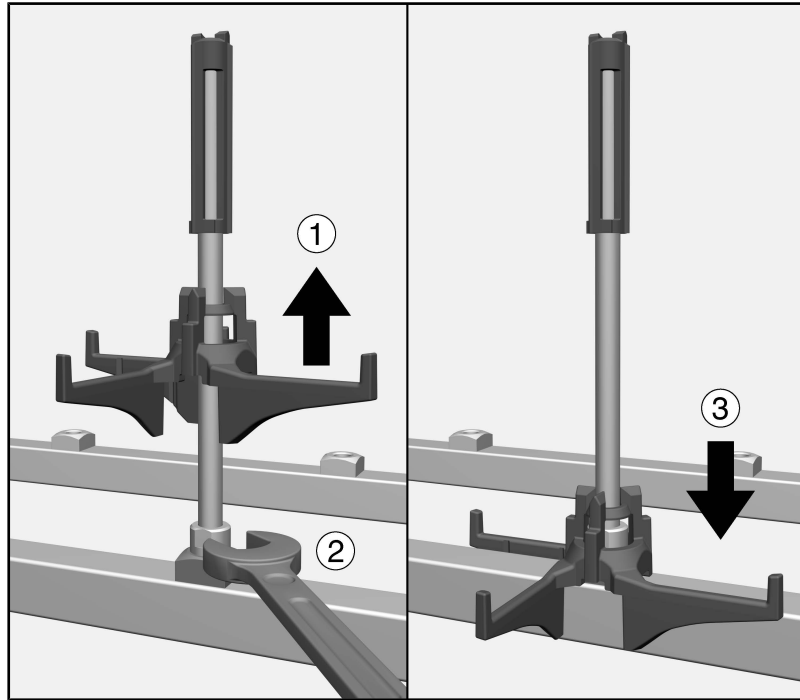
세척 및 헹굼 요건이 너무 높은 경우, 더 짧은 노즐을 선택해야 합니다.



유리 용기는 로드 캐리어 측면 바깥으로 나와서는 안 됩니다.

필요한 도구:

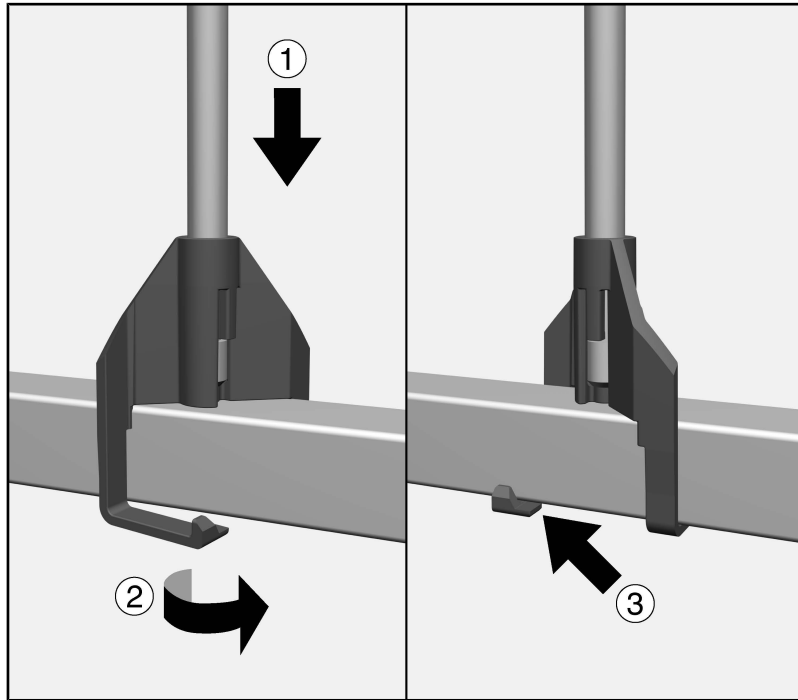
- 9 mm 스패너(WAF 9)

설치모듈에 인젝터 노즐
나사 고정

- 인젝터 노즐의 지지대를 들어 올리고 인젝터 노즐을 필요한 위치에 나사로 고정합니다①.
- 스패너를 사용해 인젝터 노즐을 조입니다 ②.
- 급수관에 안착할 때까지 인젝터 노즐에 지지대를 아래쪽으로 밀어넣습니다③.

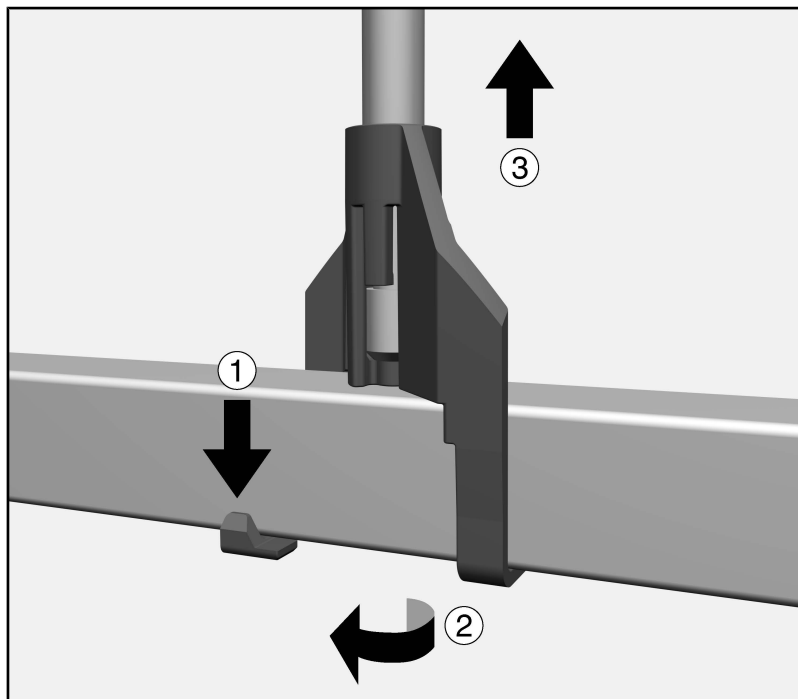
다른 인젝터 노즐을 필요한 위치에 나사로 고정합니다.

프레임 고정



- 모듈 프레임용 로드를 위치시킵니다①.
- 프레임의 로드에서 지지대를 돌립니다②.
지지대의 잠금 고정 장치가 제위치에 잠깁니다③.
- 나머지 3개 로드에 대해서도 이 과정을 반복합니다.


프레임 분리



- 잠금 고정 장치를 아래로 살짝 당긴 후① 지지대를 돌립니다 ②.
- 나머지 3개 로드에 대해서도 이 과정을 반복합니다.
- 모듈③에서 프레임을 들어 올립니다.

Wskazówki dotyczące instrukcji	64
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	65
Pytania i problemy techniczne	65
Zawartość zestawu	66
Nośnik ładunku.....	66
A 620	66
A 620 + A 850.....	66
A 621	66
A 621 + A 851	67
A 622	67
A 622 + A 852.....	68
Utylizacja opakowania transportowego	69
Wyposażenie dodatkowe	69
Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia	70
Technika zastosowań	71
Skontrolować przy załadunku i przed każdym uruchomieniem programu.....	71
Przykłady załadunku.....	71
Formy ładunku.....	71
A 620	72
A 621	72
A 622	72
Układanie ładunku	73
Montaż	76
Potrzebne narzędzia	76
Montaż.....	76
Przykręcanie dyszy iniekcyjnej do modułu.....	76
Mocowanie kratki podtrzymującej.....	77
Zdejmowanie kratki podtrzymującej.....	77

Ostrzeżenia

 Ostrzeżenia zawierają informacje dotyczące bezpieczeństwa. Ostrzegają one przed możliwymi szkodami rzeczowymi i osobowymi.

Ostrzeżenia należy starannie przeczytać i przestrzegać podanych w nich wymagań i zasad dotyczących postępowania.

Wskazówki

Wskazówki zawierają informacje, na które należy zwrócić szczególną uwagę.

Informacje dodatkowe i uwagi

Informacje dodatkowe i uwagi są oznaczone przez zwykłą ramkę.

Działania

Każde działanie jest poprzedzone czarnym kwadratem.

Przykład:

- Wybrać opcję przyciskami strzałek i zapamiętać ustawienie za pomocą OK.

Wyświetlacz

Komunikaty pokazywane na wyświetlaczu są oznaczone szczególnym krojem pisma, przypominającym czcionkę na wyświetlaczu.

Przykład:

Menu Ustawienia .

Za pomocą tego modułu, w urządzeniu myjąco-dezynfekującym Miele do szkła laboratoryjnego i utensyliów laboratoryjnych, można przygotowywać szkło laboratoryjne i utensylia laboratoryjne, nadające się do reprocessowania maszynowego. Należy przy tym również przestrzegać instrukcji użytkowania urządzenia myjąco-dezynfekującego oraz informacji producenta szkła laboratoryjnego i utensyliów laboratoryjnych.

Moduły iniekcyjne A 620, A 621 i A 622 są przeznaczone do przygotowywania szkła laboratoryjnego z wąską szyjką.

Moduły stosuje się w wózkach A 503.

W dalszej części tej instrukcji użytkowania urządzenie myjąco-dezynfekujące jest określane jako automat myjący lub myjnia. Przygotowywane szkło laboratoryjne i utensylia laboratoryjne będą określane w tej instrukcji użytkowania ogólnie jako ładunek, gdy nie są one bliżej zdefiniowane.

Pytania i problemy techniczne

W razie pytań lub problemów technicznych proszę się zwrócić do Miele. Dane kontaktowe znajdują się na okładce instrukcji użytkowania myjni lub na stronie www.miele-professional.pl.

Nośnik ładunku

A 620



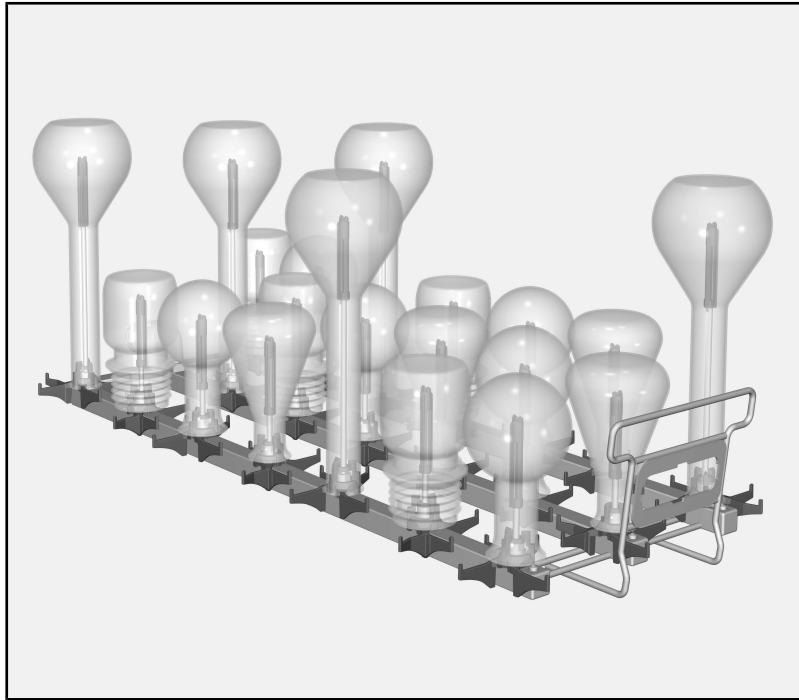
- Moduł iniekcyjny A 620, wysokość 113 mm, szerokość 142 mm, głębokość 614 mm, przykład załadunku na dyszach iniekcyjnych A 840 i A 841

A 620 + A 850



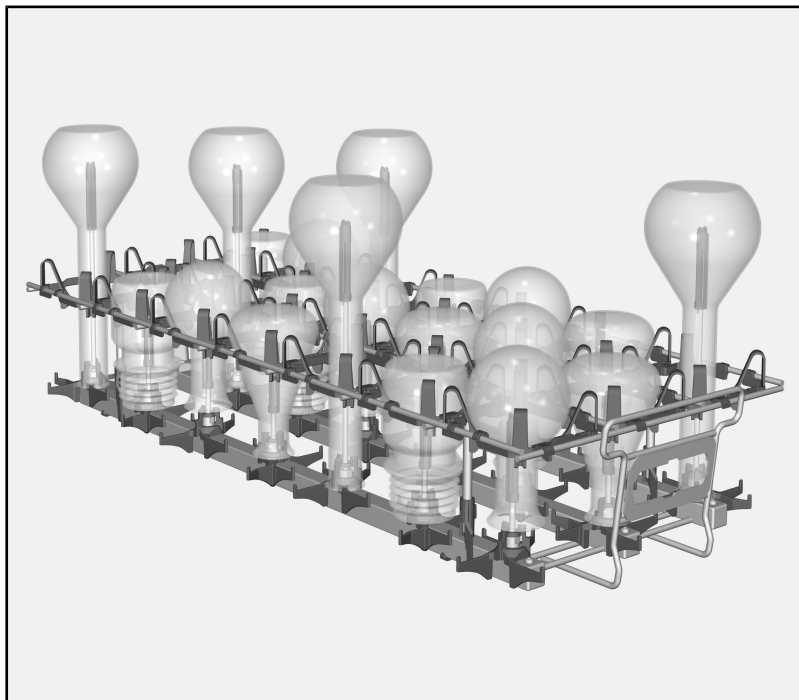
- Moduł iniekcyjny A 620 z kratką podtrzymującą i centrowaniem A 850, przykład załadunku na dyszach iniekcyjnych A 840 i A 841

A 621



- Moduł iniekcyjny A 621, wysokość 113 mm, szerokość 184 mm, głębokość 614 mm, przykład załadunku na dyszach iniekcyjnych A 842 i A 843

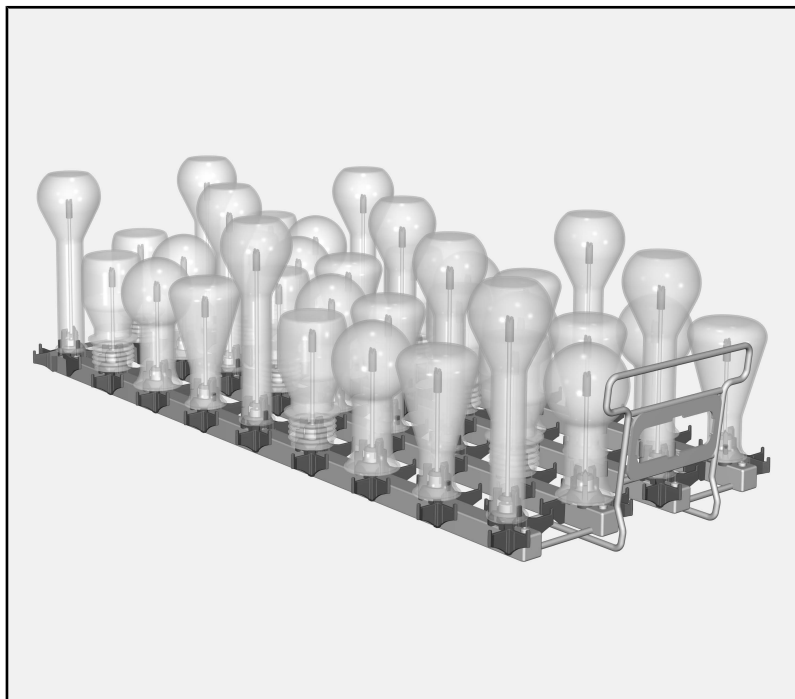
A 621 + A 851



- Moduł iniekcyjny A 621 z kratką podtrzymującą i centrowaniem A 851, przykład załadunku na dyszach iniekcyjnych A 842 i A 841

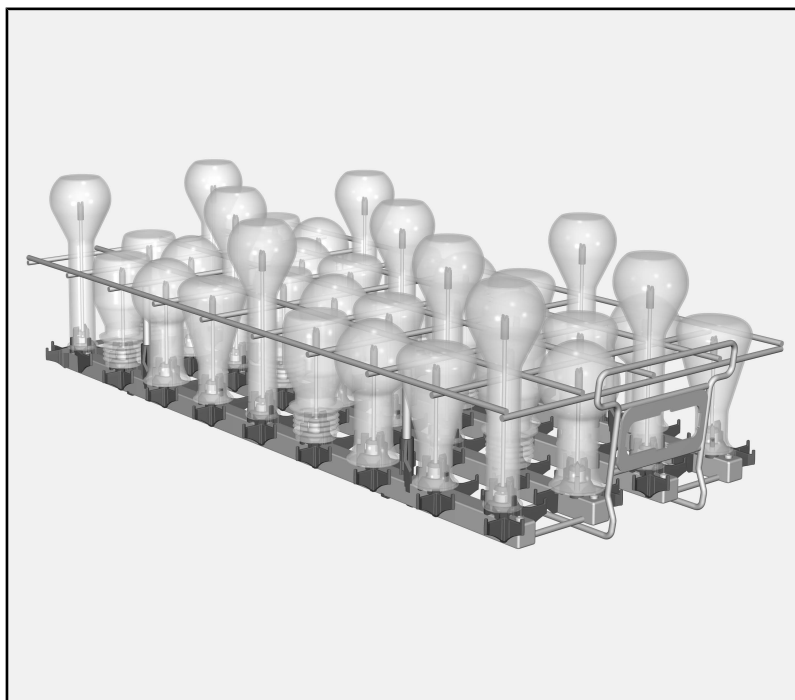
pl - Zawartość zestawu

A 622



- Moduł iniekcyjny A 622, wysokość 113 mm, szerokość 208 mm, głębokość 614 mm, przykład załadunku na dyszach iniekcyjnych A 844 i A 845

A 622 + A 852




- Moduł iniekcyjny A 622 z kratką podtrzymującą A 852, przykład załadunku na dyszach iniekcyjnych A 844 i A 845

- Utylizacja opakowania transportowego** Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami podczas transportu. Materiały, z których wykonano opakowanie zostały specjalnie dobrane pod kątem ochrony środowiska i techniki utylizacji i dlatego nadają się do ponownego wykorzystania.
- Zwrot opakowań do obiegu materiałowego pozwala na zaoszczędzenie surowców i zmniejsza nagromadzenie odpadów.
- Wyposażenie dodatkowe** Dalsze wyposażenie jest opcjonalnie do nabycia w Miele, np.:
- A 843, dysza spryskująca, długość 185 mm, Ø 4 mm
Dysza spryskująca jest przeznaczona dla ładunku o szerokości otworu od 10 do 70 mm.
 - A 840, dysza spryskująca, długość 130 mm, Ø 6 mm
Dysza spryskująca jest przeznaczona dla ładunku o szerokości otworu od 12 do 85 mm.
 - A 841, dysza spryskująca, długość 210 mm, Ø 6 mm
Dysza spryskująca jest przeznaczona dla ładunku o szerokości otworu od 12 do 85 mm.
 - A 842, dysza spryskująca, długość 90 mm, Ø 4 mm
Dysza spryskująca jest przeznaczona dla ładunku o szerokości otworu od 10 do 70 mm.
 - A 844, dysza spryskująca, długość 80 mm, Ø 2,5 mm
Dysza spryskująca jest przeznaczona dla ładunku o szerokości otworu od 6 do 55 mm.
 - A 845, dysza spryskująca, długość 125 mm, Ø 2,5 mm
Dysza spryskująca jest przeznaczona dla ładunku o szerokości otworu od 6 do 55 mm.
- A 850 - Kratka podtrzymująca A 850 dla A 620, z centrowaniem
- A 851 - Kratka podtrzymująca A 851 dla A 621, z centrowaniem
- A 852 - Kratka podtrzymująca A 852 dla A 622

pl - Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

Proszę uważnie przeczytać instrukcję użytkowania, zanim użyje się tego nośnika ładunku. Dzięki temu można uniknąć zagrożeń i uszkodzeń nośnika ładunku.
Zachować instrukcję użytkowania do późniejszego wykorzystania.

 Proszę koniecznie przeczytać instrukcję użytkowania automatu myjącego, w szczególności zawarte w niej wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia.

- ▶ Moduł jest dopuszczony wyłącznie do obszarów zastosowań określonych w instrukcji użytkowania. Komponenty, takie jak np. dysze, mogą zostać zastąpione wyłącznie przez wyposażenie Miele lub oryginalne części zamienne. Wszelkie inne zastosowania, przebudowy i zmiany konstrukcyjne są niedozwolone i mogą stanowić potencjalne zagrożenie.
- ▶ Przed pierwszym użyciem nowy nośnik ładunku musi zostać umyty w myjni bez ładunku.
- ▶ Skontrolować codziennie wszystkie nośniki ładunku zgodnie z instrukcjami w rozdziale „Czynności serwisowe“ w instrukcji użytkowania automatu myjącego.
- ▶ Przygotowywać wyłącznie ładunek, który został zadeklarowany przez swojego producenta jako przeznaczony do przygotowywania maszynowego i przestrzegać specyficznych wskazówek dotyczących jego przygotowania.
- ▶ Odłamki szkła mogą doprowadzić do niebezpiecznych zranień przy załadunku i rozładunku. Uszkodzony ładunek ze szkła nie może być przygotowywany w myjni.
- ▶ Zawsze wkładać do wózka tylko puste moduły bez ładunku. Przed każdym załadunkiem sprawdzić prawidłowość zamocowania. Moduły przed wyjęciem muszą zostać całkowicie opróżnione. Przy wkładaniu lub wyjmowaniu załadowanych modułów ładunek może zostać uszkodzony i np. w przypadku stłuczenia szkła można odnieść zranienia.
- ▶ W razie potrzeby rezultaty przygotowywania należy poddać szczególnej, nie tylko wzrokowej, kontroli.

Miele nie odpowiada za szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa i ostrzeżeń.

Zakładanie i wyjmowanie modułu jest opisane w instrukcji użytkowania wózka.

Skontrolować przy załadunku i przed każdym uruchomieniem programu

- Czy urządzenia myjące, jak np. tuleje i dysze, są dobrze wkręcone?

⚠ Aby na wszystkich przyłączach myjących było wystarczająco standaryzowane ciśnienie mycia, wszystkie gniazda gwintowe muszą być zaopatrzone w dysze, adaptory, tuleje lub śruby zaślepiające.





Nie wolno stosować żadnych uszkodzonych akcesoriów myjących jak dysze, adaptory lub tuleje.

Przyłącza myjące bez ładunku nie muszą być zastępowane śrubami zaślepiającymi.

- Czy zastosowany moduł jest prawidłowo podłączony do przyłącza wodnego wózka?

Przykłady załadunku

Formy ładunku

Butelki laboratoryjne	Kolby okrągłe	Kolby Erlenmeyera	Kolby miarowe
			

pl - Technika zastosowań

A 620

Moduł A 620 ma 10 miejsc do przygotowywania ładunku. Jest on przeznaczony dla ładunku o objętości od 200 ml do 1000 ml.

Ładowność

Objętość [ml]	Butelki laboratoryjne	Kolby okrągłe	Kolby Erlenmeyera	Kolby miarowe
200–500	maks. 10	maks. 10	maks. 10	maks. 10
1000	maks. 10	maks. 5*	maks. 5*	maks. 5*

* plus 5 x ładunek o mniejszej objętości

A 621

Moduł A 621 ma 20 miejsc do przygotowywania ładunku. Jest on przeznaczony dla ładunku o objętości od 50 ml do 250 ml.

Ładowność

Objętość [ml]	Butelki laboratoryjne	Kolby okrągłe	Kolby Erlenmeyera	Kolby miarowe
50	maks. 20	maks. 20	maks. 20	–
100–200	maks. 20	maks. 20	maks. 20	maks. 20
250	maks. 20	maks. 10*	maks. 10*	maks. 10*

* plus 10 x ładunek o mniejszej objętości

A 622

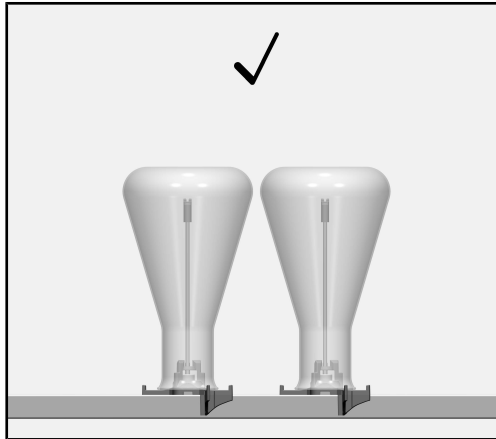
Moduł A 622 ma 36 miejsc do przygotowywania ładunku. Jest on przeznaczony dla ładunku o objętości od 20 ml do 100 ml.

Ładowność

Objętość [ml]	Butelki laboratoryjne	Kolby okrągłe	Kolby Erlenmeyera	Kolby miarowe
20–50	maks. 36	maks. 36	maks. 36	maks. 36
100	maks. 36	maks. 18*	maks. 18*	maks. 18*

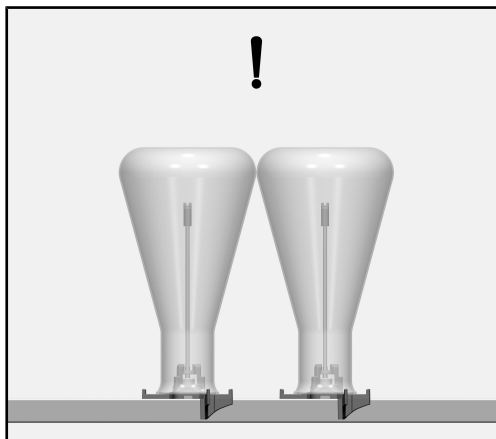
* plus 18 x ładunek o mniejszej objętości

Układanie ładunku



Odstęp pomiędzy sąsiadującymi elementami ładunku jest optymalny do przygotowywania.

Do przygotowywania szczególnie wrażliwego ładunku można zamontować dodatkową kratkę podtrzymującą. Zapobiega to stykaniu się ładunku, gdy mechanika mycia porusza ładunek.



Gdy ładunek o formie wybrzuszonej zostanie umieszczony na sąsiednim miejscu modułu, może dojść do zetknięcia.

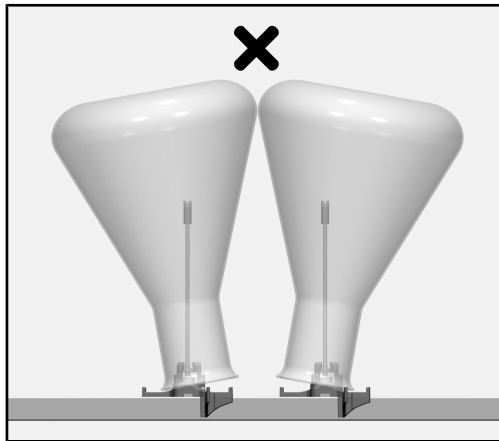
Jeśli wobec rezultatów mycia i spłukiwania są postawione szczególnie wysokie wymagania, na module musi zostać wybrane inne miejsce.

⚠ Uszkodzenia ładunku.

Gdy ładunek dotyka się podczas przygotowywania, w miejscach kontaktu może dojść do uszkodzeń, np. zarysowań lub pęknięć szkła.

Przy wrażliwym ładunku:

- wybrać inne miejsce na module
- zastosować kratkę podtrzymującą
- wybrać moduł z większym odstępem pomiędzy dyszami

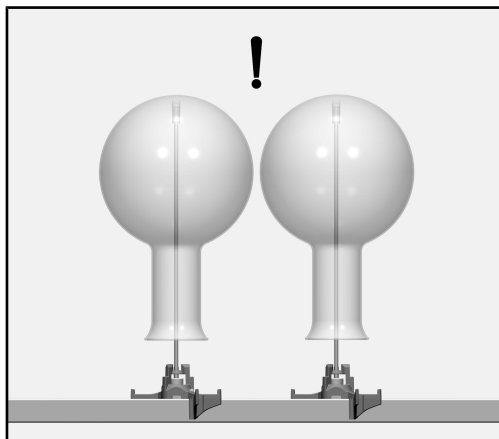


⚠ Uszkodzenia ładunku.

Krawędź ładunku powinna na całej powierzchni opierać się na nakładce dyszy iniekcyjnej. Gdy ładunek wystaje na sąsiadujące dysze, podczas przygotowywania może dojść do uszkodzeń, np. zarysowań lub pęknięć szkła.

Zastosować:

- inne miejsce na module
- moduł z większym odstępem pomiędzy dyszami

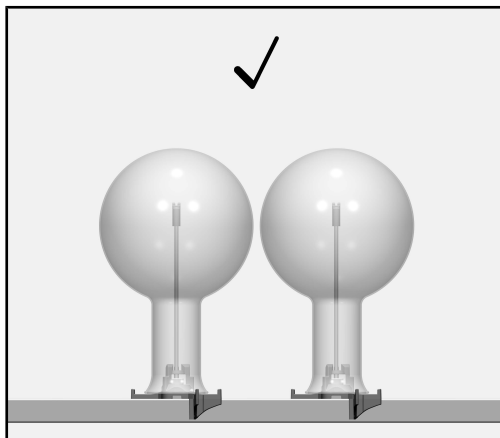


Końcówka dyszy jest wykonana w taki sposób, żeby podczas przygotowywania mogła ona przylegać do szklanego dna. Forma nakładki ochronnej gwarantuje, że podczas przygotowywania z dyszy będzie mogła wypływać woda.

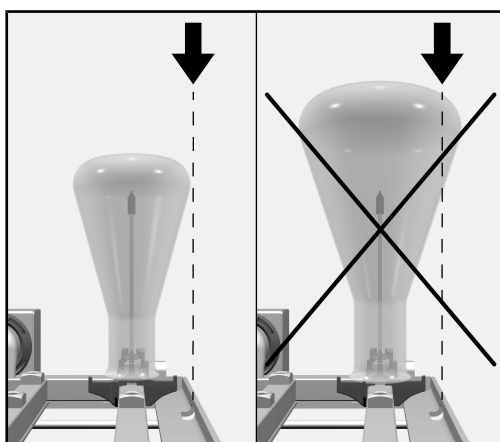
⚠ Uszkodzenia ładunku.

Przy częstym przygotowywaniu w miejscu przyłożenia mogą wystąpić uszkodzenia na powierzchni ładunku, np. zarysowania.

W przypadku wrażliwego ładunku należy wybrać krótszą dyszę, żeby uniknąć kontaktu dyszy z ładunkiem.



Jeśli wobec rezultatów mycia i spłukiwania są postawione szczególnie wysokie wymagania, musi zostać wybrana krótsza dysza.



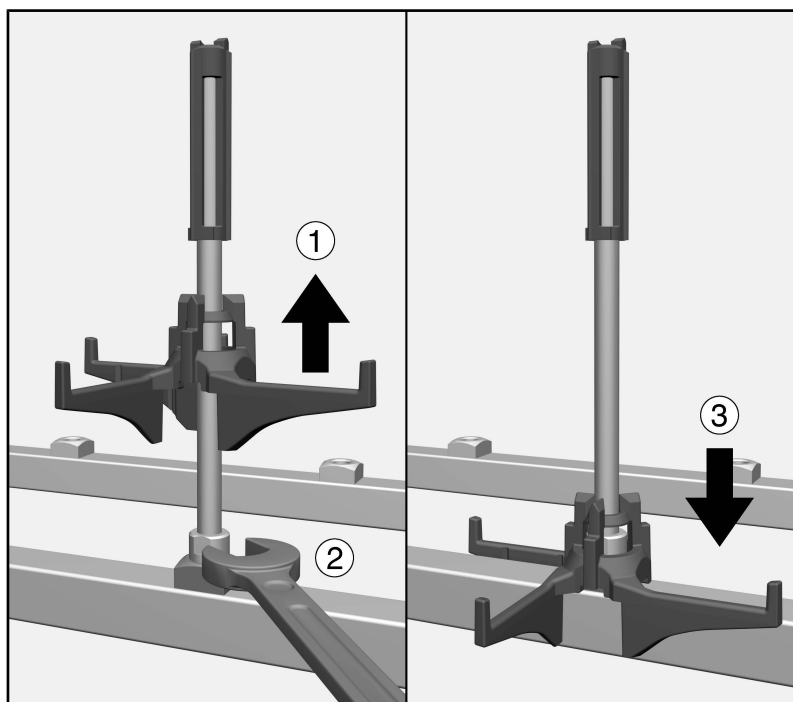
Szkló nie może wystawać poza krawędź nośnika ładunku.

Potrzebne narzędzia

- klucz płaski 9 mm (SW 9)

Montaż

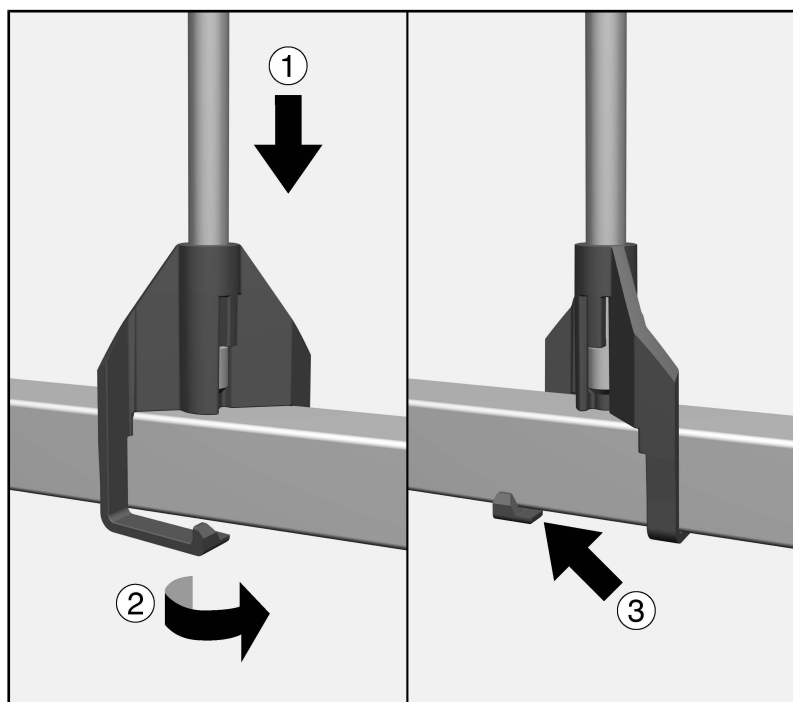
Przykręcanie dyszy iniekcyjnej do modułu



- Podważyć nakładkę dyszy iniekcyjnej i wkręcić dyszę iniekcyjną w wybranym miejscu ①.
- Dokręcić dyszę iniekcyjną za pomocą klucza płaskiego ②.
- Przesunąć nakładkę na dyszy iniekcyjnej do dołu, aż oprze się ona na doprowadzeniu wody ③.

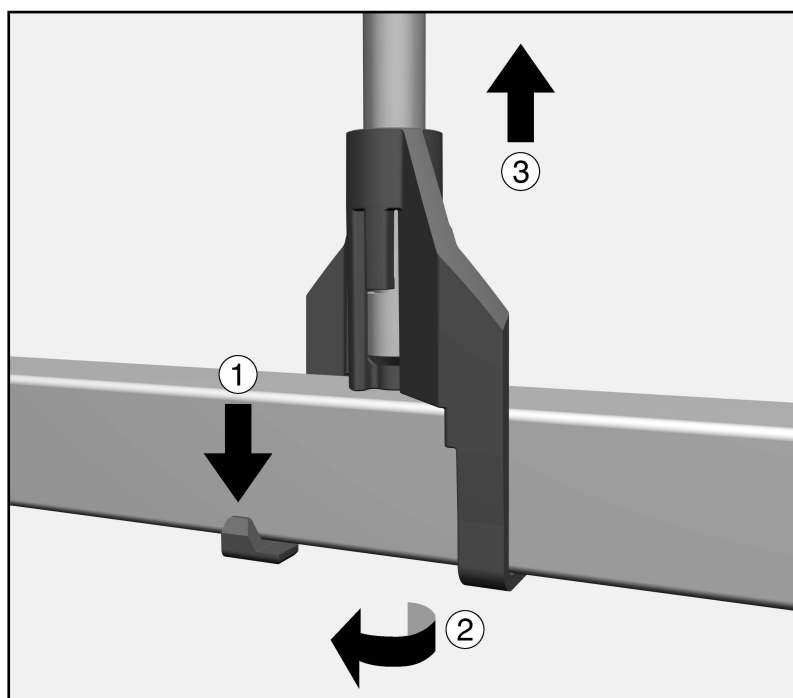
Wkręcić kolejne dysze iniekcyjne w wybranych miejscach.

Mocowanie kratki podtrzymującej



- Założyć poprzeczki kratki podtrzymującej na moduł ①.
- Obrócić uchwyty na poprzeczkach kratki podtrzymującej ②. Zaczepy blokady na uchwytych są zatrzaśnięte ③.
- Powtórzyć postępowanie na pozostałych 3 poprzeczkach.

Zdejmowanie kratki podtrzymującej




- Pociągnąć zaczepy blokady na uchwytych lekko do dołu ① i obrócić uchwyty ②.
- Powtórzyć postępowanie na pozostałych 3 poprzeczkach.
- Podważyć kratkę podtrzymującą i wyjąć ją z modułu ③.

ru - Содержание

Указания по инструкции	79
Надлежащее использование	80
Вопросы и технические проблемы	80
Комплект поставки	81
Загрузочный модуль	81
A 620	81
A 620 + A 850.....	81
A 621	81
A 621 + A 851	82
A 622	82
A 622 + A 852.....	83
Утилизация транспортной упаковки	84
Дополнительно приобретаемые принадлежности	84
Указания по безопасности и предупреждения	85
Особенности используемой техники	86
Каждый раз перед загрузкой и запуском программы выполняйте следующие проверки	86
Примеры загрузки	86
Формы обрабатываемого материала	86
A 620	87
A 621	87
A 622	87
Размещение обрабатываемого материала	88
Монтаж	91
Необходимые инструменты	91
Монтаж	91
Прикручивание инжекторных сопел к модулю	91
Закрепление опорных фиксаторов	92
Откручивание опорных фиксаторов.....	92

Предупреждения

 Отмеченные таким значком указания содержат важную для техники безопасности информацию, предупреждающую об опасности получения травм персоналом и возможности материального ущерба.

Внимательно прочитайте предупреждения и соблюдайте приводимые в них требования по эксплуатации и правила поведения.

Указания

Указания содержат информацию, на которую следует обращать особое внимание.

Дополнительная информация и примечания

Дополнительная информация и примечания помечаются с помощью простой рамки.

Действия

Перед описанием каждого действия стоит значок в виде черного квадратика.

Пример:

■ Выберите опцию с помощью кнопок со стрелкой и сохраните установку с помощью *OK*.

Дисплей

Появляющаяся на дисплее информация отображается особым шрифтом, который имеет дисплейный вид.

Пример:

Меню *Установки* .

С помощью этого модуля можно подготавливать лабораторную посуду и лабораторные принадлежности, предназначенные для повторного использования, в приборе для мойки и дезинфекции Miele для лабораторной посуды и принадлежностей. Для этого следует ознакомиться с инструкцией по эксплуатации автомата для мойки и дезинфекции, а также обратить внимание на информацию производителей лабораторной посуды и лабораторных принадлежностей.

Инжекторные модули А 620, А 621 и А 622 предназначены для обработки лабораторной посуды с узким горлом.

Модули вставляются в тележку А 503.

В дальнейшем в настоящей инструкции прибор для мойки и дезинфекции будет обозначаться просто как автомат для мойки. Лабораторная посуда и принадлежности, предназначенные для повторного использования, в целом в данной инструкции обозначены как обрабатываемый материал, если обрабатываемые предметы не называются более конкретно.

Вопросы и технические проблемы

При возникновении вопросов или технических проблем обращайтесь, пожалуйста, в компанию ООО Миле СНГ. Контактная информация приводится на последней странице инструкции по эксплуатации Вашего автомата для мойки и дезинфекции или в интернете на сайте www.miele-professional.ru.

Загрузочный модуль

A 620



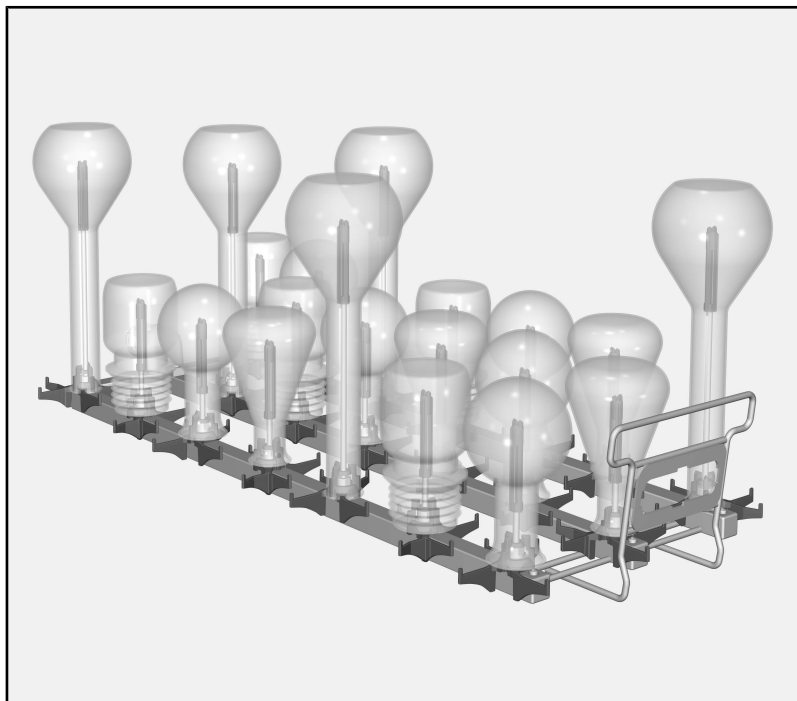
- Инжекторный модуль A 620, высота 113 мм, ширина 142 мм, глубина 614 мм, пример загрузки на инжекторные форсунки A 840 и A 841

A 620 + A 850



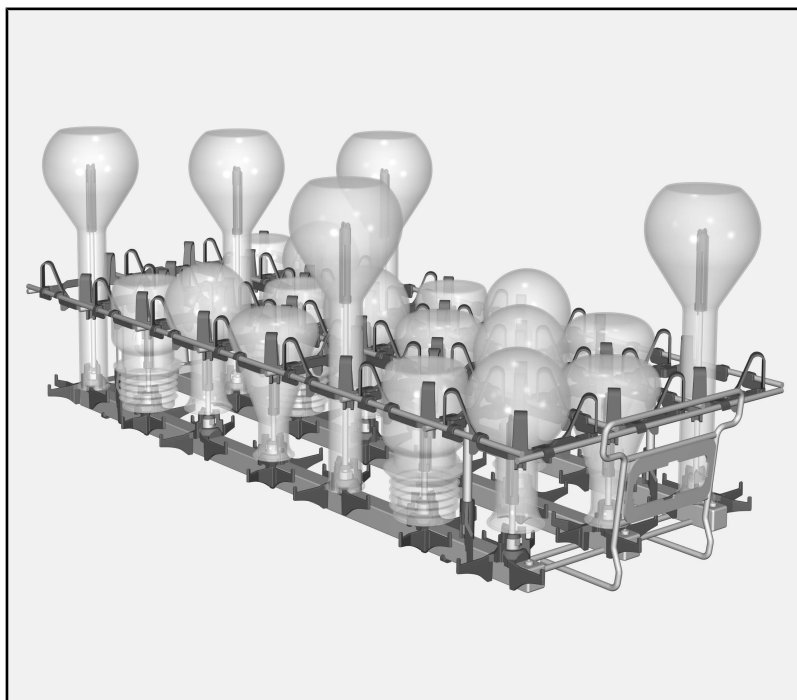
- Инжекторный модуль A 620 с опорной решёткой и центрирующими элементами A 850, пример загрузки на инжекторные форсунки A 840 и A 841

A 621



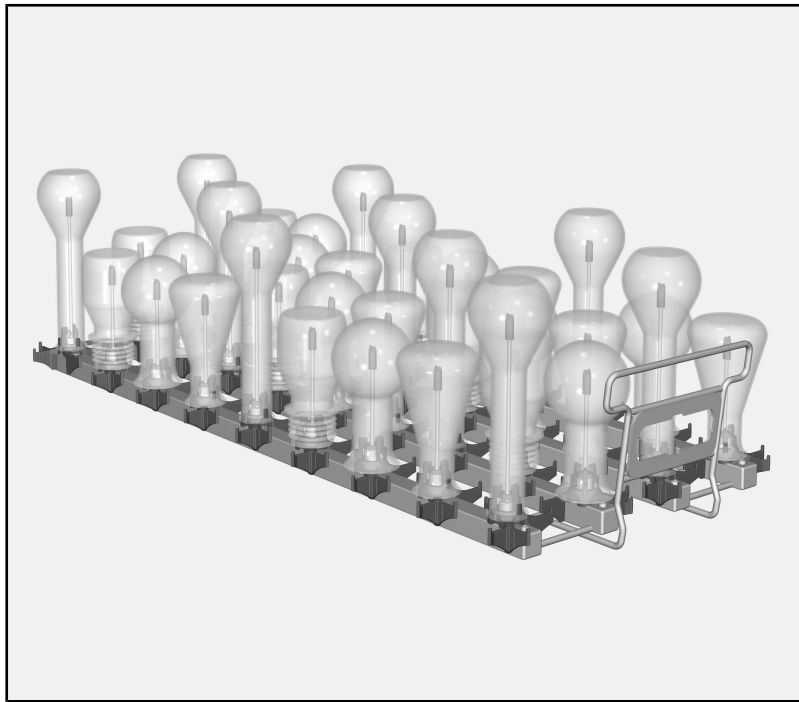
- Инжекторный модуль A 621, высота 113 мм, ширина 184 мм, глубина 614 мм, пример загрузки на инжекторные форсунки A 842 и A 843

A 621 + A 851



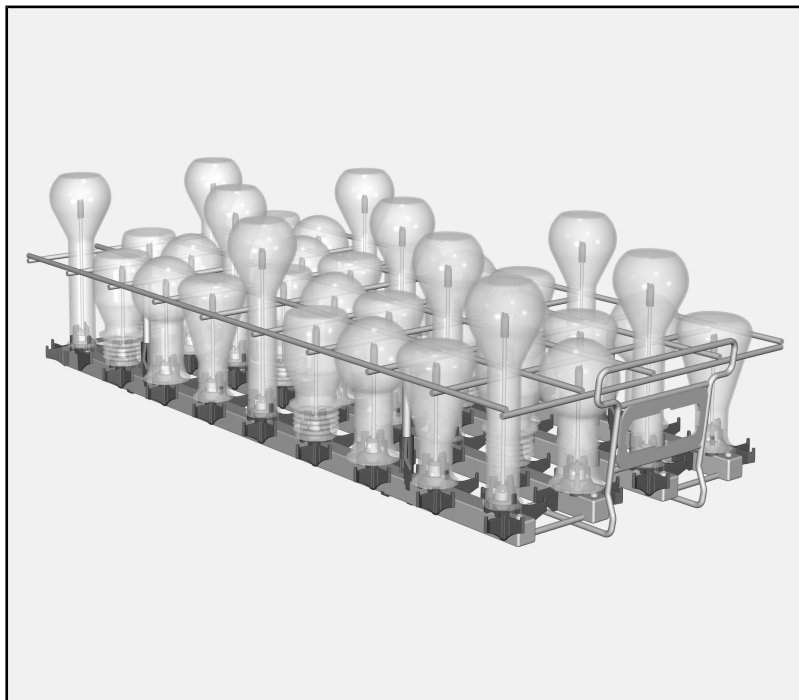
- Инжекторный модуль A 621 с опорной решёткой и центрирующими элементами A 851, пример загрузки на инжекторные форсунки A 842 и A 841

A 622



- Инжекторный модуль A 622, высота 113 мм, ширина 208 мм, глубина 614 мм, пример загрузки на инжекторные форсунки A 844 и A 845

A 622 + A 852



- Инжекторный модуль A 622 с опорной решёткой и центрирующими элементами A 852, пример загрузки на инжекторные форсунки A 844 и A 845

ru - Комплект поставки

Утилизация транспортной упаковки

Упаковка защищает от повреждений при транспортировке. Материалы упаковки безопасны для окружающей среды и легко утилизируются, поэтому они подлежат переработке.

Возвращение упаковки для ее вторичной переработки приводит к экономии сырья и уменьшению количества отходов. Просим Вас по возможности сдать упаковку в пункт приема вторсырья.

Дополнительно приобретаемые принадлежности

Остальные принадлежности заказываются опционально у компании ООО Миле СНГ, например,

- А 843, форсунка, длина 185 мм, Ø 4 мм
Инжекторное сопло предназначено для обрабатываемого материала с горлышком от 10 до 70 мм.
- А 840, форсунка, длина 130 мм, Ø 6 мм
Инжекторное сопло предназначено для обрабатываемого материала с горлышком от 12 до 85 мм.
- А 841, форсунка, длина 210 мм, Ø 6 мм
Инжекторное сопло предназначено для обрабатываемого материала с горлышком от 12 до 85 мм.
- А 842, форсунка, длина 90 мм, Ø 4 мм
Инжекторное сопло предназначено для обрабатываемого материала с горлышком от 10 до 70 мм.
- А 844, форсунка, длина 80 мм, Ø 2,5 мм
Инжекторное сопло предназначено для обрабатываемого материала с горлышком от 6 до 55 мм.
- А 845, форсунка, длина 125 мм, Ø 2,5 мм
Инжекторное сопло предназначено для обрабатываемого материала с горлышком от 6 до 55 мм.

А 850

- Опорная решётка А 850 для А 620, с центрирующими элементами

А 851


- Опорная решётка А 851 для А 621, с центрирующими элементами

А 852

- Опорная решётка А 852 для А 622

Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации, прежде чем использовать это загрузочное устройство. Тем самым вы обезопасите себя и предотвратите повреждения загрузочного устройства.

Бережно храните инструкцию по эксплуатации.

 Обязательно учитывайте сведения, содержащиеся в инструкции по эксплуатации на автомат для мойки и дезинфекции, особенно касающиеся указаний по безопасности и предупреждений.

- ▶ Модуль допущен к использованию исключительно для области применения, упомянутой в инструкции по эксплуатации. Компоненты, например форсунки, должны заменяться только принадлежностями Miele или оригинальными запчастями. Использование автомата в любых других целях, а также внесение изменений в его конструкцию недопустимо и может оказаться опасным.
- ▶ Перед первым использованием новые загрузочные устройства должны быть промыты в автомате для мойки и дезинфекции без загрузки их материалом.
- ▶ Проверяйте все загрузочные устройства согласно указаниям в главе «Меры по содержанию оборудования в исправности» в инструкции по эксплуатации автомата для мойки.
- ▶ Обрабатывайте только тот материал, который конкретными изготовителями декларируется в качестве пригодного для машинной обработки, и учитывайте особые указания по его обработке.
- ▶ Стеклобой может привести к опасным травмам при загрузке и разгрузке. Поврежденный материал из стекла не следует мыть в моечном автомате.
- ▶ Ставьте в тележку только пустые модули без материала. Перед каждой загрузкой проверяйте корректность фиксации. Перед выгрузкой модули необходимо полностью освободить от обрабатываемого материала. При установке и извлечении укомплектованных модулей обрабатываемый материал можно повредить, а в случае, например, боя посуды можно пораниться.
- ▶ В определенных случаях результат обработки подвергается специальной, а не только визуальной проверке.

Производитель прибора не несет ответственность за повреждения, причиной которых было игнорирование приведенных указаний по безопасности и предупреждений.

ru - Особенности используемой техники

Установка и извлечение модулей описаны в инструкции по эксплуатации тележки.

Каждый раз перед загрузкой и запуском программы выполняйте следующие проверки

- Плотны ли привернуты моечные устройства, например, промывочные втулки и сопла?

⚠ Для того, чтобы все промывочные устройства обеспечивали достаточное стандартное давление мойки, для всех резьбовых насадок должны быть предусмотрены форсунки, адаптеры, втулки или резьбовые заглушки.

Запрещается использовать поврежденные промывочные устройства, такие как форсунки, адаптеры или втулки.

Промывочные устройства без вставленного в них обрабатываемого материала нельзя заменять винтовыми заглушками.

- Правильно ли подсоединен вставленный модуль к водоснабжению тележки?

Примеры загрузки

Формы обрабатываемого материала

Лабораторные бутылки	Круглодонные колбы	Колбы Эрленмейера	Мерные колбы
			

A 620

Модуль А 620 имеет 10 положений для обработки материала. Он рассчитан на материал объёмом от 200 до 1000 мл.

Ёмкость

Объём [мл]	Лабораторные сосуды	Круглые колбы	Колбы Эрленмейера	Мерные колбы
200–500	макс. 10	макс. 10	макс. 10	макс. 10
1000	макс. 10	макс. 5*	макс. 5*	макс. 5*

* плюс 5 х обрабатываемый материал малого объёма

A 621

Модуль А 621 имеет 20 положений для обработки материала. Он рассчитан на материал объёмом от 50 до 250 мл.

Ёмкость

Объём [мл]	Лабораторные сосуды	Круглые колбы	Колбы Эрленмейера	Мерные колбы
50	макс. 20	макс. 20	макс. 20	–
100–200	макс. 20	макс. 20	макс. 20	макс. 20
250	макс. 20	макс. 10 *	макс. 10 *	макс. 10 *

* плюс 10 х обрабатываемый материал малого объёма

A 622

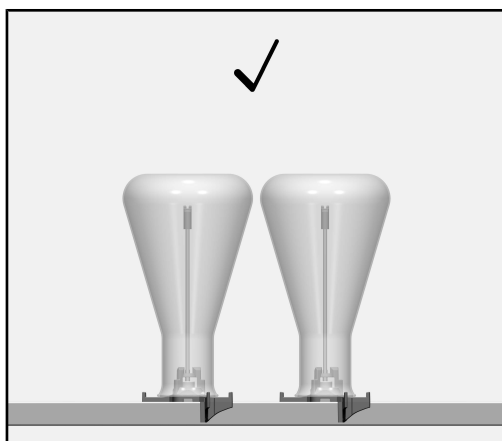
Модуль А 622 имеет 36 положений для обработки материала. Он рассчитан на материал объёмом от 20 до 100 мл.

Ёмкость

Объём [мл]	Лабораторные сосуды	Круглые колбы	Колбы Эрленмейера	Мерные колбы
20–50	макс. 36	макс. 36	макс. 36	макс. 36
100	макс. 36	макс. 18*	макс. 18*	макс. 18*

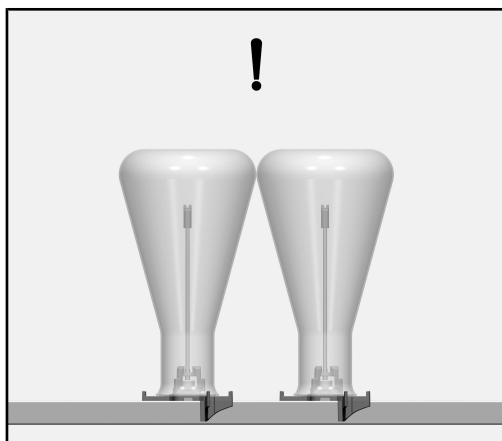
* плюс 18 х обрабатываемый материал малого объёма

Размещение обрабатываемого материала



Для обработки оптимальным является расстояние между соседними элементами обрабатываемого материала.

Для обработки особо чувствительного материала можно установить дополнительную опорную решётку. Это позволит предотвратить прикосновение к материалу в случае, когда он перемещается при помощи механического воздействия.



Если обрабатываемый материал, имеющий сферическую форму, размещается на соседних позициях модуля, предметы могут соприкоснуться.

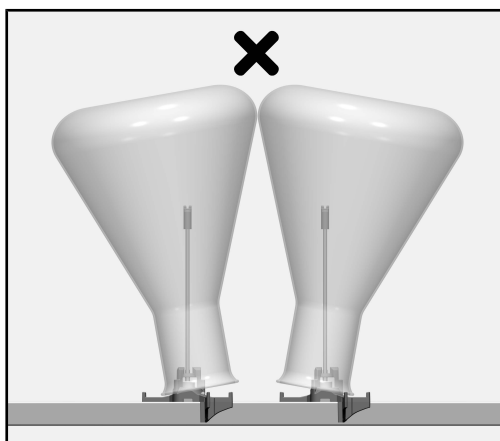
Если к результату мойки предъявляются особо высокие требования, следует выбрать другое положение посуды на модуле.

⚠ Повреждения обрабатываемого материала.

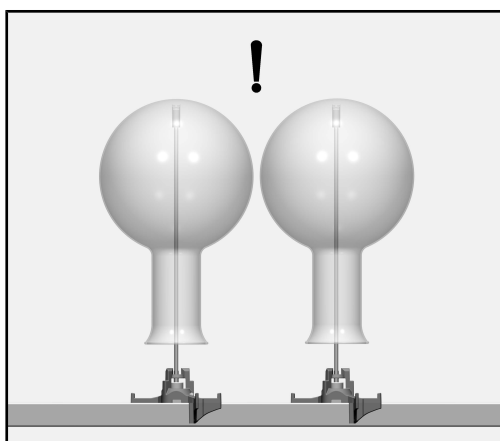
Если предметы обрабатываемого материала соприкасаются во время мойки, в месте соприкосновения могут появиться повреждения, например, царапины, или стекло может разбиться.

При особой чувствительности обрабатываемого материала:

- установите посуду в другое положение на модуле
- используйте опорную решётку
- выберите модуль с большим расстоянием между форсунками



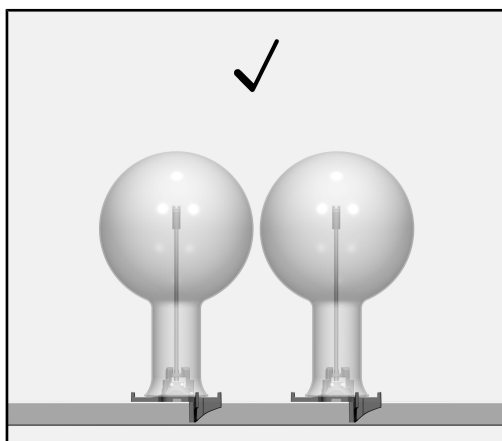
⚠ Повреждения обрабатываемого материала.
Край обрабатываемой посуды должен прилегать к подложке инжекторного сопла по всей поверхности. Если предметы обрабатываемой посуды на соседних соплах соприкасаются во время мойки, в месте соприкосновения могут появиться повреждения, например, царапины, или стекло может разбиться.
Используйте:
– другое положение на модуле
– модуль с большим расстоянием между форсунками



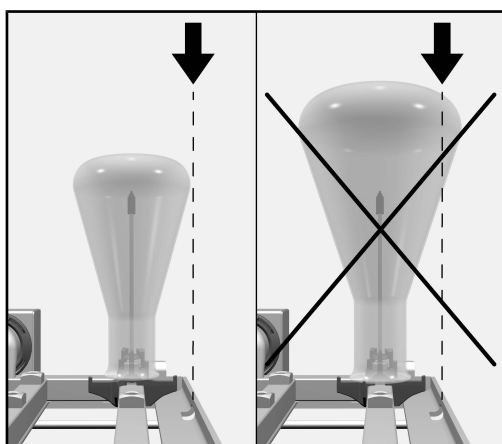
Кончик форсунки разработан таким образом, чтобы он во время мойки мог касаться дна посуды. Форма защитного колпачка обеспечивает вытекание воды из форсунки во время мойки.

⚠ Повреждения обрабатываемого материала.
При частой мойке в местах на поверхности обрабатываемого материала могут возникнуть повреждения, например, появятся царапины.
При обработке чувствительного материала выберите более короткую форсунку, чтобы предотвратить контакт форсунки с обрабатываемым материалом.

ru - Особенности используемой техники



Если к результату мойки предъявляются особо высокие требования, следует выбрать более короткую форсунку.



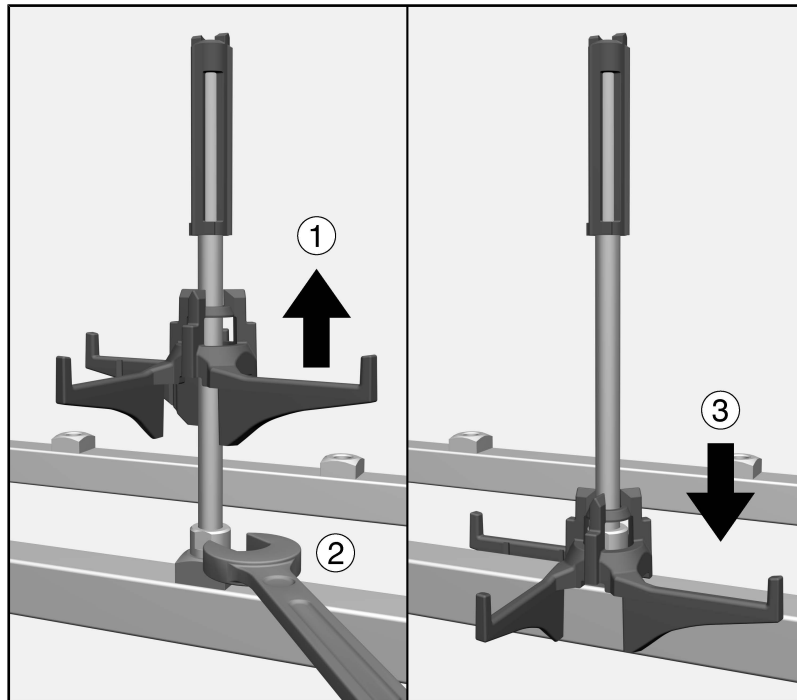
Предметы посуды не должны выступать за край загрузочного устройства.

Необходимые инструменты

- Гаечный ключ, размер 9 мм (SW 9)

Монтаж

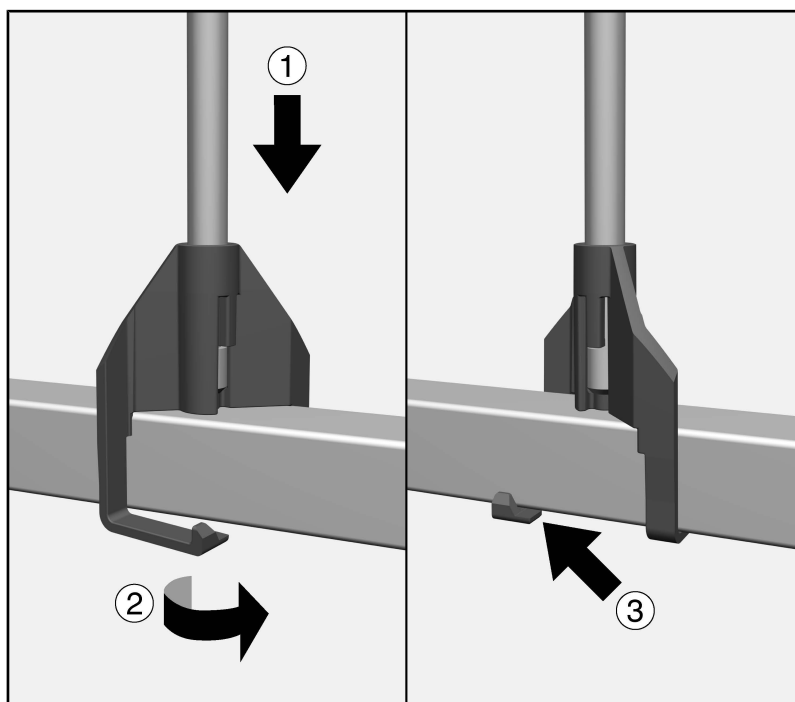
Прикручивание
инжекторных со-
пел к модулю



- Приподнимите подложку инжекторного сопла и прикрутите инжекторные сопла в нужное место ①.
- Сопло затяните гаечным ключом ②.
- Переместите подложку инжекторного сопла вниз до тех пор, пока она не будет прилегать к месту подачи воды ③.

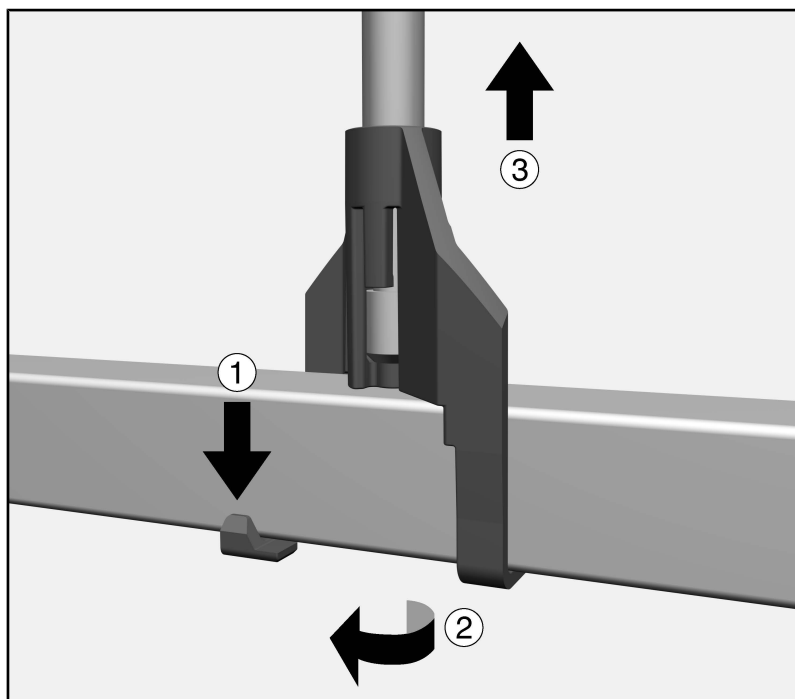
Остальные инжекторные сопла прикрутите к выбранным положениям.

Закрепление опорных фиксаторов



- Направляющие опорных фиксаторов установите на модуль ①.
- Поверните держатели на опорных фиксаторах ②.
- Блокировочные крюки на держателях зафиксируются ③.
- Повторите процедуру на 3 других направляющих.

Откручивание опорных фиксаторов



- Слегка потяните блокировочные крюки на держателях вниз ① и поверните держатели ②.
- Повторите процедуру на 3 других направляющих.
- Снимите опорный фиксатор с модуля ③.

Upozornenia k návodu	94
Používanie na stanovený účel	95
Otázky a technické problémy	95
Súčasti dodávky	96
Umývacie koše	96
A 620	96
A 620 + A 850	96
A 621	96
A 621 + A 851	97
A 622	97
A 622 + A 852	98
Likvidácia obalového materiálu	99
Príslušenstvo na dokúpenie	99
Bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia	100
Technika používania	101
Skontrolujte pri nakládke a pred každým spustením programu	101
Príklady osadenia	101
Tvary umývaných predmetov	101
A 620	102
A 621	102
A 622	102
Uloženie predmetov na umývanie	103
Montáž	106
Potrebné náradie:	106
Montáž	106
Naskrutkovanie injektorových trysiek na modul	106
Upevnenie mriežky	107
Uvoľnenie mriežok	107

Varovné upozornenia

⚠ Varovné upozornenia obsahujú informácie dôležité pre bezpečnosť. Varujú pred možným poranením osôb a vecnými škodami. Varovné upozornenia si pozorne prečítajte a rešpektujte požiadavky na konanie a pravidlá chovania, ktoré sú v nich uvedené.

Upozornenia

Upozornenia obsahujú informácie, ktoré musíte obzvlášť rešpektovať.

Doplňujúce informácie a poznámky

Doplňujúce informácie a poznámky sú vyznačené jednoduchým rámčekom.

Kroky konania

Pred každým krokom konania je umiestnený čierny štvorček.

Príklad:

■ Pomocou tlačidiel so šípkou vyberte niektorú voľbu a nastavenie uložte pomocou OK.

Displej

Výrazy zobrazené na displeji sa vyznačujú špeciálnym typom písma napodobňujúcim písmo na zobrazovačoch.

Príklad:

Menu Nastavenia .

Pomocou tohto modulu je možné pripravovať strojne pripravené laboratórne sklo a laboratórne pomôcky v Miele umývacom a dezinfekčnom prístroji pre laboratórne sklo a pomôcky. K tomu je nutné tiež dodržiavať návod na obsluhu umývacieho a dezinfekčného prístroja a informácie výrobcu zdravotníckych prostriedkov príp. laboratórneho skla a laboratórnych pomôcok.

Injektorové moduly A 620, A 621 a A 622 sú určené na prípravu laboratórneho skla s úzkym hrdlom.

Moduly je možné nasadiť do vozíka A 503.

V tomto návode na použitie sa tento umývací a dezinfekčný prístroj ďalej označuje ako umývací automat. Pripravené laboratórne sklo a laboratórne pomôcky, ktoré je možné pripravovať sa v tomto návode na použitie všeobecne označujú ako predmety na umývanie, pokiaľ nie sú bližšie definované.

Otázky a technické problémy

Pri spätných otázkach alebo technických problémoch sa prosím obracajte na Miele. Kontaktné údaje nájdete na zadnej strane návodu na použitie Vášho umývacieho automatu alebo na adrese www.miele-professional.com.

Umývacie koše

A 620



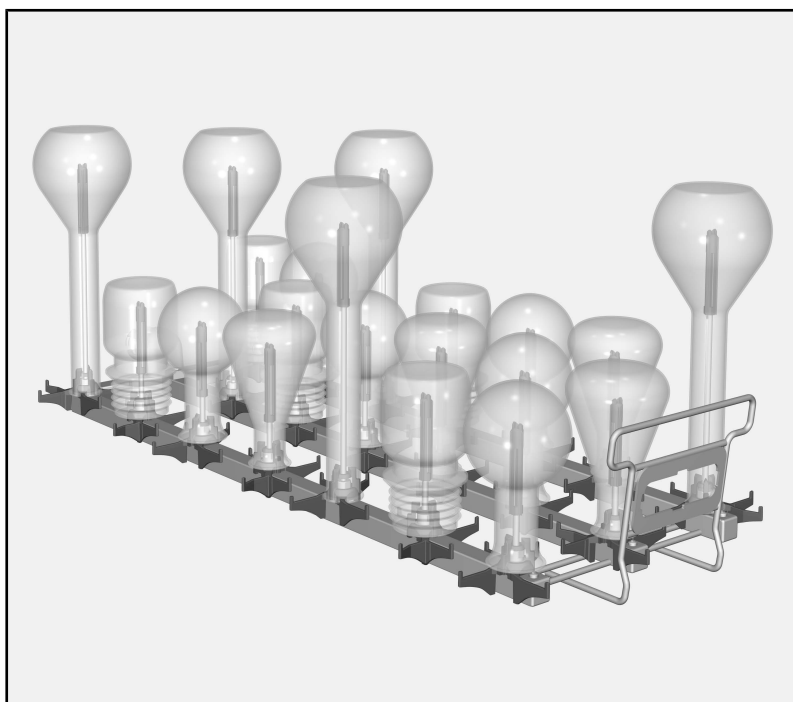
- injektorový modul A 620, výška 113 mm, šírka 142 mm, hĺbka 614 mm,
príklad nakládky na injektorových tryskách A 840 und A 841

A 620 + A 850



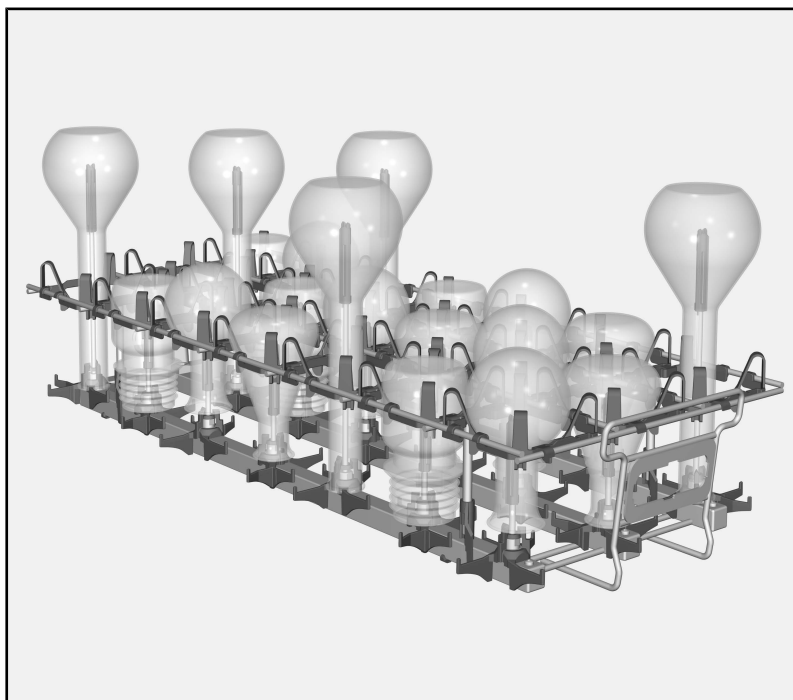
- injektorový modul A 620 s mriežkou a odstredivkami A 850, príklad nakládky na injektorových tryskách A 840 a A 841

A 621



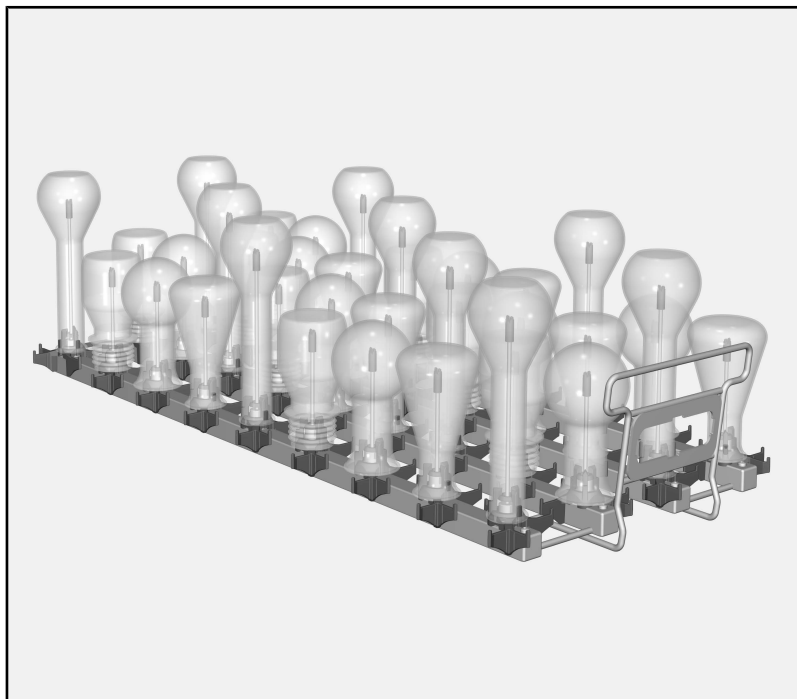
- injektorový modul A 621, výška 113 mm, šírka 184 mm, hĺbka 614 mm,
príklad nahládky na injektorových tryskách A 842 a A 843

A 621 + A 851



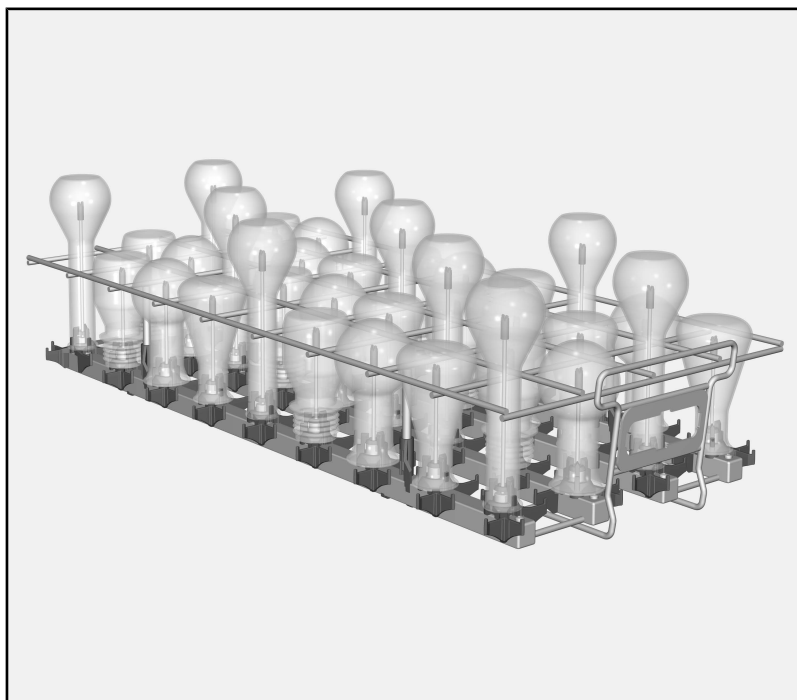
- injektorový modul A 621 s mriežkou a odstredivkami A 851, príklad nahládky na injektorových tryskách A 842 a A 841

A 622



- injektorový modul A 622, výška 113 mm, šírka 208 mm, hĺbka 614 mm,
príklad nahládky na injektorových tryskách A 844 a A 845

A 622 + A 852




- injektorový modul A 622 s mriežkou A 852, príklad nahládky na injektorových tryskách A 844 a A 845

Likvidácia obalového materiálu	<p>Obal chráni pred poškodením počas prepravy. Obalové materiály boli zvolené s prihliadnutím k aspektom ochrany životného prostredia a k možnostiam ich likvidácie, sú teda recyklovateľné.</p> <p>Vrátenie obalov do materiálového cyklu šetrí suroviny a znižuje množstvo odpadov. Váš špecializovaný predajca odoberie obal späť.</p>
Príslušenstvo na dokúpenie	<p>Ďalšie príslušenstvo je voliteľne možné dostať u Miele, napr.:</p> <ul style="list-style-type: none">- A 843, sprejová tryska, dĺžka 185 mm, Ø 4 mm Injektorová tryska je vhodná pre umývané predmety so šírkou otvoru od 10 do 70 mm.- A 840, sprejová tryska, dĺžka 130 mm, Ø 6 mm Injektorová tryska je vhodná pre umývané predmety so šírkou otvoru od 12 do 85 mm.- A 841, sprejová tryska, dĺžka 210 mm, Ø 6 mm Injektorová tryska je vhodná pre umývané predmety so šírkou otvoru od 12 do 85 mm.- A 842, sprejová tryska, dĺžka 90 mm, Ø 4 mm Injektorová tryska je vhodná pre umývané predmety so šírkou otvoru od 10 do 70 mm.- A 844, sprejová tryska, dĺžka 80 mm, Ø 2,5 mm Injektorová tryska je vhodná pre umývané predmety so šírkou otvoru od 6 do 55 mm.- A 845, sprejová tryska, dĺžka 125 mm, Ø 2,5 mm Injektorová tryska je vhodná pre umývané predmety so šírkou otvoru od 6 do 55 mm.
A 850	- Mriežka A 850 pre A 620, s odstredivkami
A 851	- Mriežka A 851 pre A 621, s odstredivkami
A 852	- Mriežka A 852 pre A 622

sk - Bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia

Skôr ako budete umývacie koše používať, prečítajte si pozorne návod na obsluhu. Tým chránite seba a zabránite poškodeniu umývacích košov.
Návod na obsluhu si starostlivo uschovajte.

 Bezpodmienečne dodržiavajte návod na použitie umývacieho automatu, zvlášť v ňom obsiahnuté bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia.

- ▶ Modul je výlučne povolený pre oblasť použitia uvedenú v návode na použitie. Komponenty ako napr. trysky môžu byť nahradené len Miele príslušenstvom alebo originálnymi náhradnými dielmi. Akékoľvek iné použitie, prestavby a zmeny nie sú povolené a môžu byť nebezpečné.
- ▶ Pred prvým použitím musia byť nové umývacie koše umyté v umývacom automate bez predmetov na umývanie.
- ▶ Denne kontrolujte všetky umývacie koše podľa údajov v kapitole „Opatrenia na údržbu“ v návode na použitie Vášho umývacieho a dezinfekčného automatu.
- ▶ Pripravujte výhradne predmety, ktoré ich príslušný výrobca deklaruje ako vhodné na opakovanú strojovú prípravu, a rešpektujte špecifické upozornenia výrobcu ohľadne prípravy.
- ▶ Rozbité sklo môže spôsobiť pri vkladaní a vykladaní nebezpečné poranenia. Poškodené sklenené predmety na umytie sa nesmú v čistiacich automatoch umývať.
- ▶ Do vozíka vkladajte len prázdne moduly bez predmetov na umývanie. Pred každým plnením skontrolujte správnu aretáciu. Moduly sa musia pred vybraním úplne vyprázdniť. Pri nasadzovaní alebo vyberaní osadených modulov sa môžu poškodiť umývané predmety a napr. v prípade rozbitia skla viesť k poraneniu.
- ▶ Výsledok prípravy je prípadne nutné podrobiť špeciálnej, nie len vizuálnej kontrole.

Miele nezodpovedá za škody, ktoré vzniknú v dôsledku nedodržania bezpečnostných pokynov a varovných upozornení.

Nasadzovanie a vyberanie modulov je popísané v návode na obsluhu vozíka.

Skontrolujte pri nakládke a pred každým spustením programu

- Sú umývacie zariadenia ako napr. umývacie puzdrá a trysky pevne zaskrutkované?

⚠ Aby bol pre všetky umývacie zariadenia k dispozícii dostatočne štandardizovaný umývací tlak, musia byť všetky skrutkovacie nadsstavce vybavené tryskami, adaptérmí, umývacími puzdrami alebo zaslepovacími skrutkami.





Nesmú sa používať poškodené umývacie zariadenia ako trysky, adaptéry alebo umývacie puzdrá.

Umývacie zariadenia neobsadené predmetmi na umývanie nemusia byť nahradené zaslepovacími skrutkami.

- Je nasadený modul správne pripojený k rozvodu vody vozíka?

Príklady osadenia

Tvary umývaných predmetov

laboratórne fľaše	okružle banky	Erlenmeyerove banky	odmerné banky
			

sk - Technika používania

A 620

Modul A 620 ma 10 pozícií pre prípravu umývaných predmetov. Je koncipovaný pre umývané predmety s objemom od 200 ml do 1000 ml.

kapacita

objem [ml]	laboratórne fľaše	okružle banky	Erlenmeyerove banky	odmerné banky
200–500	max.10	max.10	max.10	max.10
1000	max.10	max. 5*	max. 5*	max. 5*

* plus 5 x umývané predmety s menším objemom

A 621

Modul A 621 ma 20 pozícií pre prípravu umývaných predmetov. Je koncipovaný pre umývané predmety s objemom od 50 ml do 250 ml.

kapacita

objem [ml]	laboratórne fľaše	okružle banky	Erlenmeyerove banky	odmerné banky
50	max. 20	max. 20	max. 20	–
100–200	max. 20	max. 20	max. 20	max. 20
250	max. 20	max. 10*	max. 10*	max. 10*

* plus 10 x umývané predmety s menším objemom

A 622

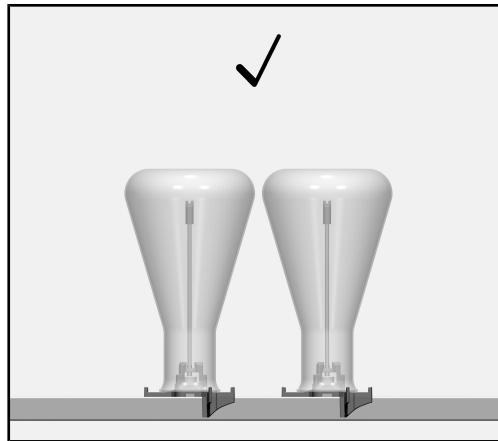
Modul A 622 ma 36 pozícií pre prípravu umývaných predmetov. Je koncipovaný pre umývané predmety s objemom od 20 ml do 100 ml.

kapacita

objem [ml]	laboratórne fľaše	okružle banky	Erlenmeyerove banky	odmerné banky
20–50	max. 36	max. 36	max. 36	max. 36
100	max. 36	max. 18*	max. 18*	max. 18*

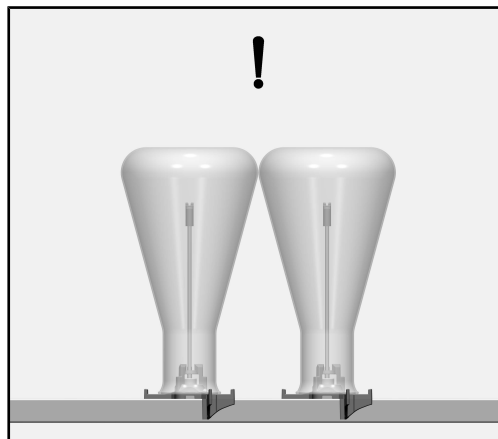
* plus 18 x umývané predmety s menším objemom

Uloženie predmetov na umývanie



Pre prípravu je optimálna medzera medzi susediacimi umývanými predmetmi.

Pre prípravu obzvlášť citlivých predmetov je možné namontovať dodatočne držiak s mriežkou. Zabráni dotyku, keď bude oplachovacia mechanika hýbať umývanými predmetmi.



Ak sa zoradia vypuklé predmety na susedné pozície modulu, môže dôjsť k dotyku.

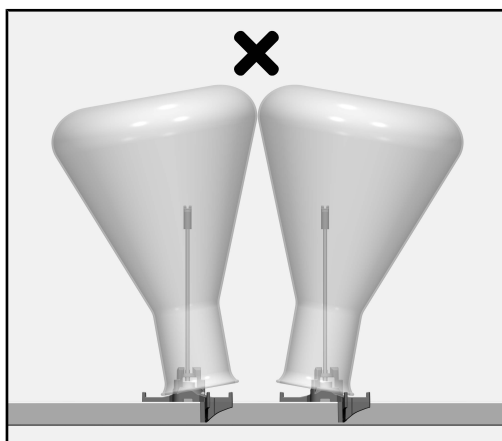
Ak sú kladené obzvlášť vysoké požiadavky na výsledok čistenia a oplachovania, musí sa potom vybrať v module iná pozícia.

⚠ Poškodenia umývaných predmetov.

Ak sa počas prípravy umývané predmety navzájom dotýkajú, môže dôjsť v mieste kontaktu k poškodeniu, napr. ku poškrabaniu alebo prasknutiu skla.

Pri citlivých predmetoch:

- zvolte inú pozíciu v module
- použite držiak s mriežkou
- zvolte modul s väčšou vzdialenosťou medzi tryskami

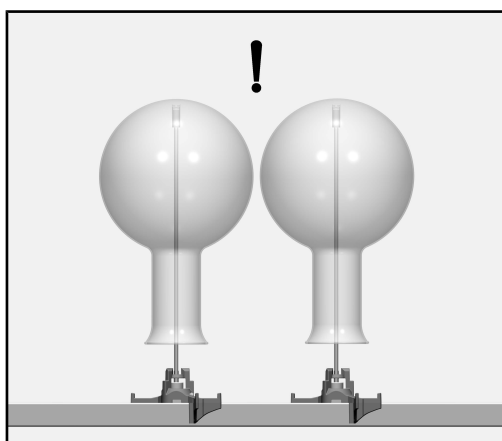


⚠ Poškodenia umývaných predmetov.

Okraj umývaných predmetov by mal ležať celou plochou na podložke injektorovej trysky. Ak sa počas prípravy umývané predmety na vedľa seba ležiacich tryskách tlačia, môže dôjsť v mieste kontaktu k poškodeniu, napr. ku poškrabaniu alebo prasknutiu skla.

Použite:

- inú pozíciu v module
- modul s väčšou vzdialenosťou medzi tryskami

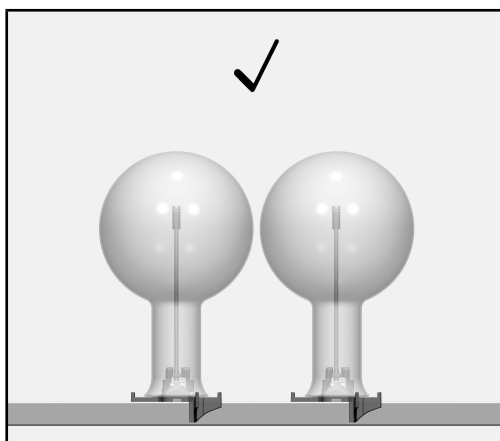


Hrot trysky je skoncipovaný tak, aby počas prípravy dosadal na dno skla. Forma ochrannej čapice zaisťuje vytekanie vody z trysky počas prípravy.

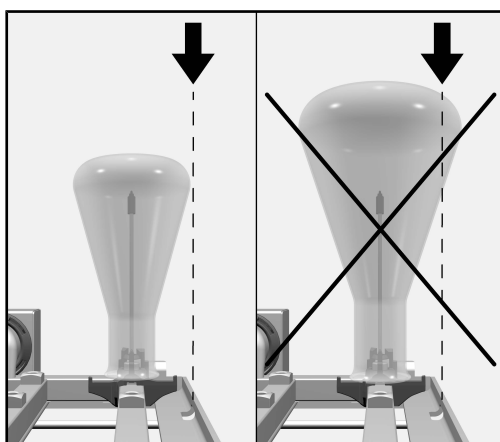
⚠ Poškodenia umývaných predmetov.

Pri častej príprave môže dôjsť k poškodeniu povrchu umývaných predmetov na podložke, napr. k škrabancom.

Pri citlivých predmetoch zvolte kratšiu trysku, aby ste zabránili kontaktu trysky s umývanými predmetmi.



Ak sú kladené obzvlášť vysoké požiadavky na výsledok čistenia a oplachovania, musí sa potom vybrať kratšia tryska.



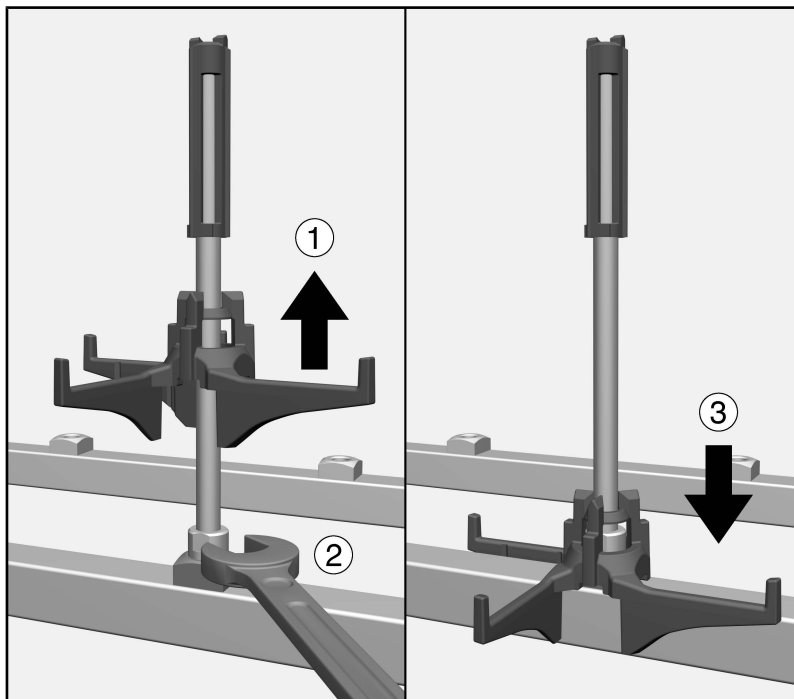
Sklo nesmie vyčnievať cez okraj košov.

Potrebné náradie:

- plochý kľúč, veľkosť kľúča 9 mm

Montáž

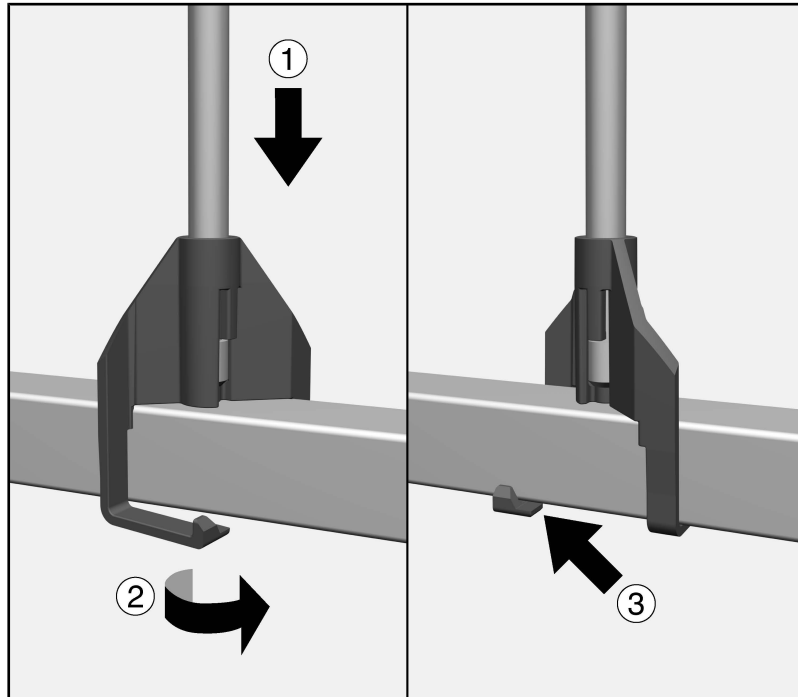
Naskrutkovanie injektorových trysiek na modul



- Nadvihnite podložku na injektorovej tryske a zaskrutkujte injektorové trysky na požadovaných pozíciách ①.
- Dotiahnite injektorovú trysku plochým kľúčom ②.
- Podložku na injektorovej tryske posúvajte dole, pokým nedosadne na prívod vody ③.

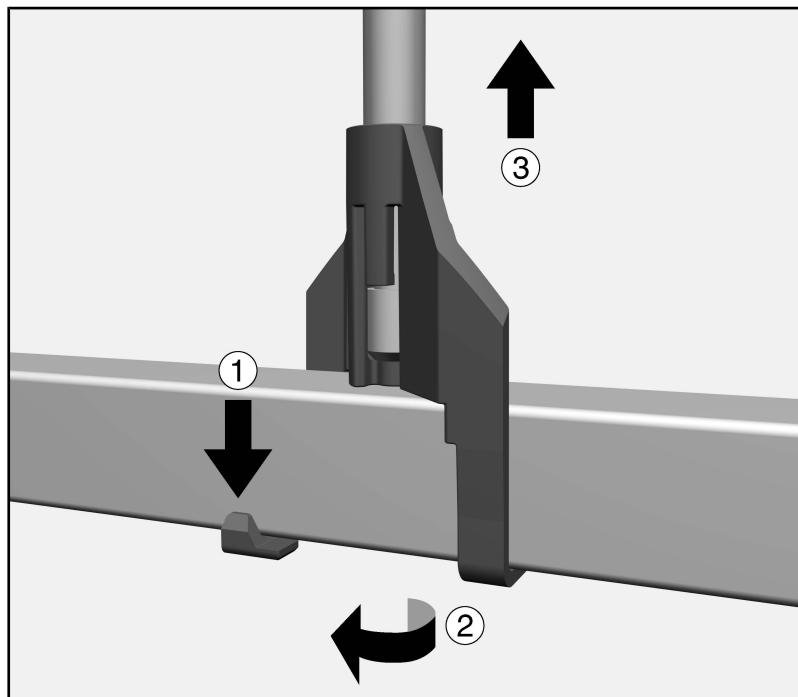
Zaskrutkujte ďalšie injektorové trysky na požadovaných pozíciách.

Upevnenie mriežky



- Nasadte výstuhy mriežky na modul ①.
- Otočte držiaky na výstuhách mriežky ②.
- Zaisťovacie háky na držiakoch zapadli ③.
- Postup opakujte na ďalších 3 výstuhách.

Uvoľnenie mriežok



- Zaisťovacie háky na držiakoch potiahnite mierne dole ① a otočte držiakmi ②.
- Postup opakujte na ďalších 3 výstuhách.
- Mriežku zoberte z modulu ③.

tr - İçindekiler

Kılavuza ilişkin bilgiler	109
Amacına uygun kullanım	110
Sorular ve Teknik Problemler.....	110
Teslimat kapsamı	111
Yük taşıyıcı.....	111
A 620	111
A 620 + A 850.....	111
A 621	111
A 621 + A 851.....	112
A 622	112
A 622 + A 852.....	113
Ambalajın Elden Çıkarılması	114
Sonradan Alınabilen Aksesuarlar.....	114
Güvenlik Talimatları ve Uyarılar	115
Uygulama tekniği	116
Yükleme sırasında ve her program başlatma öncesinde kontrol etmeniz gerekenler	116
Doldurma örnekleri	116
Malzeme biçimleri.....	116
A 620	117
A 621	117
A 622	117
Yıkanacak malzemelerin yerleştirilmesi	118
Montaj	121
Gerekli Aletler	121
Montaj	121
Enjektör ucunun modüle vidalanması	121
Tutucu kafesin tespit edilmesi	122
Tutucu kafesin sökülmesi	122

Uyarılar

⚠ Uyarılar güvenlik ile ilgili bilgiler içerirler. Olası bedensel yaralanmalara ve mal zararlarına dikkat çekerler. Uyarıları dikkatle okuyunuz ve içerdikleri işlem talimatları ve davranış kurallarını dikkate alınız.

Önemli notlar

Önemli notlar bilhassa dikkate alınması gereken bilgiler içerir.

Ek bilgiler ve açıklamalar

İlave bilgiler ve açıklamalar basit bir çerçeve içinde gösterilir.

İşlem adımları

Her bir işlem adımının önünde siyah bir kare işareti bulunur.

Örnek:

- Ok tuşlarıyla bir seçenek belirleyiniz ve bu ayarı OK ile kaydediniz.

Ekran

Ekranında gösterilen ifadeler, ekran yazısı olarak geliştirilmiş olan özel bir yazı fontu ile gösterilir.

Örnek:

Ayarlar  Menüsü.

Bu modül yardımıyla makineyle yeniden işlenebilir laboratuvar cam malzemeleri ve laboratuvar aletleri yeniden kullanım için bir Miele Yıkama ve Dezenfeksiyon makinesinde işlenebilir. Buna ilişkin olarak yıkama ve dezenfeksiyon makinesinin kullanım kılavuzunun yanı sıra tıbbi ürün üreticileri veya laboratuvar cam malzemeleri ve laboratuvar aletleri üreticileri tarafından verilen bilgiler de dikkate alınmalıdır.

A 620, A 621 ve A 622 enjektör modülleri dar boyunlu laboratuvar cam malzemelerinin yeniden kullanım için işlenmesine yöneliktir.

Modüller, A 503 mobil raf ünitesine takılabilir.

Kullanım kılavuzunun bundan sonraki bölümlerinde Yıkama ve Dezenfeksiyon Makinesi, Yıkama Makinesi olarak anılacaktır. Yeniden kullanım için işlemden geçirilebilir laboratuvar cam malzemeleri ve laboratuvar aletleri bu kullanım kılavuzunda, daha ayrıntılı bir tanım yapılmadıkça, genel olarak yıkanacak malzeme olarak tanımlanacaktır.

Sorular ve Teknik Problemler

Sorularınız veya teknik problemler için lütfen Miele'ye başvurunuz. İletişim bilgilerini otomatik yıkama makinenize ait kullanım kılavuzunun arka sayfasında veya www.miele.com.tr adresinde bulabilirsiniz.

Yük taşıyıcı

A 620



- Enjektör modülü A 620, yükseklik 113 mm, genişlik 142 mm, derinlik 614 mm,
A840 ve A 841 enjektör uçları üzerine doldurma örneği

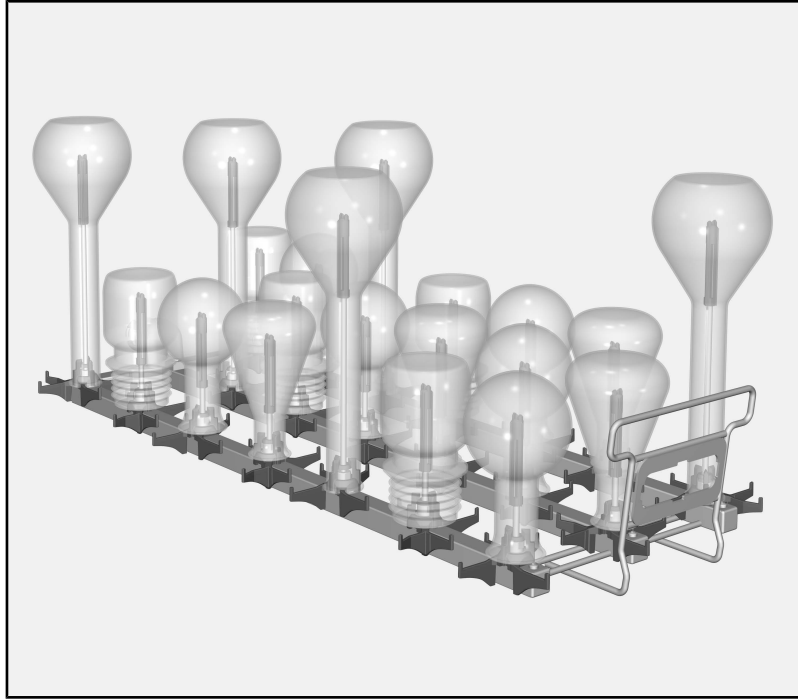
A 620 + A 850



- Tutucu kafesli ve ortalayıcılı A 850 enjektör modülü A 620, A 840 ve A 841 enjektör uçları üzerine doldurma örneği

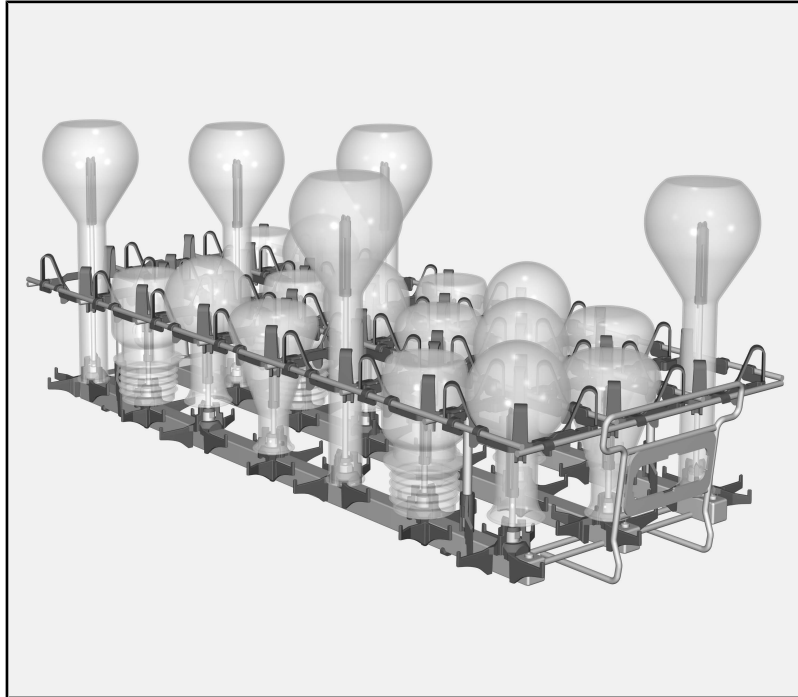
tr - Teslimat kapsamı

A 621



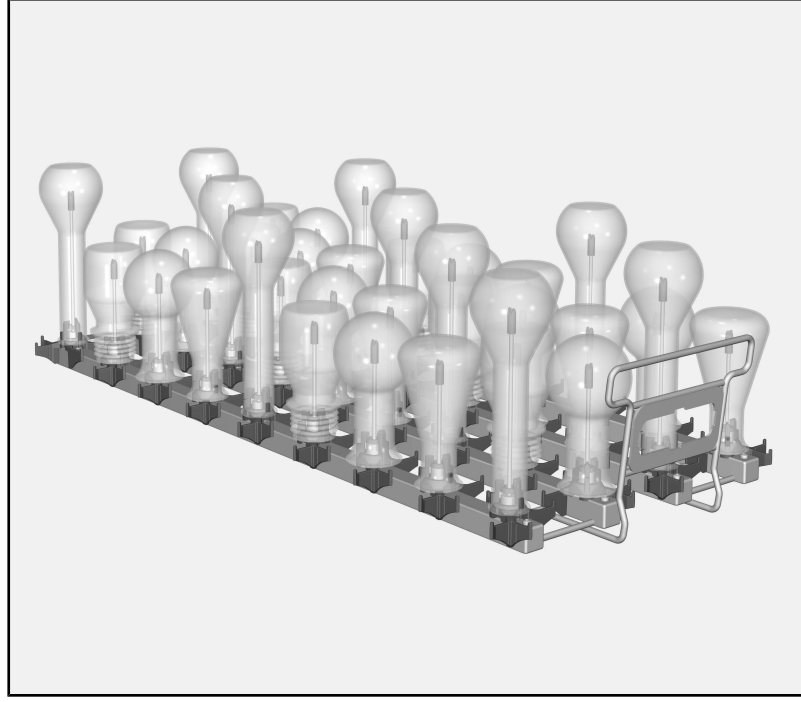
- Enjektör modülü A 621, yükseklik 113 mm, genişlik 184 mm, derinlik 614 mm, A842 ve A 843 enjektör uçları üzerine doldurma örneği

A 621 + A 851



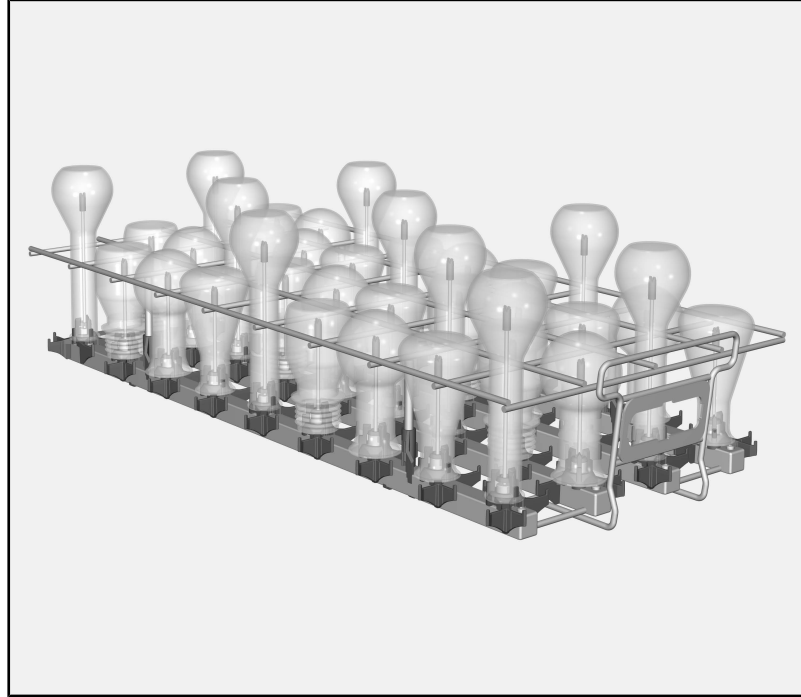
- Tutucu kafes ve ortalayıcılı A 851 enjektör modülü A 621, A 842 ve A 841 enjektör uçları üzerine doldurma örneği

A 622



- Enjektör modülü A 622, yükseklik 113 mm, genişlik 208 mm, derinlik 614 mm,
A844 ve A 845 enjektör uçları üzerine doldurma örneği

A 622 + A 852



- Tutucu kafes ve ortalayıcılı A 852 enjektör modülü A 622, A 844 ve A 845 enjektör uçları üzerine doldurma örneği

tr - Teslimat kapsamı

Ambalajın Elden Çıkarılması	<p>Ambalaj nakliye sırasında meydana gelebilecek hasarlardan korur. Ambalaj malzemesi tasfiyeye yönelik olarak çevre dostu malzemelerden seçilmiştir ve geri dönüştürülebilir.</p> <p>Ambalajın malzeme döngüsüne geri kazandırılması hammadde tasarrufu sağlar ve atık oluşumunu azaltır.</p>
Sonradan Alınabilen Aksesuarlar	<p>Aşağıdaki ve daha başka aksesuarlar Miele'den sipariş edilebilir:</p> <ul style="list-style-type: none">- A 843, püskürtme ucu, uzunluk 185 mm, Ø 4 mm Enjektör ucu 10 ila 70 mm'lik ağız genişliğine sahip malzemeler için uygundur.- A 840, püskürtme ucu, uzunluk 130 mm, Ø 6 mm Enjektör ucu 12 ila 85 mm'lik ağız genişliğine sahip malzemeler için uygundur.- A 841, püskürtme ucu, uzunluk 210 mm, Ø 6 mm Enjektör ucu 12 ila 85 mm'lik ağız genişliğine sahip malzemeler için uygundur.- A 842, püskürtme ucu, uzunluk 90 mm, Ø 4 mm Enjektör ucu 10 ila 70 mm'lik ağız genişliğine sahip malzemeler için uygundur.- A 844, püskürtme ucu, uzunluk 80 mm, Ø 2,5 mm Enjektör ucu 6 ila 55 mm'lik ağız genişliğine sahip malzemeler için uygundur.- A 845, püskürtme ucu, uzunluk 125 mm, Ø 2,5 mm Enjektör ucu 6 ila 55 mm'lik ağız genişliğine sahip malzemeler için uygundur.
A 850	- A 620 için ortalayıcı tutucu kafes A 850
A 851	- A 621 için ortalayıcı tutucu kafes A 851
A 852	- A 622 için tutucu kafes A 852

Yük taşıyıcıyı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyunuz. Bu bilgiler sayesinde kendinizi korumuş olur ve yük taşıyıcıda oluşabilecek zararların önüne geçersiniz. Bu kullanım kılavuzunu özenle saklayınız.

⚠ Otomatik yıkama makinesinin kullanım kılavuzunu ve özellikle Güvenlik Talimatları ve Uyarılar bölümünü mutlaka dikkate alınız.

- ▶ Modülün sadece kullanım kılavuzunda belirtilen uygulama alanında kullanılmasına izin verilir. Püskürtme uçları gibi bileşenler sadece Miele aksesuarları veya orijinal yedek parçaları ile değiştirilmelidir. Tüm diğer kullanımlar, modifikasyonlar ve değişiklikler yasaktır ve tehlikeli olmaları mümkündür.
- ▶ Yeni yük taşıyıcılar ilk kullanımdan önce malzemesiz olarak otomatik yıkama makinesinde yıkanmalıdır.
- ▶ Tüm yük taşıyıcıları, otomatik yıkama makinesinin kullanım kılavuzunda "Bakım işlemleri" bölümünde açıklandığı şekilde kontrol ediniz.
- ▶ Sadece üreticileri tarafından yeniden kullanım için makinede işlenebilir olduğu beyan edilmiş olan malzemeleri yıkayınız ve özel işlem talimatlarını dikkate alınız.
- ▶ Doldurma ve boşaltma sırasında cam kırılması, tehlikeli yaralanmalara yol açabilir. Hasarlı cam malzemeler yıkama makinelerinde işleme tabi tutulmamalıdır.
- ▶ Mobil raf ünitesine sadece içinde malzeme bulunmayan boş modüller takınız. Doldurmadan önce modüllerin doğru kenetlenip kenetlenmediğini kontrol ediniz. Modüllerin çıkarılmadan önce tamamen boşaltılmış olması gerekir. Dolu modüllerin takılması veya çıkarılması sırasında malzemeler zarar görebilir ve örneğin cam kırılması durumunda yaralanmalar meydana gelebilir.
- ▶ Yıkama sonucu sadece görsel kontrole değil, gerekmesi halinde özel bir kontrole de tabi tutulmalıdır.

Miele, güvenlik talimatları ve uyarıların dikkate alınmaması durumunda ortaya çıkan zararlardan sorumlu tutulamaz.

Modülün takılması ve çıkarılması mobil raf ünitesinin kullanım kılavuzunda açıklanmıştır.

Yükleme sırasında ve her program başlatma öncesinde kontrol etmeniz gerekenler

- Sulama manşonları ve püskürtme uçları gibi yıkama donanımları sıkıca vidalanmış mı?



⚠ Yıkama donanımlarının hepsine yeterli standartta yıkama basıncı sağlamak için vidalı bağlantılar püskürtme uçları, adaptörler, sulama manşonları veya kör tapalar ile donatılmış olmalıdır. Püskürtme uçları, adaptörler veya sulama manşonları gibi hasarlı yıkama donanımları kullanılmamalıdır.

Yıkanaacak malzeme konulmamış yıkama donanımlarının kör tapalar ile değiştirilmesine gerek yoktur.

- Takılan modül sepetin su girişine doğru bağlanmış mıdır?

Doldurma örnekleri

Malzeme biçimleri

Laboratuvar şişeleri	Yuvarlak dipli balonlar	Erlenmeyer şişeleri	Balon jojeler
			

A 620

Modül A 620 malzemelerin yeniden kullanım için işlenmesine yönelik 10 konuma sahiptir. 200 ml ila 1000 ml'lik hacme sahip malzemeler için tasarlanmıştır.

Kapasite

Hacim [ml]	Laboratu- var şişeleri	Yuvarlak dipli balon- lar	Erlenmeyer şişeleri	Balon joje- ler
200–500	maks. 10	maks. 10	maks. 10	maks. 10
1000	maks. 10	maks. 5*	maks. 5*	maks. 5*

* artı daha küçük hacimli 5 x malzeme

A 621

A 621 modülü malzemelerin yeniden kullanım için işlenmesine yönelik 20 konuma sahiptir. 50 ml ila 250 ml'lik hacme sahip malzemeler için tasarlanmıştır.

Kapasite

Hacim [ml]	Laboratu- var şişeleri	Yuvarlak dipli balon- lar	Erlenmeyer şişeleri	Balon joje- ler
50	maks. 20	maks. 20	maks. 20	–
100–200	maks. 20	maks. 20	maks. 20	maks. 20
250	maks. 20	maks. 10*	maks. 10*	maks. 10*

* artı daha küçük hacimli 10 x malzeme

A 622

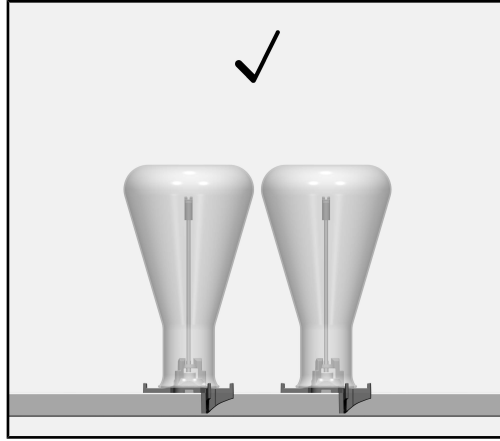
A 622 modülü malzemelerin yeniden kullanım için işlenmesine yönelik 36 konuma sahiptir. 20 ml ila 100 ml'lik hacme sahip malzemeler için tasarlanmıştır.

Kapasite

Hacim [ml]	Laboratu- var şişeleri	Yuvarlak dipli balon- lar	Erlenmeyer şişeleri	Balon joje- ler
20–50	maks. 36	maks. 36	maks. 36	maks. 36
100	maks. 36	maks. 18*	maks. 18*	maks. 18*

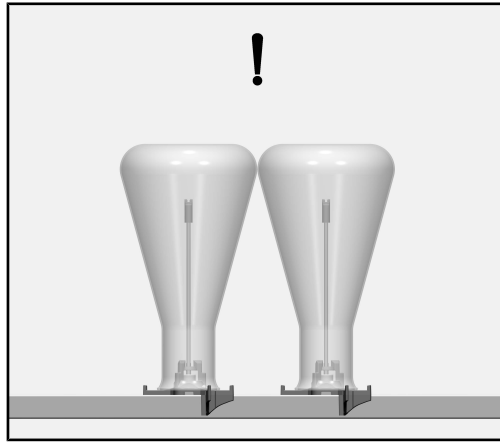
* artı daha küçük hacimli 18 x malzeme

Yıkacak malzemelerin yerleřtirilmesi



Komřu malzemeler arasında uygun mesafe mevcuttur.

Bilhassa hassas malzemelerin iřlenmesi için ek bir tutucu kafes monte edilebilir. Bu, yıkama mekaniđi malzemeleri hareket ettirdiđinde bir teması önler.



Bombeli řekle sahip malzemeler modülün komřu konumlarına yerleřtirildiđinde, temas meydana gelebilir.

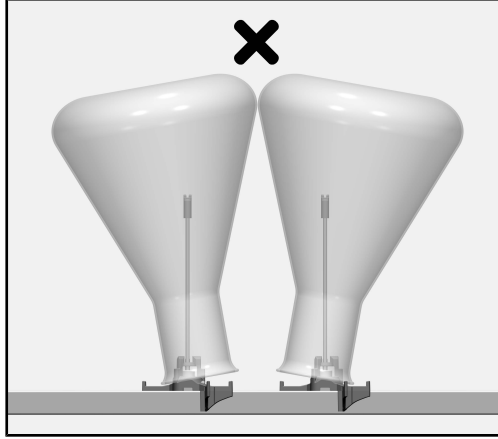
Yıkama ve durulama sonucunda bilhassa yüksek gereklilikler söz konusuysa, modülün üzerinde bařka bir konum seçilmelidir.

⚠ Yıkacak malzemede hasar.

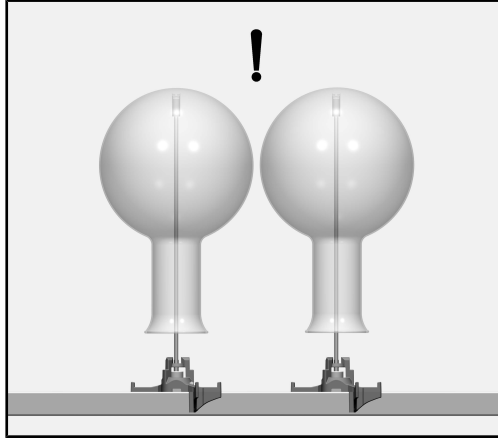
Yeniden iřleme sırasında malzemeler temas ederse, temas yerlerinde hasarlar oluřabilir, r. izikler meydana gelebilir veya cam kırılması gerçekleřebilir.

Hassas malzemelerde:

- Modülün üzerinde bařka bir konum seçin
- Bir tutucu kafes kullanın
- Uçlar arasında daha büyük bir mesafeye sahip bir modülün seçin

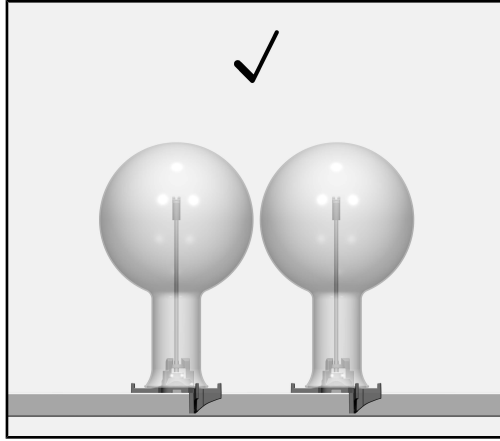


⚠ Yıkanacak malzemede hasar.
Malzemenin kenarı enjektör ucunun taşıyıcısı üzerine tam oturmalıdır. Komşu uçlar üzerindeki malzemeler yerinden oynarsa, yeniden işleme sırasında hasarlar oluşabilir, ör. çizikler meydana gelebilir veya cam kırılması gerçekleşebilir.
Bu durumda:
- Modül üzerinde başka bir konum seçin
- Uçlar arasında daha büyük bir mesafeye sahip bir modül kullanın

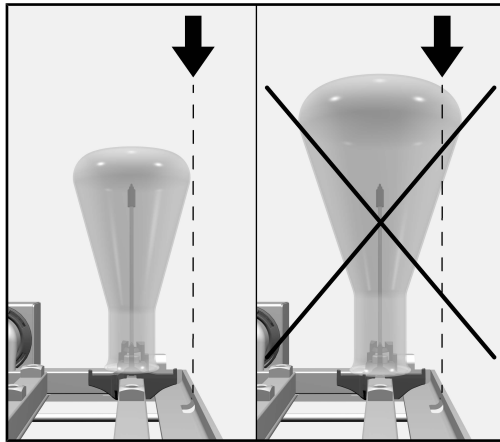


Enjektör ucu işlem sırasında cam malzemenin tabanına dayanabilecek şekilde tasarlanmıştır. Koruyucu kapağın şekli sayesinde, yeniden işleme sırasında enjektör ucundan su akabilmesi sağlanmıştır.

⚠ Yıkanacak malzemede hasar.
Sık işlem yapılması durumunda malzemenin üst yüzeyinde taşıyıcıya temas yerinde hasarlar, örneğin çizikler oluşabilir.
Hassas malzemelerde, malzeme ile ucun temas etmesini önlemek üzere daha kısa bir uç seçiniz.



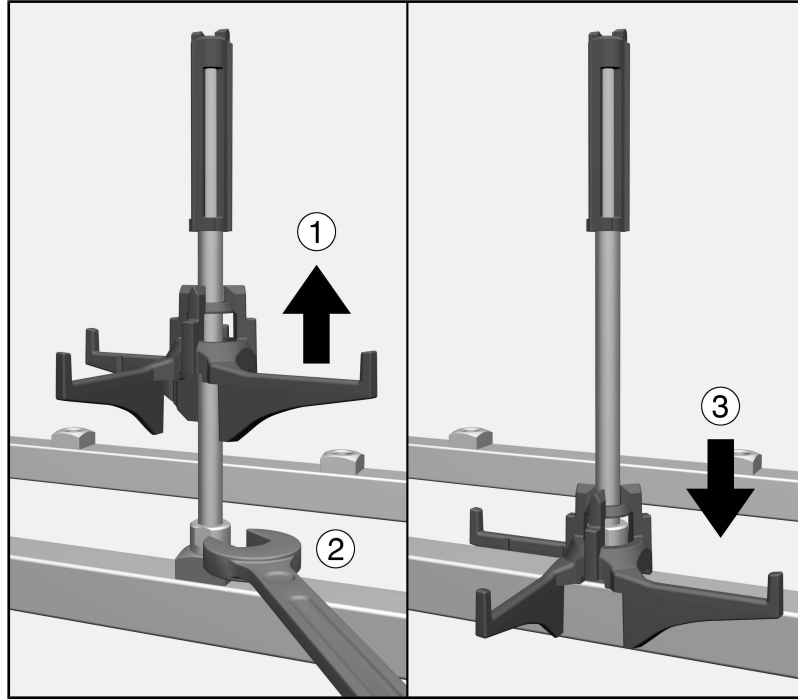
Yıkama ve durulama sonucunda bilhassa yüksek gereklilikler söz konusuyla, daha kısa bir uç seçilmelidir.



Cam kaplar yük taşıyıcının kenarından dışarı taşmamalıdır.

Gerekli Aletler

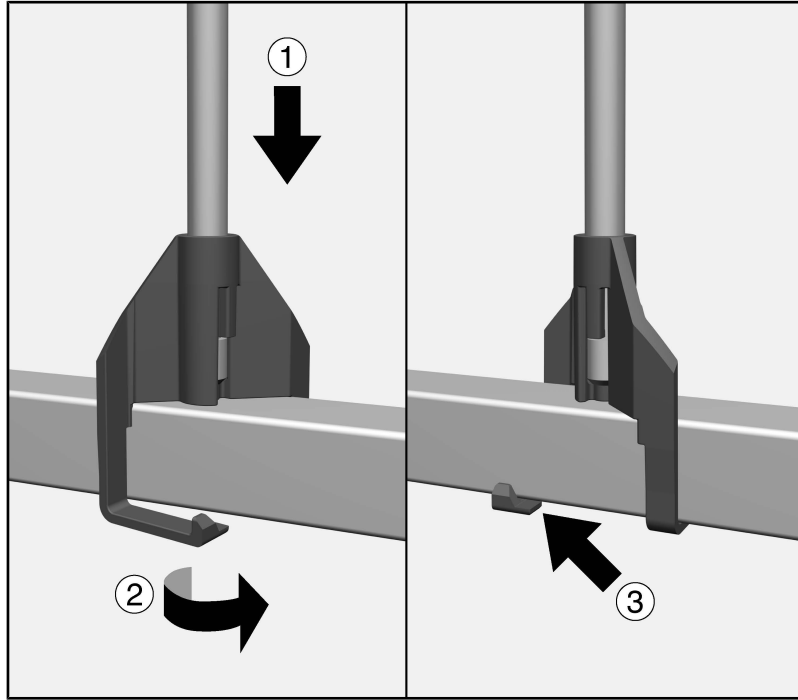
- Somun anahtarı, Anahtar ağız genişliği 9 mm (SW 9)

Montaj**Enjektör ucunun modüle vidalanması**

- Enjektör ucunun taşıyıcısını kaldırın ve enjektör uçlarını istenen konuma vidalayın ①.
- Enjektör ucunu bir somun anahtarı ile sıkın ②.
- Enjektör ucunun taşıyıcısını aşağıya doğru, su bağlantısına dayanana kadar bastırın ③.

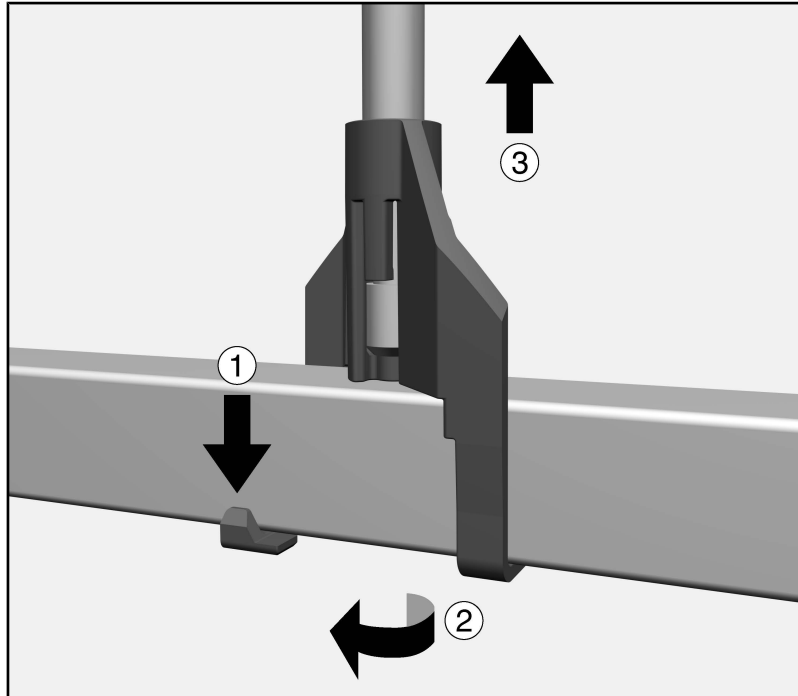
Diğer enjektör uçlarını istenen konumlara vidalayınız.

Tutucu kafesin tespit edilmesi



- Tutucu kafesin dikmelerini modül üzerine yerleştirin ①.
- Tutucu kafesin dikmelerindeki braketleri çevirin ②.
- Braketlerdeki kilitleme kancaları kenetlenir ③.
- Bu işlemi diğer 3 dikmede de tekrarlayınız.


Tutucu kafesin sökülmesi



- Braketlerdeki kilitleme kancalarını hafifçe aşağıya doğru çekin ① ve braketleri çevirin ②.
- Bu işlemi diğer 3 dikmede de tekrarlayınız.
- Tutucu kafesi modülden kaldırarak alınız ③.

Вказівки до інструкції	124
Використання за призначенням	125
Питання й технічні проблеми	125
Комплект постачання	126
Піддон	126
A 620	126
A 620 + A 850	126
A 621	126
A 621 + A 851	127
A 622	127
A 622 + A 852	128
Утилізація транспортувальної упаковки	129
Устаткування, яке можна придбати додатково	129
Заходи безпеки та застереження	130
Особливості устаткування	131
Під час кожного завантаження та перед запуском програми перевіряйте:	131
Приклади комплектації	131
Види інструментарію для обробки	131
A 620	132
A 621	132
A 622	132
Розміщення матеріалу, що оброблюється	133
Монтаж	136
Необхідні інструменти:	136
Монтаж	136
Прикручування інжекторного сопла до модуля	136
Кріплення притискної решітки	137
Зняття притискної решітки	137

Застереження

 Позначені значком вказівки містять важливу для техніки безпеки інформацію, що попереджає про небезпеку отримання травм персоналом і можливості матеріального збитку. Уважно прочитайте заходи безпеки та дотримуйтесь вимог експлуатації та правил поведінки.

Вказівки

Вказівки містять інформацію, на яку варто звертати особливу увагу.

Додаткова інформація та коментарі

Додаткова інформація та коментарі представлені у вузькій рамці.

Етапи управління

Перед описом кожної дії стоїть значок у вигляді чорного квадрата.

Приклад:

■ Оберіть опцію за допомогою стрілок і збережіть за допомогою *OK*.

Дисплей

Інформація, що з'являється на дисплеї, відображається особливим шрифтом, який має дисплейний вигляд.

Приклад:

Меню Установки .

За допомогою цього модуля можна механічним способом обробляти лабораторні скельця й інструменти багаторазового використання в автоматі для миття й дезінфекції від Miele. Для цього слід ознайомитися з інструкцією з експлуатації автомата для миття та дезінфекції, а також дотримуватись інформації виробників лабораторних скелець та інструментів.

Інжекторні модулі A 620, A 621 і A 622 призначені для обробки лабораторного посуду з вузькою горловиною.

Модуль можна вставити у візок A 503.

У подальшому прилад в цій інструкції дезінфектор називається автоматом для миття. Лабораторне скло та устаткування, призначене для повторного використання, в цих інструкціях з експлуатації позначається загальним поняттям «матеріал» в тих випадках, коли їх назва не дається точніше.

Питання й технічні проблеми

У разі виникнення питань або технічних проблем звертайтеся до компанії Miele. Контактні дані наведено на звороті інструкції з експлуатації автомата для миття або за веб-адресою www.miele-professional.com.

Піддон

A 620



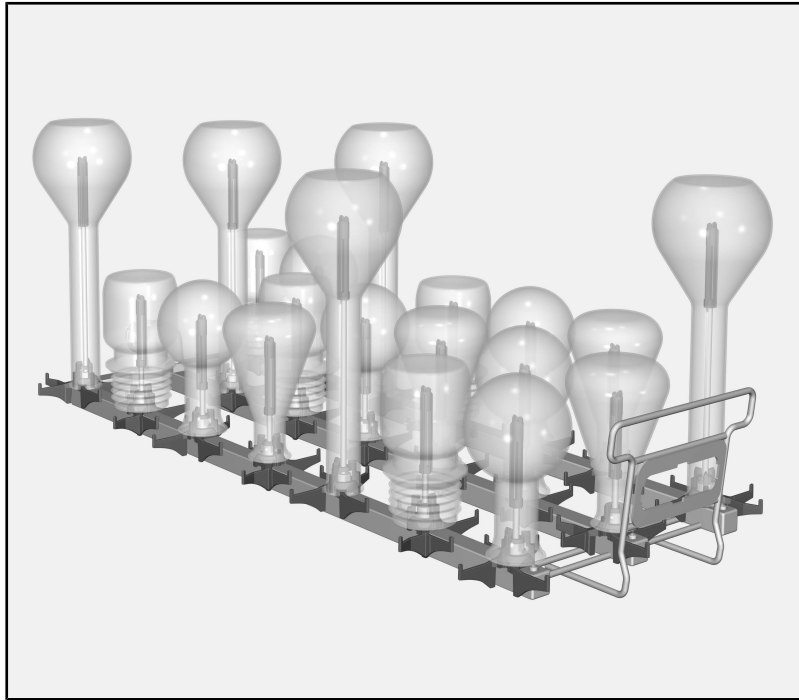
- Інжекторний модуль A 620, висота 113 мм, ширина 142 мм, глибина 614 мм,
Приклад завантаження в інжекторні сопла A 840 і A 841

A 620 + A 850



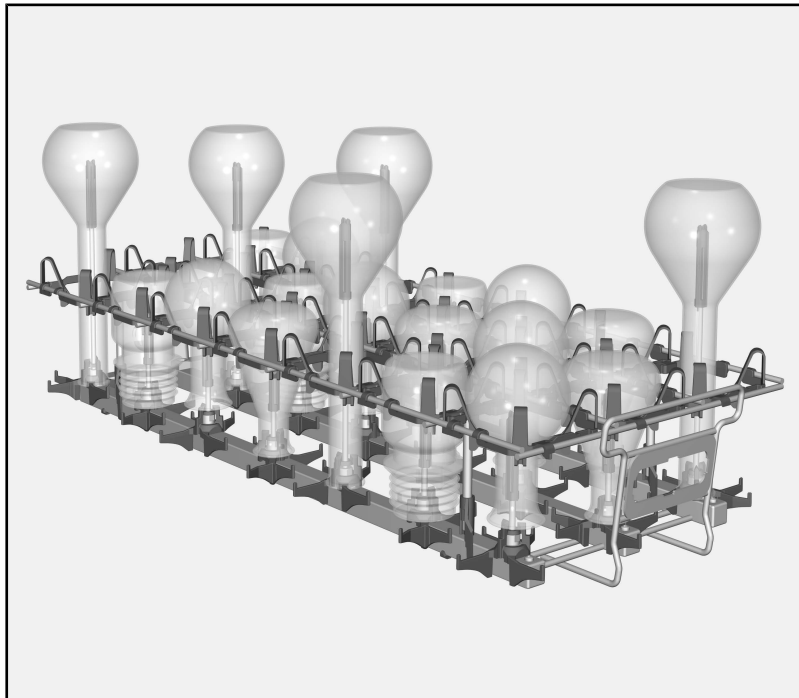
- Інжекторний модуль A 620 із притисною решіткою та центруванням A 850, Приклад завантаження в інжекторні сопла A 840 і A 841

A 621



- Інжекторний модуль А 621, висота 113 мм, ширина 184 мм, глибина 614 мм,
Приклад завантаження в інжекторні сопла А 842 і А 843

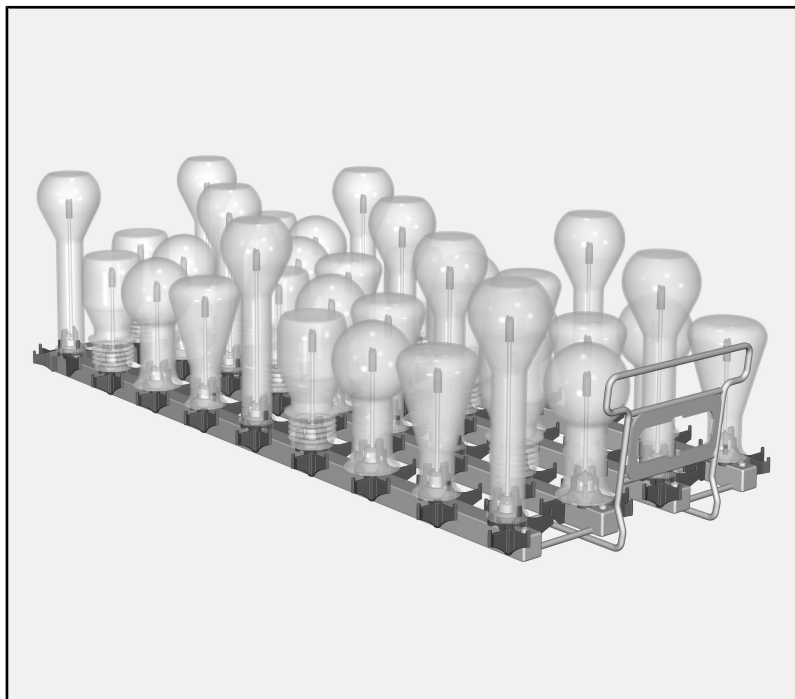
A 621 + A 851



- Інжекторний модуль А 621 із притисною решіткою та центруванням А 851, Приклад завантаження в інжекторні сопла А 842 і А 841

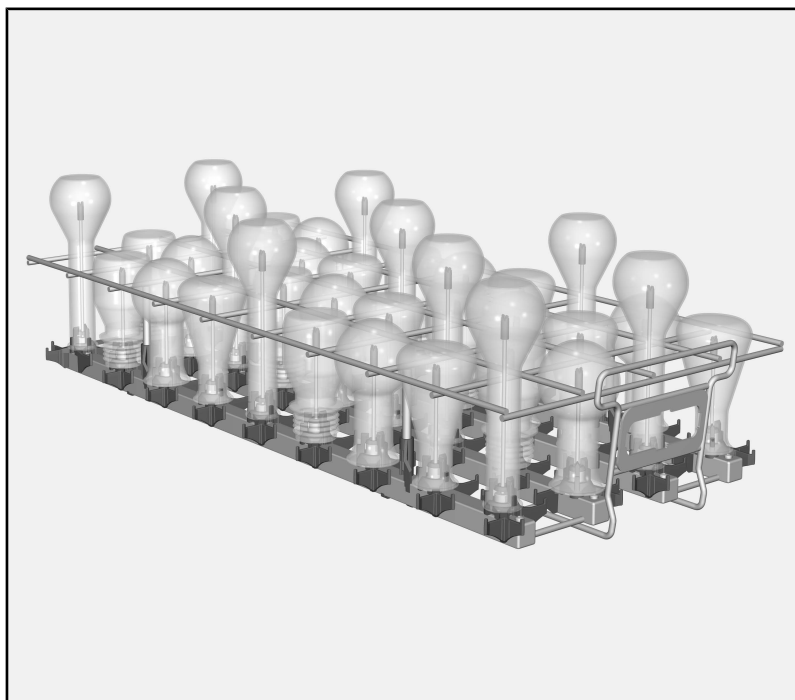
uk - Комплект постачання

A 622



- Інжекторний модуль A 622, висота 113 мм, ширина 208 мм, глибина 614 мм,
Приклад завантаження в інжекторні сопла A 844 і A 845

A 622 + A 852



- Інжекторний модуль A 622 із притисною решіткою та центруванням A 852, Приклад завантаження в інжекторні сопла A 844 і A 845

Утилізація транспортувальної упаковки

Упаковка захищає від пошкоджень під час транспортування. Матеріали, з яких виготовлена упаковка, безпечні для навколишнього середовища й легко утилізуються, тому підлягають переробці.

Повернення упаковки для її вторинної переробки дозволяє економно витратити сировину та зменшувати кількість відходів. Ваш продавець забере упаковку.

Устаткування, яке можна придбати додатково

Інші аксесуари можна придбати в компанії Miele додатково, наприклад:

- А 843, форсунка, довжина 185 мм, Ø 4 мм
Інжекторне сопло призначене для інструментарію з розміром отвору від 10 до 70 мм.
- А 840, форсунка, довжина 130 мм, Ø 6 мм
Інжекторне сопло призначене для інструментарію з розміром отвору від 12 до 85 мм.
- А 841, форсунка, довжина 210 мм, Ø 6 мм
Інжекторне сопло призначене для інструментарію з розміром отвору від 12 до 85 мм.
- А 842, форсунка, довжина 90 мм, Ø 4 мм
Інжекторне сопло призначене для інструментарію з розміром отвору від 10 до 70 мм.
- А 844, форсунка, довжина 80 мм, Ø 2,5 мм
Інжекторне сопло призначене для інструментарію з розміром отвору від 6 до 55 мм.
- А 845, форсунка, довжина 125 мм, Ø 2,5 мм
Інжекторне сопло призначене для інструментарію з розміром отвору від 6 до 55 мм.

А 850

- Притискна решітка А 850 для А 620, з центруванням


А 851

- Притискна решітка А 851 для А 621, з центруванням

А 852

- Притискна решітка А 852 для А 622

Перед використанням піддона уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації. Так можна запобігти травмуванню та пошкодженню піддона.
Зберігайте інструкцію з експлуатації в надійному місці.

 **Обов'язково дотримуйтесь інструкції з експлуатації автомата для миття, особливо наведених у ній заходів безпеки та застережень.**

- ▶ Модуль дозволений для застосування виключно в тих цілях, які визначені інструкцією з експлуатації. Деталі, наприклад форсунки, необхідно замінювати лише додатковим устаткуванням від Miele або оригінальними запчастинами. Будь-яке інше використання, модифікації та зміни заборонені та можуть бути небезпечними.
- ▶ Перед першим використанням нові піддони потрібно промити в автоматі для миття, не завантажуючи їх інструментарієм для обробки.
- ▶ Перевіряйте всі піддони, як описано в розділі «Заходи з обслуговування та ремонту обладнання» в інструкції з експлуатації вашого автомата для миття.
- ▶ Обробляйте лише той матеріал, який відповідними виробниками декларується як придатний для машинної обробки, і врахуйте особливі вказівки з його обробки.
- ▶ Биття скла може призвести до небезпечних травм під час завантаження та розвантаження. Пошкоджений інструментарій зі скла не слід мити в автоматі для миття.
- ▶ Завжди вставляйте у візок тільки порожні модулі без інструментарію для обробки. Перед кожним завантаженням перевірте правильність кріплення.
Перед вийманням модулі необхідно повністю спорожнити від інструментарію.
Під час установки та виймання укомплектованих модулів інструментарій можна пошкодити, і, наприклад, у випадку биття посуду можна поранитися.
- ▶ У певних випадках результат обробки піддається спеціальній, а не тільки візуальній перевірці.

Компанія Miele не може нести відповідальності за пошкодження, причиною яких стало ігнорування вищенаведених заходів безпеки та застережень.

Процес установки та виймання модулів описано в інструкції з експлуатації візка.

Під час кожного завантаження та перед запуском програми перевіряйте:

- Чи надійно прикручені мийні пристрої, наприклад, промивні втулки і сопла?

⚠ Щоб усі мийні пристрої забезпечували достатній стандартний тиск миття, для всіх різьбових насадок мають бути передбачені форсунки, адаптери, втулки або нарізні заглушки. Не користуйтеся пошкодженими мийними пристроями, зокрема форсунками, адаптерами або втулками.

Мийні пристрої без вставленого в них інструментарію для обробки не можна замінити нарізними заглушками.

- Чи правильно під'єднано використовуваний модуль до системи водопостачання візка?

Приклади комплектації

Види інструментарію для обробки

Лабораторні пляшки	Колби із круглим дном	Конічні колби	Мірні колби
			

ук - Особливості устаткування

А 620

Модуль А 620 має 10 положень для обробки інструментарію. Він призначений для інструментарію об'ємом від 200 до 1000 мл.

Ємність

Об'єм [мл]	Лабораторні пляшки	Колби із круглим дном	Конічні колби	Мірні колби
200–500	макс. 10	макс. 10	макс. 10	макс. 10
1000	макс. 10	макс. 5*	макс. 5*	макс. 5*

* + 5 інструментів меншого об'єму

А 621

Модуль А 621 має 20 положень для обробки інструментарію. Він призначений для інструментарію об'ємом від 50 до 250 мл.

Ємність

Об'єм [мл]	Лабораторні пляшки	Колби із круглим дном	Конічні колби	Мірні колби
50	макс. 20	макс. 20	макс. 20	–
100–200	макс. 20	макс. 20	макс. 20	макс. 20
250	макс. 20	макс. 10*	макс. 10*	макс. 10*

* + 10 інструментів меншого об'єму

А 622

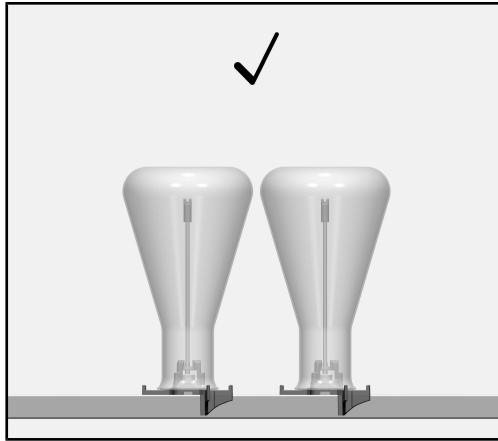
Модуль А 622 має 36 положень для обробки інструментарію. Він призначений для інструментарію об'ємом від 20 до 100 мл.

Ємність

Об'єм [мл]	Лабораторні пляшки	Колби із круглим дном	Конічні колби	Мірні колби
20–50	макс. 36	макс. 36	макс. 36	макс. 36
100	макс. 36	макс. 18*	макс. 18*	макс. 18*

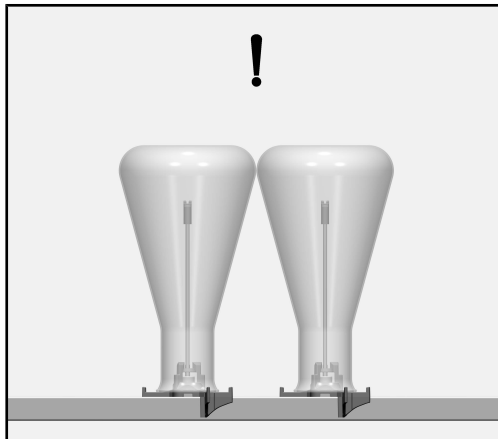
* + 18 інструментів меншого об'єму

Розміщення матеріалу, що оброблюється



Для обробки зберігається оптимальна відстань між сусідніми інструментами.

Для обробки інструментарію, який легко пошкоджується, можна додатково встановити притискну решітку. Вона не дає інструментам торкатись один до одного, коли вони проходять через мийний механізм.



Якщо на сусідніх положеннях модуля розміщені сферичні посудини, вони можуть торкатись одна до одної.

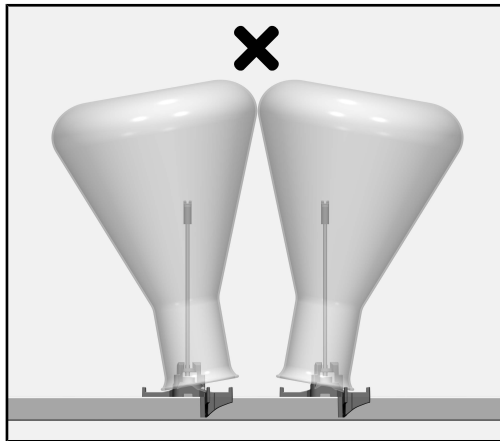
Якщо до результату миття й ополіскування висуваються особливо високі вимоги, для цих посудин необхідно вибрати інше положення в модулі.

⚠ Пошкодження інструментарію під час обробки.

Якщо під час обробки інструменти торкаються один до одного, у місцях контакту можуть виникнути пошкодження, наприклад, з'являються подряпини або навіть розбивається скло.

Для інструментів, які легко пошкоджуються:

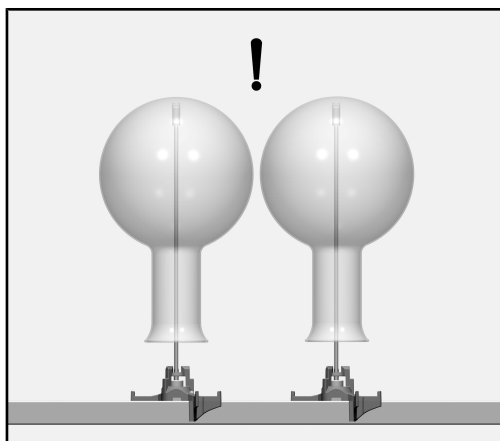
- виберіть інше положення в модулі
- використовуйте притискну решітку
- виберіть модуль із більшою відстанню між форсунками



⚠ Пошкодження інструментарію під час обробки.
Край інструмента, який обробляється, має лежати на підставці інжекторного сопла всією поверхнею. Якщо інструменти переміщуються на сусідні форсунки, під час обробки можуть виникнути пошкодження, наприклад, з'являються подряпини або навіть розбивається скло.

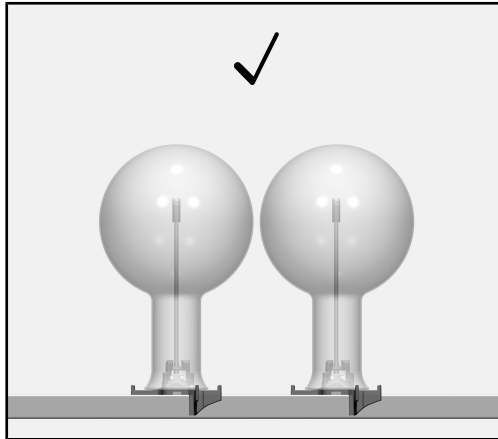
Виконайте такі дії:

- виберіть інше положення в модулі
- виберіть модуль із більшою відстанню між форсунками

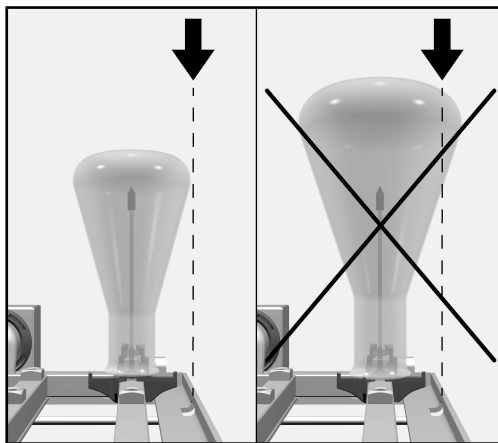


Наконечник форсунки розроблений так, щоб під час обробки він міг торкатися до дна колби. Завдяки формі захисної кришки вода під час обробки витікає з форсунки.

⚠ Пошкодження інструментарію під час обробки.
У разі частій обробки в місцях контакту можуть виникнути пошкодження поверхні інструментів, які обробляються, наприклад, з'являються подряпини.
Для інструментів, які легко пошкоджуються, вибирайте коротші форсунки, щоб уникнути контакту форсунки з інструментом.



Якщо до результату миття й ополіскування висуваються особливо високі вимоги, необхідно вибрати коротші форсунки.



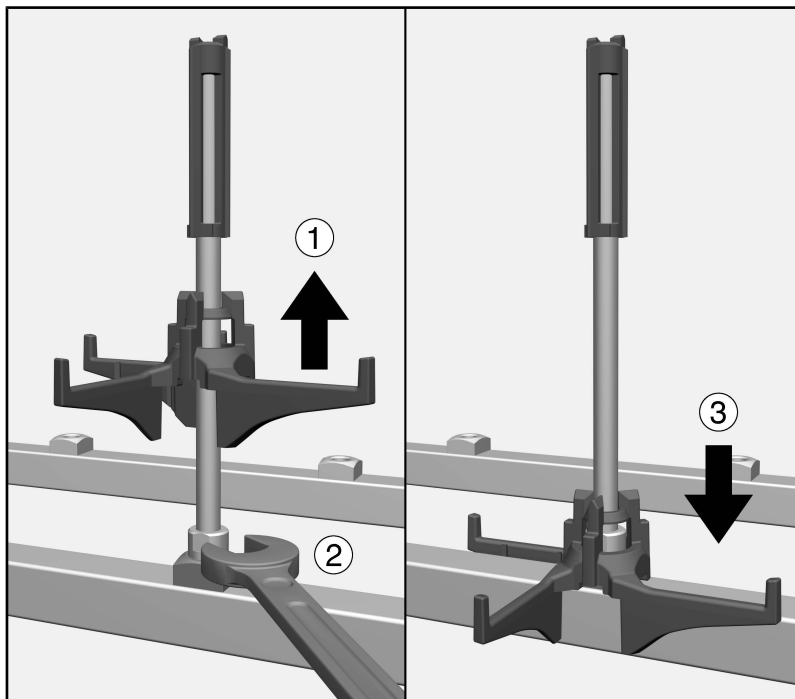
Колби не мають виступати за краї піддона.

Необхідні інструменти:

- Гайковий ключ із шириною зіва 9 мм (SW 9)

Монтаж

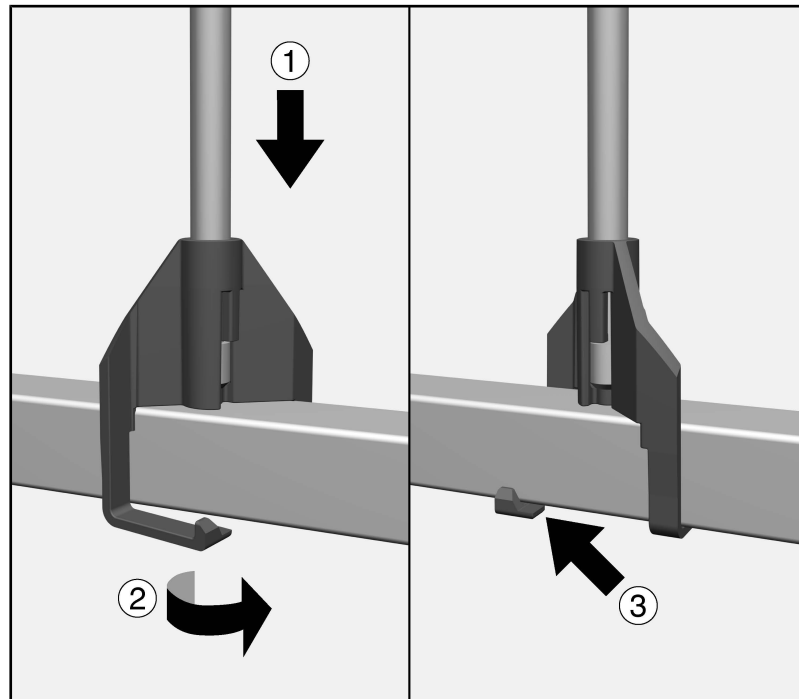
Прикручування інжекторного сопла до модуля



- Підніміть підставку інжекторного сопла та прикрутіть сопло в потрібному положенні ①.
- Затягніть інжекторне сопло гайковим ключем ②.
- Перемістіть підставку на інжекторному соплі донизу, щоб вона торкнулась до системи водопостачання ③.

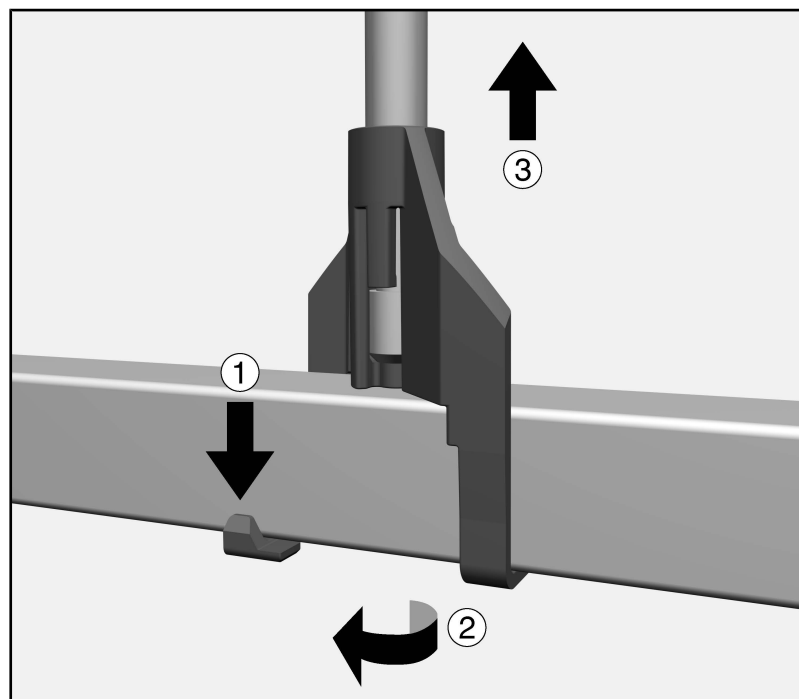
Прикрутіть інші інжекторні сопла в потрібному положенні.

Кріплення притискної решітки



- Встановіть опору притискної решітки на модуль ①.
- Поверніть кріплення на опорах притискної решітки ②. Стопорні гачки на кріпленнях зафіксовано ③.
- Повторіть ці дії для 3 інших опор.

Зняття притискної решітки



- Потягніть стопорні гачки на кріпленнях трохи донизу ① і поверніть кріплення ②.
- Повторіть ці дії для 3 інших опор.
- Зніміть притискну решітку з модуля ③.

关于本说明书的解释	139
正确使用	140
查询和技术问题	140
提供的物品	141
负载支架	141
A 620	141
A 620 + A 850	141
A 621	141
A 621 + A 851	142
A 622	142
A 622 + A 852	143
包装材料的处理	144
可选配件	144
警告和安全说明	145
应用领域	146
在向机器中放入物品之前及在启动某个程序之前进行检查	146
样本载荷	146
物品形状	146
A 620	147
A 621	147
A 622	147
准备装载物	148
安装	151
所需工具:	151
安装	151
将注射器喷嘴旋入模块.....	151
固定框架	152
拆除框架	152

重要警告

⚠ 重要安全信息在带有警告符号的厚边框中突出显示。这些信息旨在提醒您会发生人身伤害或财产损失的潜在危险。仔细阅读这些警告注意事项，并遵守所描述的程序说明和操作规程。

注意事项

必须遵守厚边框中突出显示的特别重要信息。

其他信息和注释

在简框内包含其他信息和注释。

操作步骤

操作步骤以黑色正方形号点句表示。

示例：

■使用箭头按钮选择某个选项，然后点击 **确定** 保存您的选择。

显示屏

在显示屏消息中会显示某些功能，所采用的字体与显示屏中显示的功能字体相同。

示例：

设置  菜单。

该模块可以用来在适用于实验室玻璃器皿和器具的 Miele 清洗消毒机中再处理可借由机器再处理的实验室玻璃器皿和器具。请遵循清洗消毒机的操作说明以及玻璃器皿和器具的制造商说明，以了解如何使用机器再处理物品。

A 620、A 621 和 A 622 注射器模块适用于再处理细颈实验室玻璃器皿。

这些模块用于 A 503 移动装置。

清洗机在操作说明中通常被称为“机器”。如果没有更密切的定义，可进行再处理的实验室玻璃器皿和器具被称为“物品”。

查询和技术问题

若您有任何疑问或需要探讨任何技术问题，请联系 Miele。详细联系信息可见清洗机操作说明书的背面，或访问网站：www.miele-professional.com。

负载支架

A 620



- A 620 注射器模块，高 113 毫米，宽 142 毫米，深 614 毫米，注射器喷嘴 A 840 和 A 841 上的样本载荷

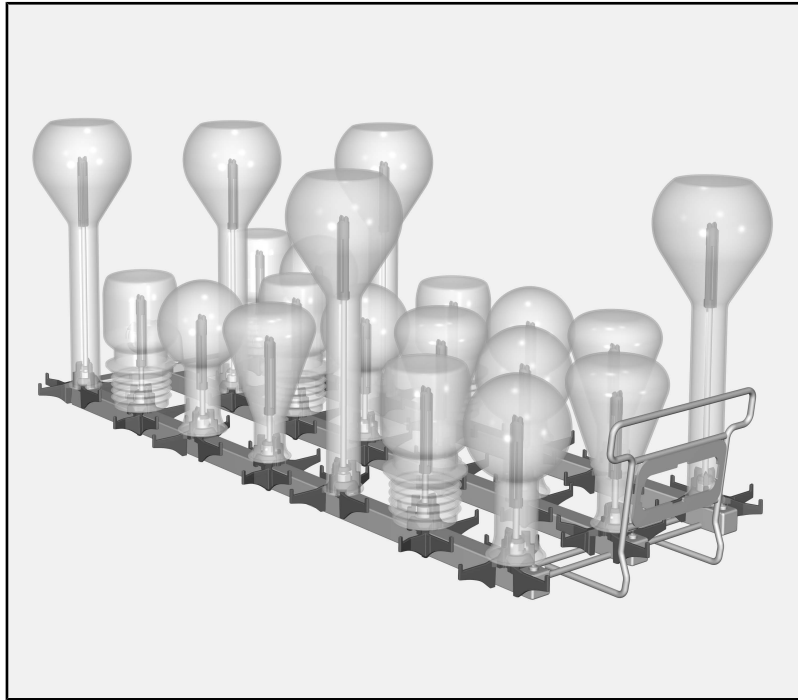
A 620 + A 850



- A 620 注射器模块带有 A 850 框架和定心辅助装置，注射器喷嘴 A 840 和 A 841 上的样本载荷

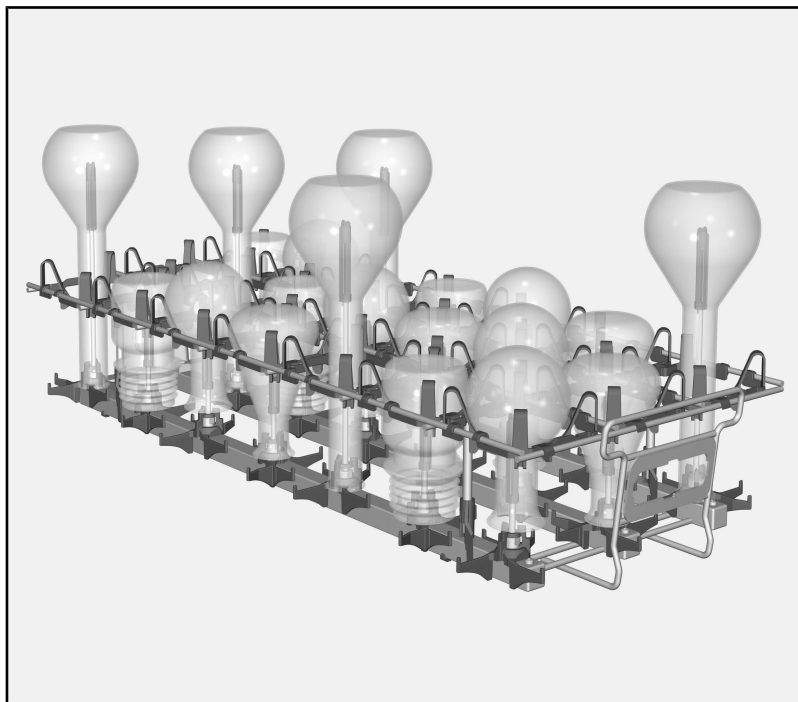
zh - 提供的物品

A 621



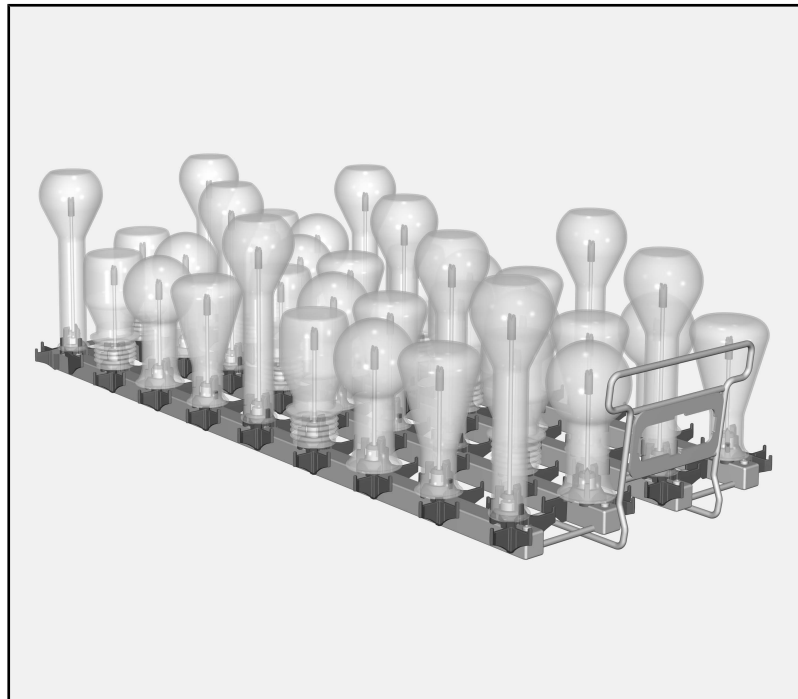
- A 621 注射器模块，高 113 毫米，宽 184 毫米，深 614 毫米，注射器喷嘴 A 842 和 A 843 上的样本载荷

A 621 + A 851



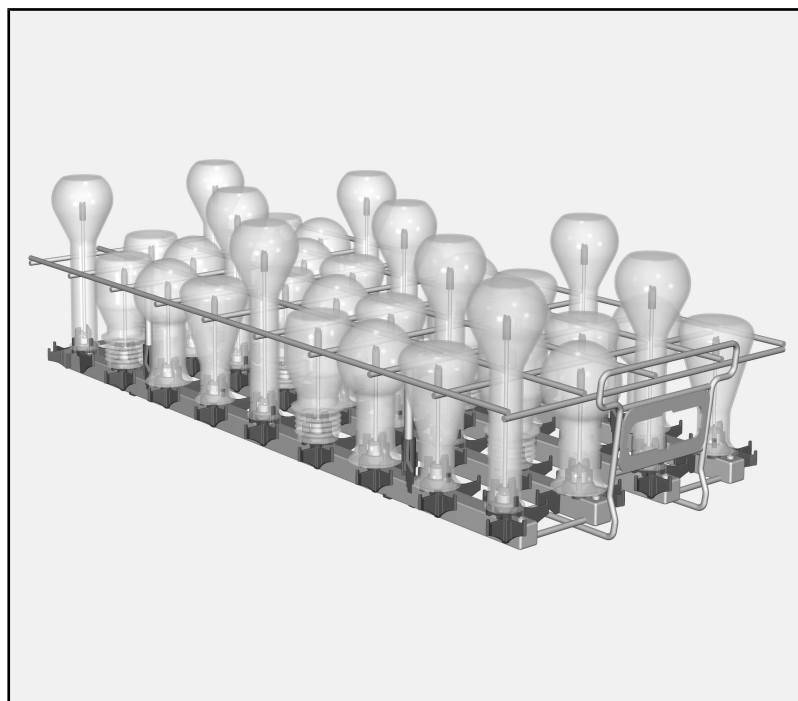
- A 621 注射器模块带有 A 851 框架和定心辅助装置，注射器喷嘴 A 842 和 A 841 上的样本载荷

A 622



- A 622 注射器模块，高 113 毫米，宽 208 毫米，深 614 毫米，注射器喷嘴 A 844 和 A 845 上的样本载荷

A 622 + A 852



- A 622 注射器模块带有 A 852 框架，注射器喷嘴 A 844 和 A 845 上的样本载荷

zh - 提供的物品

包装材料的处理 此包装旨在防止在运输过程中损坏。所用的包装材料选用在处置时对环
境无害的材料，应被回收利用。

回收包装可减少制造过程中原材料的使用，并减少垃圾填埋场的废
料量。

可选配件

下列配件及其他配件均可从 Miele 订购：


- A 843, 注射器喷嘴, 长 185 毫米, 直径为 4 毫米
注射器喷嘴适用于开口宽度为 10 到 70 毫米的物品。
- A 840, 注射器喷嘴, 长 130 毫米, 直径为 6 毫米
注射器喷嘴适用于开口宽度为 12 到 85 毫米的物品。
- A 841, 注射器喷嘴, 长 210 毫米, 直径为 6 毫米
注射器喷嘴适用于开口宽度为 12 到 85 毫米的物品。
- A 842, 注射器喷嘴, 长 90 毫米, 直径为 4 毫米
注射器喷嘴适用于开口宽度为 10 到 70 毫米的物品。
- A 844, 注射器喷嘴, 长 80 毫米, 直径为 2.5 毫米
注射器喷嘴适用于开口宽度为 6 到 55 毫米的物品。
- A 845, 注射器喷嘴, 长 125 毫米, 直径为 2.5 毫米
注射器喷嘴适用于开口宽度为 6 到 55 毫米的物品。

A 850 - A 850 框架 适用于 A 620, 带定心辅助装置

A 851 - A 851 框架适用于 A 621, 带定心辅助装置

A 852 - A 852 框架适用于 A 622

使用此负载支架前请仔细阅读操作说明。这将有助于保护使用者免受个人伤害，并且保护负载支架免受损伤。将这些操作说明保存在安全位置。

 同时，还请阅读清洗机操作说明书，尤其要注意警告和安全说明。

- ▶ 该模块仅获准用于操作说明中指定的应用。喷嘴等组件仅可以使用 Miele 配件或正版 Miele 原装备件进行更换。禁止修改或改造或将其用于预期外用途，否则可能会造成危险。
- ▶ 首次使用前，全新的负载支架必须在无负载的前提下于清洗消毒机中清洗干净。
- ▶ 根据清洗机操作说明“维护”部分所述，检查所有负载载体。
- ▶ 只有制造商声明的、适合机器再处理的物品才能进行处理。必须遵守制造商的特定再处理说明。
- ▶ 若在装取玻璃器皿时发生破损，可能会造成重伤。不得将损坏的玻璃物品放在机器中再处理。
- ▶ 仅将空的无负载模块放在移动装置中。装载前请检查模块是否已适当接合。
取出模块前必须将模块彻底清空。
将负载模块放入移动装置或是取出可能会对洗涤量造成损害，并且在玻璃器皿破碎的情况下造成人员伤害。
- ▶ 必要时，还可采用适当的检测方法对再处理效果进行检查，而不仅仅是通过目视检查。

对于因不遵守这些警告和安全说明而造成电器损坏的情况，Miele 概不负责。

装载厢的操作说明描述了如何插入和取出模块。

在向机器中放入物品之前及在启动某个程序之前进行检查

- 检查冲洗套管和注射器喷嘴等配件是否牢固地旋入到位。

⚠ 确保所有螺旋式连接器都配有注射器喷嘴、适配器、冲洗套管或盲塞，以保证使用中的所有配件都供应有充足的标准化压力。不得使用已损坏的配件，如注射器喷嘴、适配器和冲洗套管。

未配有洗涤物品的配件无需更换盲塞。

- 模块是否已适当地对接注射装置中的供水系统？

样本载荷

物品形状

实验室烧瓶	圆底烧瓶	锥形瓶	量瓶
			

A 620

A 620 模块有 10 个位置可再处理物品。它专为 200 到 1000 毫升容量的物品而设计。

容量

容量 [毫升]	实验室烧瓶	圆底烧瓶	锥形瓶	量瓶
200-500	最大 10	最大 10	最大 10	最大 10
1000	最大 10	最大 5*	最大 5*	最大 5*

*附加 5 倍容量较小的物品

A 621

A 621 模块有 20 个位置可再处理物品。它专为 50 到 250 毫升容量的物品而设计。

容量

容量 [毫升]	实验室烧瓶	圆底烧瓶	锥形瓶	量瓶
50	最大 20	最大 20	最大 20	-
100-200	最大 20	最大 20	最大 20	最大 20
250	最大 20	最大 10*	最大 10*	最大 10*

*附加 10 倍容量较小的物品

A 622

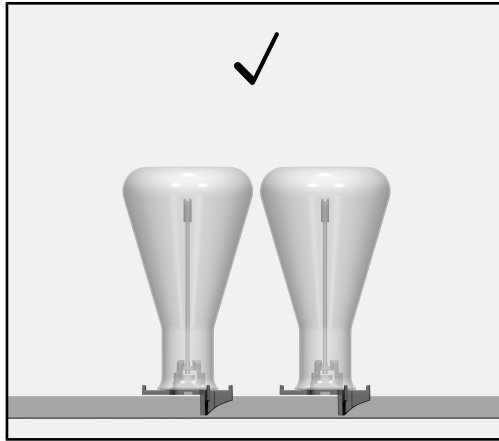
A 622 模块有 36 个位置可再处理物品。它专为 20 到 100 毫升容量的物品而设计。

容量

容量 [毫升]	实验室烧瓶	圆底烧瓶	锥形瓶	量瓶
20-50	最大 36	最大 36	最大 36	最大 36
100	最大 36	最大 18*	最大 18*	最大 18*

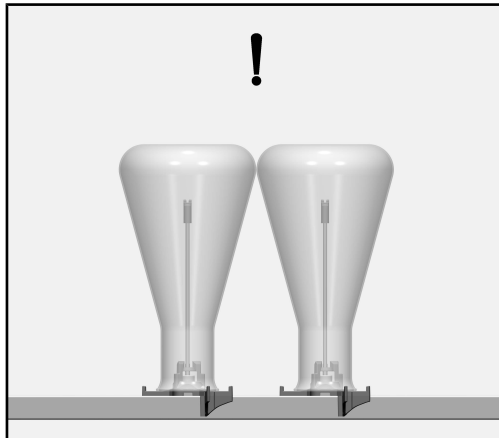
*附加 18 倍容量较小的物品

准备装载物



在理想情况下，相邻物品于再处理时应留有空隙。

再处理特别易碎的物品时可以安装额外框架。这可避免由水力导致物品移动而引发的相互碰撞。



如果模块中装载的球根状物品处于相邻位置，则这些物品有可能相互触碰。

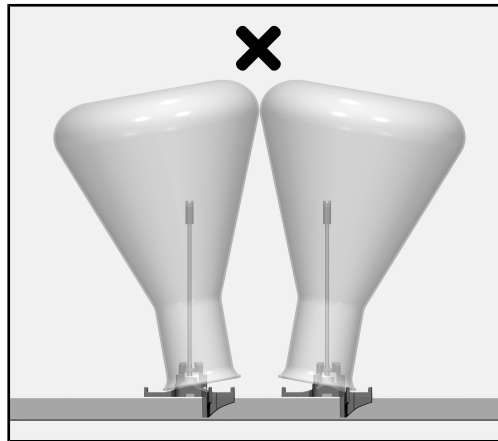
如果清洁和冲洗要求特别高，则必须在模块上为这些物品选择不同的位置。

⚠ 损坏物品。

如果物品于再处理过程中相互触碰，则触碰点可能出现损坏，例如物品可能出现刮痕或玻璃可能破碎。

如果物品易碎：

- 在模块上选择不同的位置
- 使用框架
- 选择喷嘴间距离较大的模块

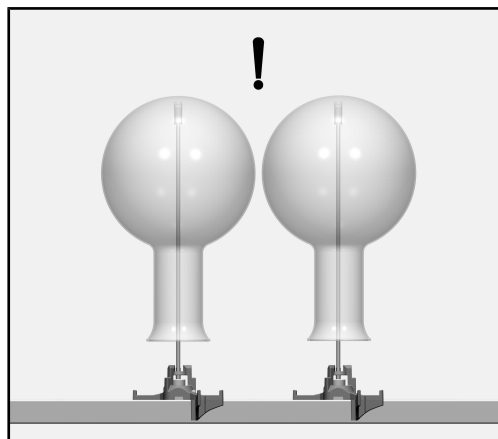


⚠ 损坏物品。

物品的外缘应完全落在注射器喷嘴的支架上。如果物品将相邻的喷嘴挤出原位，则在再处理过程中可能出现损坏，例如物品可能出现刮痕或玻璃可能破碎。

使用：

- 模块上的不同位置
- 喷嘴间距离较大的模块

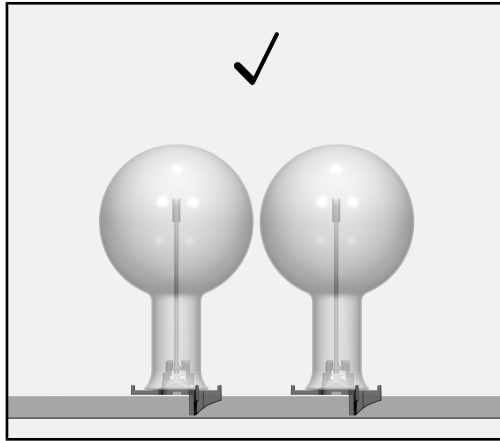


喷嘴尖端的设计旨在便于其于再处理过程中触碰到玻璃器皿的底部。保护盖的形状可确保再处理过程中水可以流出喷嘴。

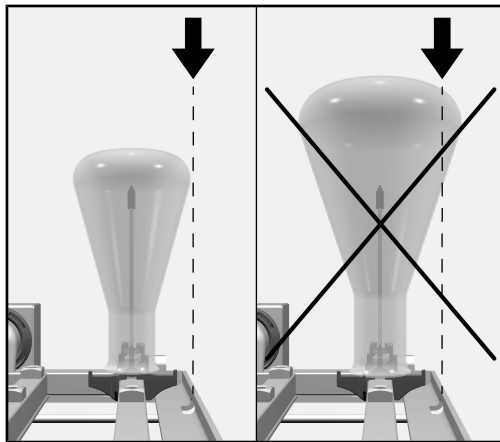
⚠ 损坏物品。

如果经常再处理物品，则喷嘴接触位置的表面可能会有损坏，例如，物品可能出现刮痕。

如果物品易碎，请选择一个较短的喷嘴，以避免喷嘴接触到物品。



如果清洁和冲洗要求特别高，则必须选择一个较短的喷嘴。



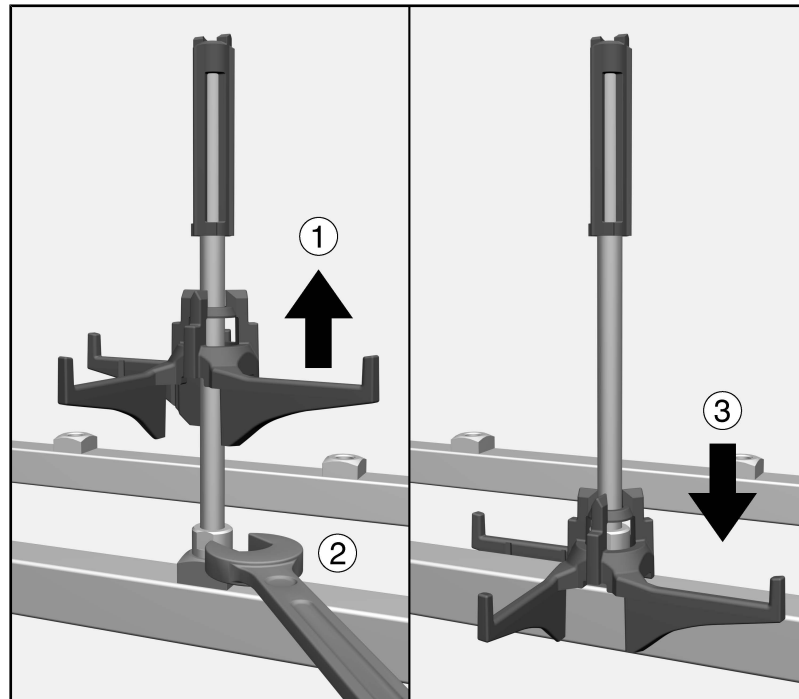
玻璃器皿不得超出负载支架的边缘。

所需工具：

- 9 毫米扳手 (WAF 9)

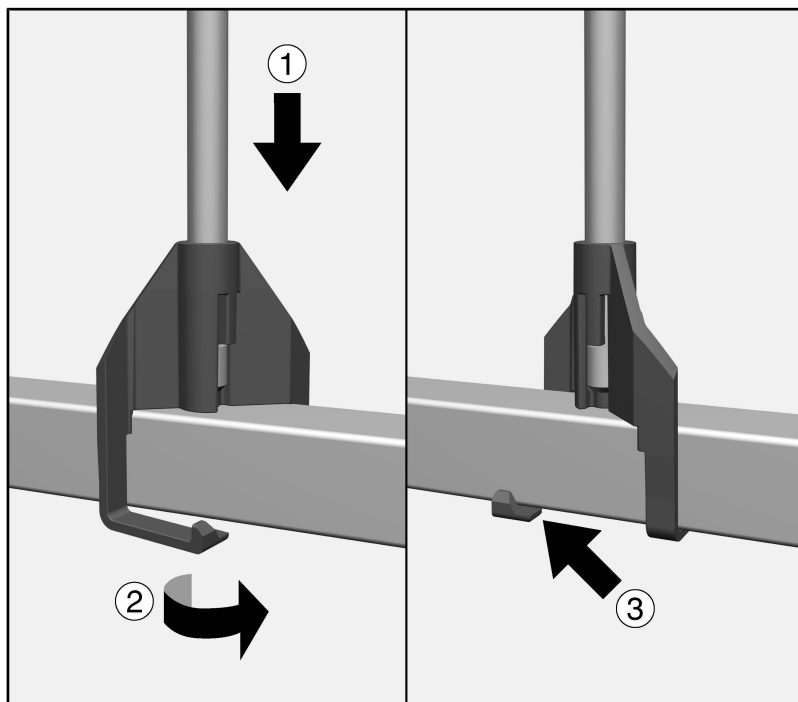
安装

将注射器喷嘴旋入
模块



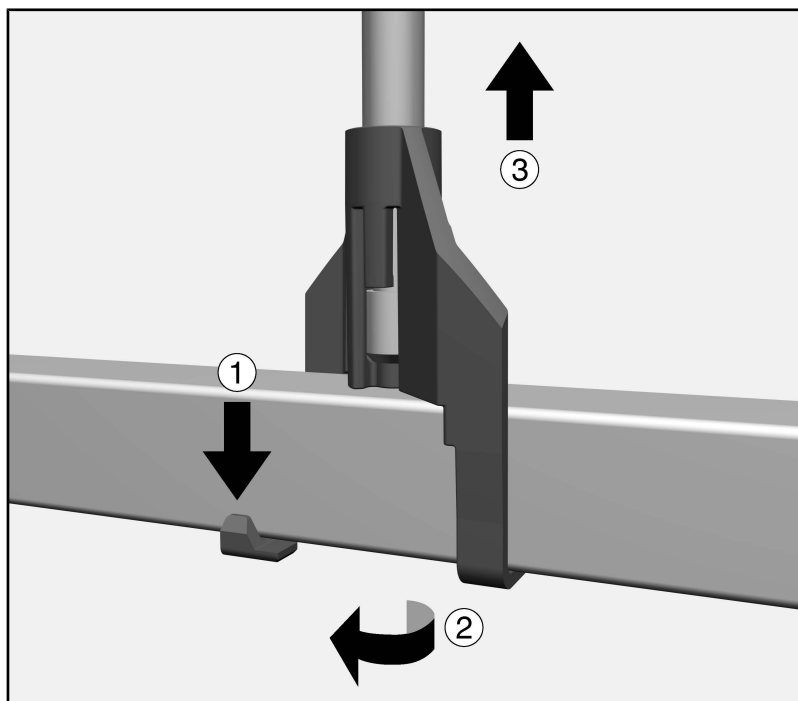
- 提起注射器喷嘴上的支架并将注射器喷嘴旋入所需位置①。
 - 使用扳手拧紧注射器喷嘴②。
 - 向下滑动注射器喷嘴上的支架，直至其落在供水管上③。
- 将另外一个注射器喷嘴旋入所需位置。

固定框架



- 将框架连杆放在模块①上。
- 旋转框架连杆上的支架②。
- 支架上的锁定固定器锁定入位③。
- 针对另外 3 个连杆重复此过程。

拆除框架



- 略微向下拉动锁定固定器①并旋转支架②。
- 针对另外 3 个连杆重复此过程。
- 将框架抬离模块③。

Manufacturer:

Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Germany

Manufacturing site:

Miele & Cie. KG
Mielestraße 2
33611 Bielefeld
Germany

Internet: www.miele.com/professional